BOSCH

GLASSVAC



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A G0Y (2026.04) PS / 129

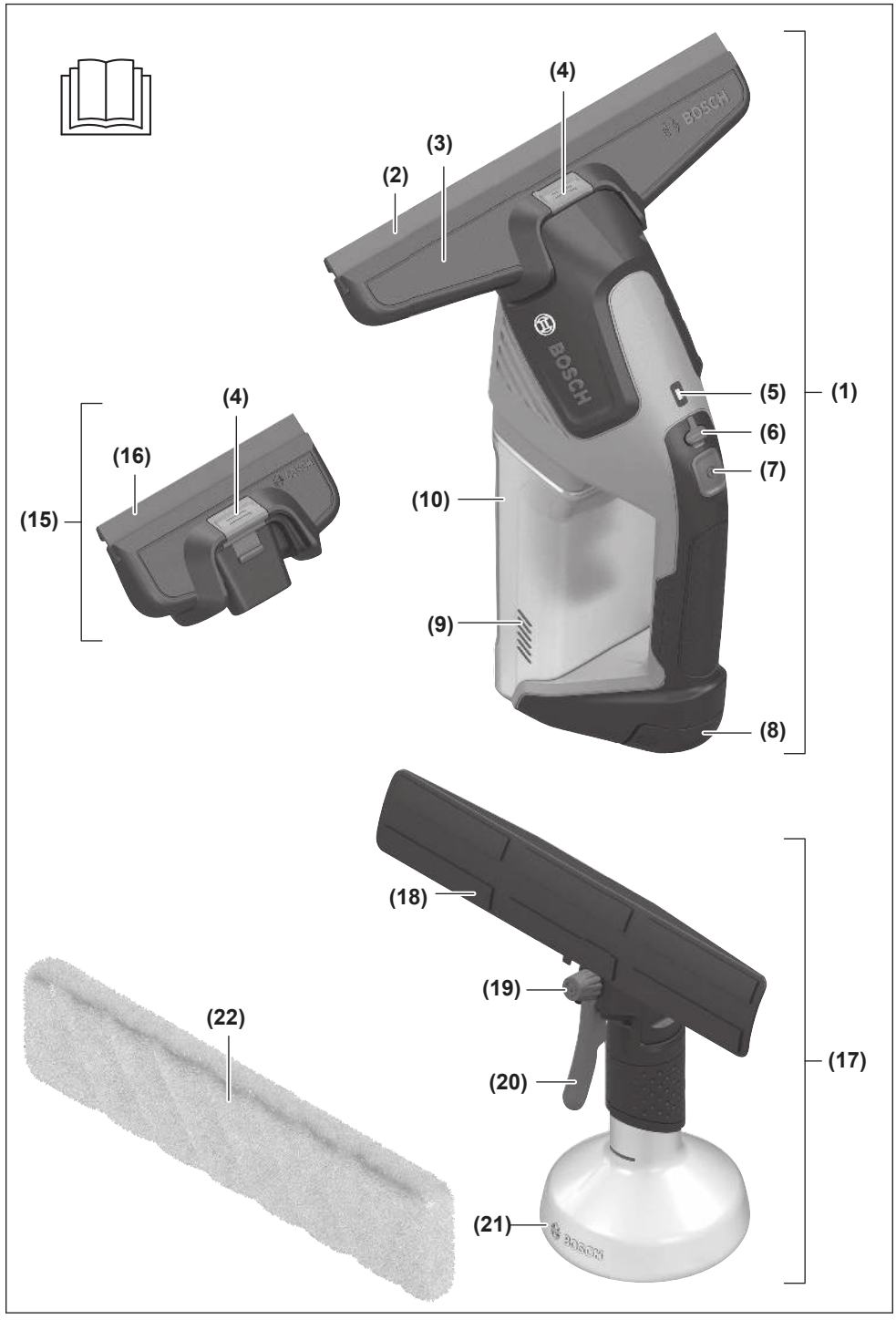
1 609 92A G0Y

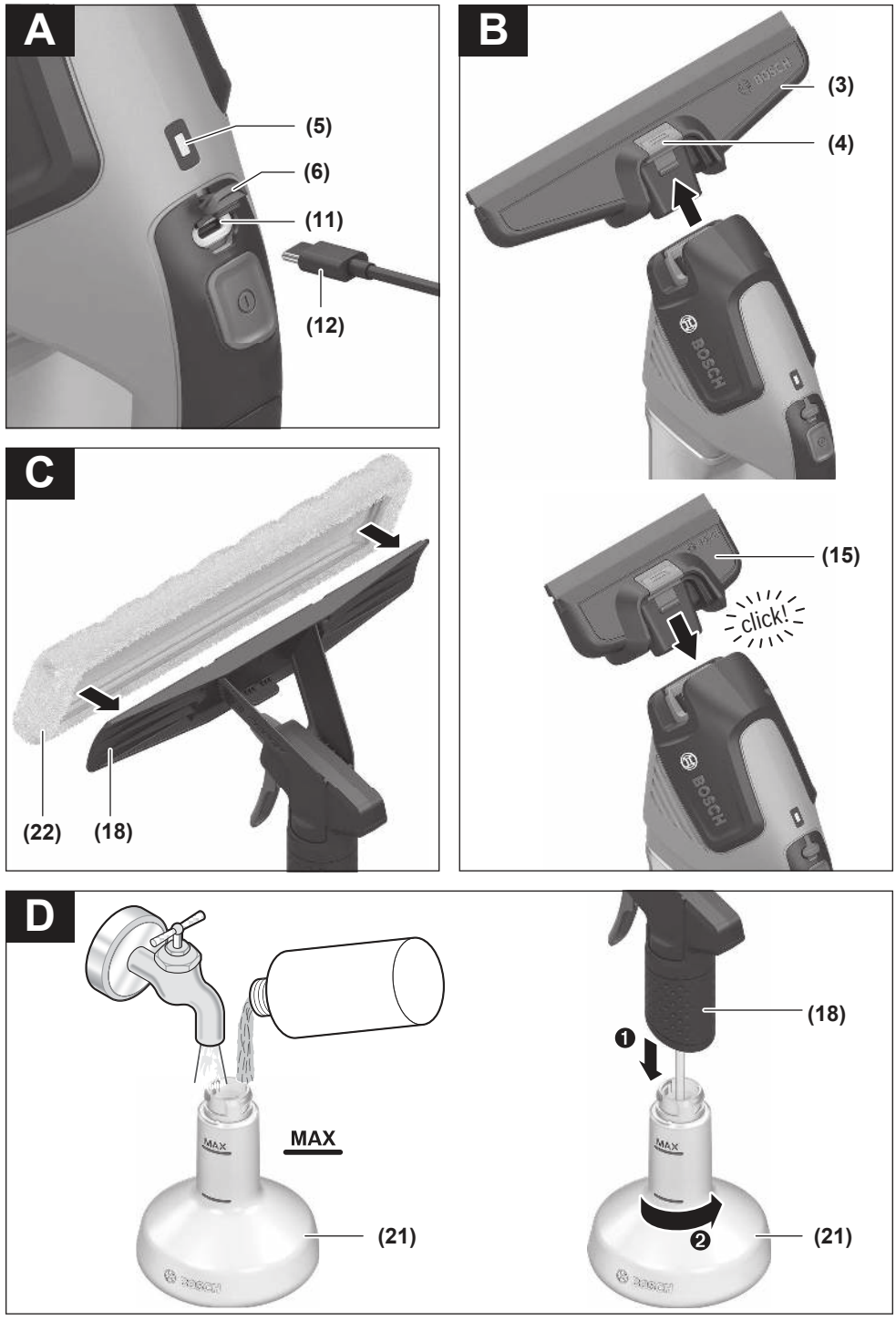
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي

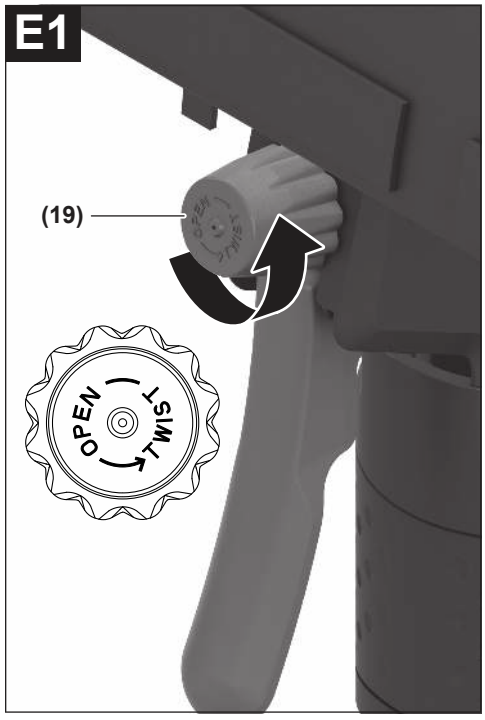
Deutsch ..... Seite 7
English ..... Page 11
Français ..... Page 15
Español ..... Página 19
Português ..... Página 23
Italiano ..... Pagina 26
Nederlands ..... Pagina 30
Dansk ..... Side 34
Svensk ..... Sidan 37
Norsk ..... Side 41
Suomi ..... Sivu 44
Ελληνικά ..... Σελίδα 48
Türkçe ..... Sayfa 52
Polski ..... Strona 56
Čeština ..... Stránka 60
Slovenčina ..... Stránka 64
Magyar ..... Oldal 68
Русский ..... Страница 72
Українська ..... Сторінка 76
Қазақ ..... Бет 81
Română ..... Pagina 85
Български ..... Страница 89
Македонски ..... Страница 93
Shqip ..... Faqe 97
Srpski ..... Strana 101
Slovenščina ..... Stran 105
Hrvatski ..... Stranica 109
Eesti ..... Lehekülg 112
Latviešu ..... Lappuse 116
Lietuvių k. ..... Puslapis 120
عربى ..... الصفحة 124

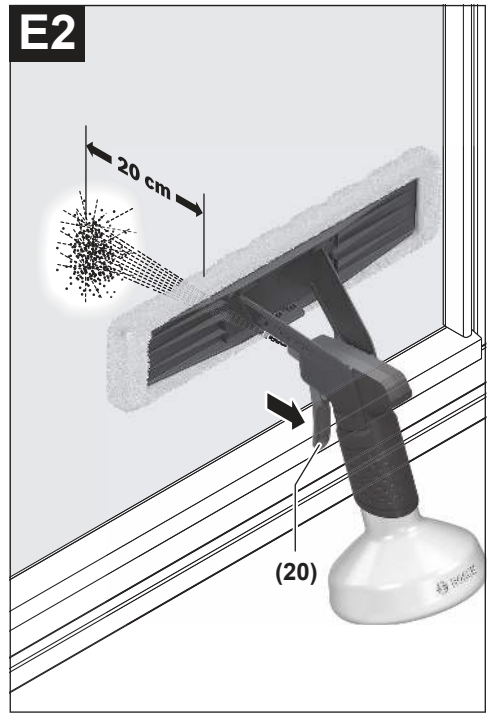
https://eu-doc.bosch.com/

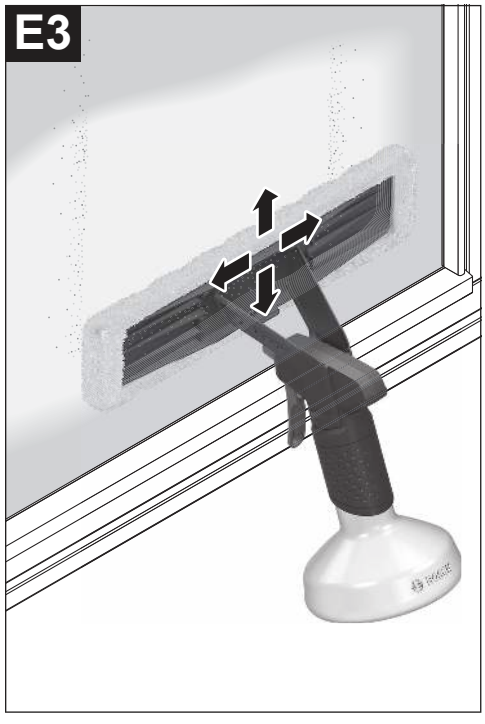
https://gb-doc.bosch.com/


(4)
(3)
(2)
(1)
(5)
(6)
(7)
(10)
(9)
(8)
(4)
(16)
(15)
(18)
(19)
(20)
(21)
(17)
(22)

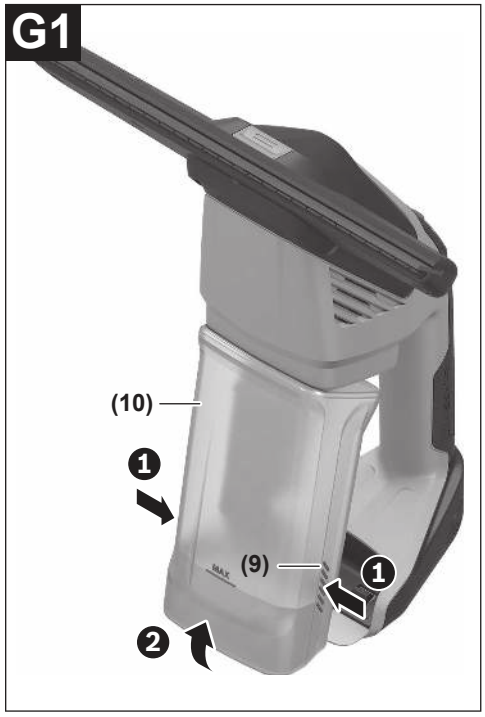

A
(5)
(6)
(11)
(12)
B
(3)
(4)
(15)
click!
C
(22)
(18)
D
MAX
(21)
(18)
1
2
MAX
(21)

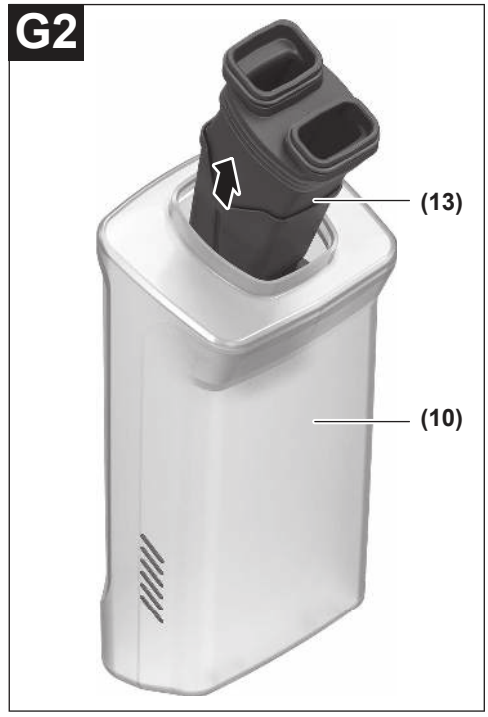

E1
(19)
TWIST
OPEN

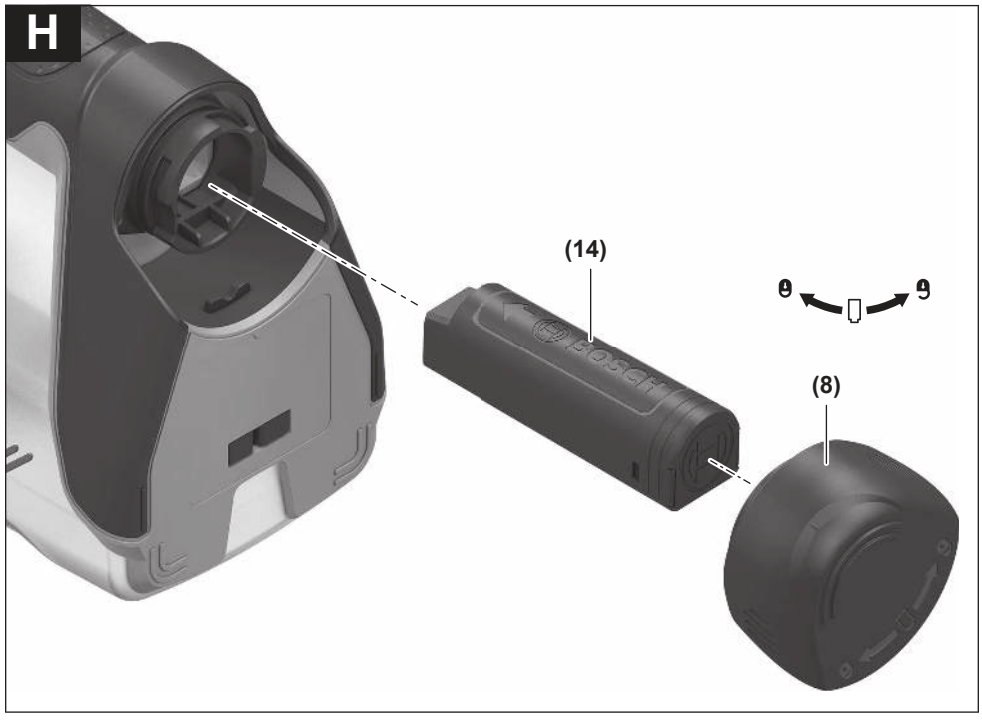

E2
20 cm
(20)


E3


F
BOSCH


G1
(10)
1
(9)
1
2


G2
(13)
(10)


H
(14)
(8)

Deutsch

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Fenstersauger



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Dieser Fenstersauger ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Fenstersauger spielen.
- **Verwenden Sie den Fenstersauger nicht unter nassen Bedingungen.** Es kann Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich des Fenstersaugers eindringen und zu einem Kurzschluss, Korrosion oder einer chemischen Reaktion führen.
- **Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die vom Hersteller zugelassen sind.** Andere Reinigungsmittel können Ihre Gesundheit gefährden und den Fenstersauger beschädigen.
- **Entleeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch.** Damit vermeiden Sie Schimmelbildung im Schmutzwassertank.
- **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überheizen.



Schützen Sie den Fenstersauger vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Sicherheitshinweise für Steckernetzteil



Verwenden Sie zum Laden Ihres Produkts nur isolierte Steckernetzteile, die nebenstehendes Symbol tragen und entsprechend EN 61558/IEC 61558 zertifiziert sind und den Anforderungen an Sicherheitskleinspannung (SELV) entsprechen. Ansonsten besteht Brandgefahr oder das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Halten Sie das Steckernetzteil von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Steckernetzteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Steckernetzteil sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Steckernetzteil. Benutzen Sie das Steckernetzteil nicht, sofern Sie Schäden feststellen.** Beschädigte Steckernetzteile erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Der Anschlussstecker des Steckernetzteils muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Kabel des Stecknetzteils fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Produkt- und Leistungsbeschreibung





Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Fenstersauger

Der Fenstersauger ist bestimmt für den Gebrauch im Haushalt, um Flüssigkeiten von glatten, nicht porösen Oberflächen wie Glas, Spiegeln und Fliesen abzusaugen. Er ist nicht geeignet zum Aufsaugen von Staub.

Die Oberflächen können vertikal, gewinkelt oder horizontal sein.

Sprühflasche

Die Sprühflasche ist bestimmt für den Gebrauch im Haus-

halt, um Schmutz von glatten, nicht porösen Oberflächen wie Glas, Spiegeln und Fliesen zu entfernen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Produkte auf den Grafikseiten.

(1) **Fenstersauger**
(2) Austauschbares Wischblatt (280 mm)
(3) Saugkopf (280 mm)
(4) Entriegelungstaste für den Saugkopf
(5) Akku-Ladezustandsanzeige
(6) Abdeckung Ladebuchse
(7) Ein-/Ausschalter
(8) Kappe Akkufach
(9) Griffflächen zum Entnehmen des Schmutzwassertanks
(10) Schmutzwassertank
(11) USB-Buchse
(12) USB-Kabel[a)]
(13) Saugrohr
(14) Akku
(15) **Saugkopf (140 mm)**[b)]
(16) Austauschbares Wischblatt (140 mm)
(17) **Sprühflasche**[b)]
(18) Sprühflaschenaufsatz
(19) Sprühdüse
(20) Abzug
(21) Reinigungsmitteltank
(22) Mikrofasertuch

a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**
b) **abhängig vom Lieferumfang**

Technische Daten

Akku-Fenstersauger		**GLASSVAC**
Sachnummer		**3 603 JG6 0..**
Nennspannung	V⎓	3,6
Nennleistung	W	15
Akku-Laufzeit[A)] für 120 m² Reinigungsfläche	min	35
Gewicht	kg	0,8
Schutzart		IP X4[B)] Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb und bei Lagerung	°C	0 … +50
Ladeanschluss		USB
Anforderungen Steckernetzteil		
Ladespannung	V⎓	5,0
empfohlener Ladestrom	A	1,0
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	5 … 35

A) gemessen bei 20–25 °C mit Akku **BA 4V 2.0 Ah**
B) inklusive USB-Buchse

Weitere technische Daten finden Sie unter:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN IEC 60335-2-2**.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Saugers beträgt typischerweise **66** dB(A). Unsicherheit K = **3** dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann die angegebenen Werte überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

Schwingungswerte a_h (kontinuierliche Vibrationen), p_F (wiederholte Stoßvibrationen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Akku

Akku laden

(siehe Bild **A**)

⚠ WARNUNG Benutzen Sie zum Aufladen ein Steckernetzteil mit 5 V und 1,0 A.

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils übereinstimmen.
- ▶ **Beachten Sie die Betriebsanleitung des Steckernetzteils.**

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku-Ladezustandsanzeige

Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige beim Einschalten **rot** auf, hat der Akku weniger als 33 % seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden.

Die Akku-Ladezustandsanzeige zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang blinkt die Anzeige **grün**. Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige dauerhaft grün, ist der Akku vollständig geladen. Die Anzeige erlischt nach 60 Minuten.

Blinkt die Akku-Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug **rot**, ist das Elektrowerkzeug überlastet. Lassen Sie das Elektrowerkzeug abkühlen, bevor Sie weiterarbeiten.

Blinkt die Akku-Ladezustandandsanzeige auch nach dem Abkühlen rot, ist der Akku beschädigt und muss ersetzt werden.

Montage

Saugkopf wechseln (siehe Bild B)

– Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **(4)** und ziehen Sie den montierten Saugkopf **(3)**/**(15)** ab.
– Stecken Sie den gewünschten Saugkopf auf bis die Entriegelungstaste **(4)** hörbar einrastet.

Mikrofasertuch anbringen (siehe Bild C)

– Ziehen Sie das Mikrofasertuch **(22)** über den Sprühflaschenaufsatz **(18)**.

Betrieb

Arbeitsvorbereitung

Sprühflasche befüllen (siehe Bild D)

– Schrauben Sie Sprühflasche **(17)** auseinander.
– Befüllen Sie den Reinigungsmitteltank **(21)** bis zur Markierung **MAX** mit Wasser und/oder einem herkömmlichen Reinigungsmittel (kein Spiritus, kein Schaumreiniger). Beachten Sie die Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.
– Schrauben Sie das Sprühflaschenoberteil wieder auf den Reinigungsmitteltank **(21)**.

Oberflächen reinigen (siehe Bild E1–E3)

– Drehen Sie die Sprühdüse **(19)** zum Öffnen in Richtung **OPEN**.
– Besprühen Sie die zu reinigende Fläche im Abstand von ca. 20 cm.
– Setzen Sie die Sprühflasche mit dem Mikrofasertuch **(22)** auf und reinigen Sie die Fläche. Bei Bedarf sprühen Sie Reinigungsmittel nach.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

– Zum **Einschalten** des Fenstersaugers **(1)** drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(7)**.
– Zum **Ausschalten** des Fenstersaugers **(1)** drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter **(7)**.

Oberflächen absaugen (siehe Bild F)

– Schalten Sie den Fenstersauger ein.
– Legen Sie das Wischblatt **(2)**/**(16)** mit leichtem Druck an die Oberkante der zu reinigenden Fläche.
– Ziehen Sie die Fläche gleichmäßig in überlappenden Bahnen von oben nach unten ab.
– Sobald der Füllstand im Schmutzwassertank **(10)** die Markierung **MAX** erreicht hat, entleeren Sie den Schmutzwassertank.

Schmutzwassertank entleeren (siehe Bilder G1–G2)

– Halten Sie den Schmutzwassertank **(10)** an den Griffflächen **(9)** und kippen Sie ihn nach außen.
– Ziehen Sie das Saugrohr **(13)** aus dem Schmutzwassertank.
– Entleeren Sie den Schmutzwassertank.
– Setzen Sie das Saugrohr wieder in den Schmutzwassertank ein.
– Setzen Sie den Schmutzwassertank unten in seine Halterung ein und schwenken ihn anschließend nach innen bis er hörbar einrastet.

Fehlerbehebung

Tritt ein Fehler auf, blinkt die Akku-Ladezustandsanzeige **(5)** rot.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fenstersauger startet nicht	Akku entladen	Akku aufladen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Eingeschränkte oder gar keine Saugleistung	Saugkopf blockiert	Im Saugkopf die Blockierung beseitigen
Fenstersauger schaltet sich aus	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Saugkopf blockiert	Im Saugkopf die Blockierung beseitigen
Wasser läuft aus der Sprühflasche aus	Sprühaufsatz nicht richtig montiert	Sprühaufsatz richtig montieren
Wasser läuft aus den Lüftungsschlitzen	Schmutzwassertank zu voll	Schmutzwassertank entleeren
	Hinweis: Dadurch entsteht kein Schaden am Fenstersauger.	
Akku lädt nicht	USB-Kabel nicht richtig angeschlossen	USB-Kabelverbindung prüfen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Streifen auf dem Fenster	Wischblatt staubig	Wischblatt reinigen
	Wischblatt beschädigt	Wischblatt ersetzen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
		Auf richtige Lagerung achten (siehe „Lagerung“, Seite 10)
	Zu viel Kraft aufgewendet	Weniger Kraft aufwenden
	Zu wenig Kraft aufgewendet	Mehr Kraft aufwenden

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

▶ **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Fenstersauger reinigen

– Spülen Sie den Schmutzwassertank **(10)** und den Saugkopf **(3)**/**(15)** mit reichlich frischem Wasser aus.
– Lassen Sie alle Bauteile vor dem Zusammenbau gut trocknen.
– Reinigen Sie das Gehäuse des Fenstersaugers **(1)** und das Wischblatt **(2)**/**(16)** von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch.

Mikrofasertuch waschen

– Waschen Sie das Mikrofasertuch **(22)** bei 60 °C in der Waschmaschine.

Akku austauschen (siehe Bild H)

▶ **Halten Sie den zum Austausch entfernten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Tauschen Sie den Akku, wenn die Betriebszeit nach dem Aufladen wesentlich verkürzt ist.

– Drehen Sie die Kappe **(8)** des Akkufachs gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie die Kappe ab.
– Ziehen Sie den Akku **(14)** aus dem Akkufach.
– Schieben Sie einen neuen Akku **(14)** in das Akkufach. Verwenden Sie ausschließlich **Bosch**-Li-Ionen-Akkus. Sie finden den Akku als **Bosch**-Ersatzteil unter www.boschtoolservice.com.
– Setzen Sie die Kappe **(8)** bündig auf das Akkufach und drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Achten Sie darauf, dass die Kappe auf beiden Seiten einrastet.

Lagerung

– Bevor Sie den Fenstersauger einlagern, lassen Sie alle Teile trocknen.
– Achten Sie darauf, dass bei der Lagerung das Wischblatt **(2)**/**(16)** nicht aufliegt oder eingedrückt wird. Ein verformtes Wischblatt führt zu einem mangelhaften Arbeitsergebnis (Streifen auf dem Fenster).

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland
Tel.: +49 711 400 40 480

Österreich
Tel.: (01) 797222010

Schweiz
Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Sauger, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Sauger und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe er-

folgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m^2 betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m^2 betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions

Safety Instructions for Window Vacuums



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **This window vacuum is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the window vacuum.
- ▶ **Do not use the window vacuum in wet conditions.** Moisture may enter the electrical compartment of the window vacuum and cause a short circuit, corrosion or a chemical reaction.
- ▶ **Only use detergents that are permitted by the manufacturer.** Other detergents may endanger health and damage the window vacuum.
- ▶ **Empty and clean the waste water tank after each use.** This will prevent mould from forming in the waste water tank.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.



Protect the window vacuum against heat, e.g. continuous intense sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Safety instructions for power supply



Only use an insulated, safety extra-low voltage (SELV) power supply, marked with adjacent symbol, that is certified according to EN 61558/IEC 61558 to charge your product. Otherwise there is a risk of fire or electric shock.

- ▶ **Do not expose the power supply to rain or wet conditions.** Water entering a power supply increases the risk of electric shock.
- ▶ **Keep the power supply clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the power supply before using it. Stop using the power supply if you discover any damage.** Damaged power supplies increase the risk of an electric shock.
- ▶ **The power supply's plug must match the plug socket. Never modify the plug in any way.** Unmodified plugs and matching plug sockets will reduce the risk of electric shock.
- ▶ **Keep the cable for the power supply away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

Window vacuum

The window vacuum is designed for domestic use to remove liquids from smooth, non-porous surfaces such as glass, mirrors and tiles. It is not suitable for vacuuming up dust.
The surfaces can be vertical, angled or horizontal.

Spray bottle

The spray bottle is intended for household use to remove dirt from smooth, non-porous surfaces such as glass, mirrors and tiles.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the products on the graphic pages.

(1) **Window vacuum**
(2) Replaceable wiper blade (280 mm)
(3) Suction head (280 mm)
(4) Release button for the suction head
(5) Battery charge indicator
(6) Charging socket cover
(7) On/off switch
(8) Battery compartment cap
(9) Gripping surfaces for removing the dirty water tank
(10) Dirty water tank
(11) USB port
(12) USB cable[a)]
(13) Suction tube
(14) Rechargeable battery
(15) **Suction head (140 mm)**[b)]
(16) Replaceable wiper blade (140 mm)
(17) **Spray bottle**[b)]
(18) Spray bottle attachment
(19) Spray nozzle
(20) Trigger
(21) Cleaning agent tank
(22) Microfibre cloth

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**
b) **depends on delivery scope**

Technical Data

Cordless window vacuum		GLASSVAC
Article number		**3 603 JG6 0..**
Rated voltage	V⎓	3.6
Rated power	W	15
Battery runtime[A)] for 120 m^2 area to be cleaned	min	35
Weight	kg	0.8
Protection rating		IP X4[B)] Protection against splashing water from any direction
Permitted ambient temperature during operation and during storage	°C	0 to +50
Charging connection		USB
Power supply requirements		
Charging voltage	V⎓	5.0
Recommended charging current	A	1.0
Recommended ambient temperature during charging	°C	5 to 35

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **BA 4V 2.0 Ah**
B) including USB port

Additional technical data can be found at:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN IEC 60335-2-2**.

Typically the A-weighted sound pressure level of the dust extractor is **66** dB(A). Uncertainty K = **3** dB. The noise level when working can exceed the volume stated. **Wear hearing protection!**

Vibration values a_h (continuous vibrations), p_F (repeated shock vibrations) and uncertainty K determined according to **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0.2** m/s^2 (K = **1.5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0.5** m/s^2)

Rechargeable battery

Charging the battery

(see figure **A**)

⚠ WARNING For charging, use a power supply with 5 V and 1.0 A.

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the type plate of the power supply.
- **Consult the operating instructions for the power supply.**

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Battery charge indicator

If the battery charge indicator lights up **red** when the power tool is switched on, the battery has less than 33 % capacity and should be charged.

The battery charge indicator indicates the charging progress. The indicator flashes **green** during the charging process. When the battery is fully charged, the battery charge indicator is continuously lit green. The indicator switches off after 60 minutes.

If the battery charge indicator on the power tool flashes **red**, the power tool is overloaded. Allow the power tool to cool down before you carry on working.
If the battery charge indicator still flashes red after the tool has cooled down, the rechargeable battery is damaged and must be replaced.

Assembly

Replacing the Suction Head (see figure B)

– Press the release button **(4)** and pull off the fitted suction head **(3)**/**(15)**.
– Push the required suction head on until the release button **(4)** audibly engages.

Attaching the Microfibre Cloth (see figure C)

– Pull the microfibre cloth **(22)** over the spray bottle attachment **(18)**.

Operation

Work Preparation

Filling the Spray Bottle (see figure D)

– Unscrew the spray bottle **(17)**.
– Fill the detergent tank **(21)** with water and/or a detergent agent (no spirit, no foam cleaner) up to the **MAX** mark. Observe the instructions of the detergent manufacturer.
– Screw the spray bottle top back onto the detergent tank **(21)**.

Cleaning Surfaces (see figure E1–E3)

– Turn the spray nozzle **(19)** towards **OPEN** to open it.
– Spray the surface to be cleaned from a distance of approx. 20 cm.
– Fill the spray bottle with the microfibre cloth **(22)** and clean the surface. If necessary, spray on more detergent.

Starting Operation

Switching on/off

– To **switch on** the window vacuum **(1)**, press the on/off switch **(7)**.
– To **switch off (1)** the window vacuum, press the on/off switch **(7)** again.

Vacuuming Surfaces (see figure F)

– Switch on the window vacuum.
– Place the wiper blade **(2)**/**(16)** on the upper edge of the surface to be cleaned, applying light pressure.
– Pass the vacuum over the surface evenly in overlapping strips from top to bottom.
– As soon as the fill level in the dirty water tank **(10)** reaches the **MAX** mark, empty the dirty water tank.

Emptying the Dirty Water Tank (see figures G1–G2)

– Hold the dirty water tank **(10)** by the two gripping surfaces **(9)** and tilt it outwards.
– Pull the suction tube **(13)** out of the dirty water tank.
– Empty the dirty water tank.
– Reinsert the suction tube in the dirty water tank.
– Insert the dirty water tank into its holder at the bottom and then swing it inwards until it clicks audibly into place.

Troubleshooting

If an error occurs, the battery charge indicator **(5)** flashes red.

Problem	Possible cause	Corrective measure
Window vacuum will not start	Rechargeable battery discharged	Charge the battery
	Battery too hot/cold	Allow the rechargeable battery to cool down/warm up
Limited or no suction power	Suction head blocked	Remove the blockage in the suction head
Window vacuum does not switch off	Battery too hot/cold	Allow the rechargeable battery to cool down/warm up
	Suction head blocked	Remove the blockage in the suction head
Water leaks from the spray bottle	Spray attachment not fitted correctly	Fit the spray attachment correctly

Problem	Possible cause	Corrective measure
Water runs out of the ventilation slots	Dirty water tank too full	Empty the dirty water tank
	Note: This does not damage the window vacuum.	
Battery not charging	USB cable not properly connected	Check the USB cable connection
	Battery too hot/cold	Allow the rechargeable battery to cool down/warm up
Streaks on the window	Wiper blade dusty	Clean the wiper blade
	Wiper blade damaged	Replace the wiper blade
		Ensure correct storage (see "Storage", page 14)
	Too much force applied	Exert less force
	Not enough force applied	Exert more force

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the dust extractor and the ventilation slots clean.**

Cleaning the Window Vacuum

– Rinse the dirty water tank **(10)** and the suction head **(3)**/**(15)** thoroughly with plenty of fresh water.
– Allow all components to dry thoroughly before assembling them.
– Clean the housing of the window vacuum **(1)** and the wiper blade **(2)**/**(16)** occasionally with a damp cloth.

Washing the Microfibre Cloth

– Wash the microfibre cloth **(22)** at 60 °C in the washing machine.

Replacing the Battery (see figure H)

▶ **When the battery has been removed in order to replace it, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.

Replace the battery if the operating time is significantly reduced after charging.

– Rotate the cap **(8)** of the battery compartment anticlockwise as far as it will go and remove the cap.
– Pull the rechargeable battery **(14)** out of the battery compartment.
– Push a new rechargeable battery **(14)** into the battery compartment. Only use **Bosch** Li-ion batteries. You can find the rechargeable battery as a **Bosch** spare part at www.boschtoolservice.com.
– Place the cap **(8)** flush on battery compartment and turn it clockwise as far as it will go. Make sure that the cap engages on both sides.

Storage

– Allow the parts to dry before storing the window vacuum.
– During storage, make sure that the wiper blade **(2)**/**(16)** is not resting on anything or being pressed in. A deformed wiper blade results in a substandard work result (streaks on the window).

After-Sales Service and Application Service

Great Britain
Tel. Service: (0344) 7360109

GB Importer:
Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park
North Orbital Road
Uxbridge
UB9 5HJ

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Dust extractors, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.



Do not dispose of dust extractors or battery packs/batteries with household waste.

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité pour l'aspirateur à vitres



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

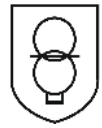
Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- **Cet aspirateur à vitres n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Cela permet de s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur à vitres.
- **N'utilisez pas l'aspirateur à vitres dans des conditions humides.** L'humidité peut s'infiltrer dans le circuit électrique de l'aspirateur à vitres et provoquer un court-circuit, de la corrosion ou une réaction chimique.
- **N'utilisez que des produits d'entretien approuvés par le fabricant.** D'autres produits d'entreten peuvent nuire à votre santé et endommager l'aspirateur à vitres.
- **Videz et nettoyez le réservoir d'eaux usées après chaque utilisation.** Vous éviterez ainsi la formation de moisissure dans le réservoir d'eaux usées.
- **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.



Conservez l'aspirateur à vitres à l'abri de la chaleur, en le protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

Consignes de sécurité pour chargeurs



Pour charger votre produit, utilisez uniquement des chargeurs secteur isolés portant le symbole ci-contre, certifiés conformément à la norme EN 61558/CEI 61558 et répondant aux exigences en matière de très basse tension de sécurité (TBTS). Il existe sinon un risque d'incendie ou d'électrocution.

- **N'exposez pas le chargeur secteur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur du chargeur secteur accroît le risque de choc électrique.
- **Veillez à ce que le chargeur secteur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Contrôlez le chargeur secteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur secteur si vous constatez des dommages.** Un chargeur secteur endommagé augmente le risque de choc électrique.
- **La fiche de raccordement du chargeur secteur doit s'insérer dans la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée.** Une fiche non modifiée et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Des câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

Description des prestations et du produit





Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Aspirateur à vitres

L'aspirateur à vitres est destiné à un usage domestique et permet d'aspirer les liquides sur des surfaces lisses et non poreuses telles que le verre, les miroirs et le carrelage. Il n'est pas conçu pour aspirer la poussière.

Les surfaces peuvent être verticales, inclinées ou horizontales.

Bouteille pulvérisateur

La bouteille pulvérisateur est destinée à un usage domestique et permet d'éliminer la saleté des surfaces lisses et non poreuses telles que le verre, les miroirs et le carrelage.

Composants représentés

La numérotation des composants illustrés se réfère à la représentation sur les pages graphiques.

(1) **Aspirateur à vitres**
(2) Raclette amovible (280 mm)
(3) Tête d'aspiration (280 mm)
(4) Touche de déverrouillage pour la tête d'aspiration
(5) Indicateur de niveau de charge de la batterie
(6) Cache de prise de charge
(7) Interrupteur Marche/Arrêt
(8) Couvercle du compartiment batterie
(9) Surfaces de préhension permettant de retirer le réservoir d'eaux usées
(10) Réservoir d'eaux usées
(11) Prise USB
(12) Câble USB[a)]
(13) Tube d'aspiration
(14) Batterie
(15) **Tête d'aspiration (140 mm)**[b)]
(16) Raclette amovible (140 mm)
(17) **Bouteille pulvérisateur**[b)]
(18) Embout pour bouteille pulvérisateur
(19) Buse de pulvérisation
(20) Extraction
(21) Réservoir de produit nettoyant
(22) Chiffon en microfibre

a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**
b) **en fonction des accessoires fournis**

Caractéristiques techniques

Aspirateur à vitres sans-fil		**GLASSVAC**
Référence		**3 603 JG6 0..**
Tension nominale	V⎓	3,6
Puissance nominale	W	15
Autonomie de la batterie[A)] pour une surface de nettoyage de 120 m²	min	35
Poids	kg	0,8
Indice de protection		IP X4[B)] Protection contre les projections d'eau provenant de toutes les directions
Température ambiante admissible pendant le fonctionnement et le stockage	°C	0 … +50
Prise de charge		USB
Aspirateur à vitres sans-fil		**GLASSVAC**
Exigences relatives au chargeur secteur		
Tension de charge	V⎓	5,0
courant de charge recommandé	A	1,0
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	5 … 35

A) Mesuré à 20–25 °C avec accu **BA 4V 2.0 Ah**
B) avec prise USB

Vous trouverez d'autres caractéristiques techniques sous : http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN IEC 60335-2-2**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de l'aspirateur est de **66** dB(A). Incertitude K = **3** dB. Le niveau sonore peut dépasser les valeurs indiquées pendant l'utilisation de l'outil. **Portez un casque antibruit !**

Taux de vibration a_h (vibrations continues), p_F (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminés selon **EN IEC 60335-2-2** :

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Accu

Recharge de l'accu

(voir figure **A**)

⚠ AVERTISSEMENT Pour recharger l'appareil, utilisez un adaptateur secteur de 5 V et 1,0 A.

- ▶ **Tenez compte de la tension du secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation secteur.
- ▶ **Observez les indications figurant dans la notice d'utilisation du chargeur secteur.**

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Quand l'indicateur de niveau de charge clignote en **rouge**, la batterie a moins de 33 % de capacité restante : il convient de la recharger.

L'indicateur d'état de charge de la batterie indique la progression du processus de charge. L'indicateur clignote **vert** lors de la charge. Dès que l'accu est complètement chargé, l'indicateur de niveau de charge cesse de clignoter et reste allumé en vert. L'indicateur s'éteint au bout de 60 minutes.

Si l'indicateur de niveau de charge de la batterie de l'outil électroportatif clignote en **rouge**, cela signifie que l'outil

électroportatif est en surcharge. Laissez refroidir l'outil électroportatif avant de reprendre le travail.
Si l'indicateur de niveau de charge de la batterie de l'outil électroportatif continue de clignoter en rouge après le refroidissement, cela signifie que la batterie est endommagée et doit être remplacée.

Montage

Remplacement de la tête d'aspiration (voir figure B)

– Appuyez sur le bouton de déverrouillage **(4)** et retirez la tête d'aspiration montée **(3)**/**(15)**.
– Emboîtez la tête d'aspiration souhaitée jusqu'à ce que la touche de déverrouillage **(4)** s'enclenche avec un clic.

Pose d'un chiffon en microfibre (voir figure C)

– Passez le chiffon en microfibre **(22)** sur l'embout de la bouteille pulvérisateur **(18)**.

Mise en marche

Préparatifs

Remplissage de la bouteille pulvérisateur (voir figure D)

– Dévissez la bouteille pulvérisateur **(17)**.
– Remplissez le réservoir de produit nettoyant **(21)** jusqu'au repère **MAX** avec de l'eau ou un produit nettoyant classique (pas d'alcool à brûler, pas de nettoyant moussant).
Respectez les consignes du fabricant de produit nettoyant.
– Revissez la partie supérieure de la bouteille pulvérisateur sur le réservoir de produit nettoyant **(21)**.

Nettoyage des surfaces (voir figure E1–E3)

– Pour ouvrir, tournez la buse de pulvérisation **(19)** dans la position **OPEN**.
– Pulvérisez la surface à nettoyer à une distance d'environ 20 cm.
– Posez la bouteille pulvérisateur avec le chiffon en microfibre **(22)** et nettoyez la surface. Si nécessaire, pulvérisez à nouveau du produit nettoyant.

Mise en marche

Mise en marche/arrêt

– Pour **mettre en marche** l'aspirateur à vitres **(1)**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)**.
– Pour **arrêter** l'aspirateur à vitres **(1)**, appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)**.

Aspiration des surfaces (voir figure F)

– Mettez en marche l'aspirateur à vitres.
– Posez la raclette **(2)**/**(16)** en exerçant une légère pression sur la partie supérieure de la surface à nettoyer.
– Aspirez la surface de manière uniforme en effectuant des mouvements de haut en bas par bandes superposées.
– Dès que le niveau de remplissage du réservoir d'eaux usées **(10)** a atteint le repère **MAX**, videz le réservoir d'eaux usées.

Vidange du réservoir d'eaux usées (voir figure G1–G2)

– Tenez le réservoir d'eaux usées **(10)** sur les surfaces de préhension **(9)** et inclinez-le vers l'extérieur.
– Retirez le tube d'aspiration **(13)** du réservoir d'eaux usées.
– Videz le réservoir d'eaux usées.
– Introduisez à nouveau le tube d'aspiration dans le réservoir d'eaux usées.
– Introduisez le réservoir d'eaux usées en bas dans son support et faites-le ensuite pivoter vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic.

Dépannage

En cas d'erreur, l'indicateur de niveau de charge de la batterie clignote **(5)** en rouge.

Problème	Cause possible	Solution
L'aspirateur à vitres ne démarre pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Batterie trop froide/trop chaude	Réchauffer/laisser refroidir la batterie
Puissance d'aspiration limitée ou inexistante	Tête d'aspiration bouchée	Déboucher la tête d'aspiration
L'aspirateur à vitres s'arrête	Batterie trop froide/trop chaude	Réchauffer/laisser refroidir la batterie
	Tête d'aspiration bouchée	Déboucher la tête d'aspiration
L'eau s'écoule de la bouteille pulvérisateur	L'embout de pulvérisation n'est pas monté correctement	Monter l'embout de pulvérisation correctement
L'eau s'écoule des fentes d'aération	Réservoir d'eaux usées trop plein	Vidange du réservoir d'eaux usées
	Remarque : cela n'endommage pas l'aspirateur à vitres.	

Problème	Cause possible	Solution
La batterie ne se recharge pas	Le câble USB n'est pas correctement raccordé	Vérifier la connexion du câble USB
	Batterie trop froide/trop chaude	Réchauffer/laisser refroidir la batterie
Présence de traces sur la fenêtre	Raclette poussiéreuse	Nettoyer la raclette
	Raclette endommagée	Remplacer la raclette
		Veiller à un bon positionnement (voir « Rangement », Page 18)
	Trop de force utilisée	Utiliser moins de force
	Force utilisée insuffisante	Utiliser plus de force

Entretien et Service après-vente

Maintenance et nettoyage

▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Nettoyer l'aspirateur à vitres

– Rincez le réservoir d'eaux usées **(10)** et la tête d'aspiration **(3)**/**(15)** à grande eau.
– Laissez tous les composants sécher entièrement avant de les remonter.
– Nettoyez de temps en temps le carter de l'aspirateur **(1)** et la raclette **(2)**/**(16)** avec un chiffon humide.

Laver le chiffon en microfibre

– Lavez le chiffon en microfibre **(22)** à 60° au lave-linge.

Remplacer la batterie (voir figure H)

▶ **Tenez la batterie ayant été retirée pour être remplacée à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

Remplacez la batterie en cas de nette diminution de l'autonomie après une charge.

– Tournez le couvercle **(8)** du compartiment de la batterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et retirez le couvercle.
– Retirez la batterie du **(14)** compartiment.
– Insérez une nouvelle batterie **(14)** dans le compartiment batterie. Utilisez exclusivement des batteries lithium-ion **Bosch**. Vous trouverez la batterie comme pièce détachée **Bosch**sous www.boschtoolservice.com.
– Placez le couvercle **(8)** à fleur du compartiment de la batterie et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Veillez à ce que le couvercle s'enclenche des deux côtés.

Rangement

– Avant de ranger l'aspirateur à vitres, laissez sécher toutes les pièces.
– Assurez-vous que la raclette **(2)**/**(16)** ne repose pas à plat et ne soit pas comprimée lors du stockage. Une raclette déformée donne un résultat médiocre (présence de traces sur la vitre).

Service Après-Vente et Assistance

France
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Prière de rapporter l'aspirateur, les accus et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas l'aspirateur ou les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad para aspiradores para ventanas



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

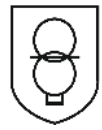
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- **Este aspirador para ventanas no se ha previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- **Vigile los niños.** De este modo, se asegura de que los niños no jueguen con el aspirador para ventanas.
- **No utilice el aspirador para ventanas en condiciones de humedad.** La humedad puede penetrar en el sistema eléctrico del aspirador para ventanas y provocar un cortocircuito, corrosión o una reacción química.
- **Utilice únicamente productos de limpieza autorizados por el fabricante.** Otros productos de limpieza pueden poner en peligro su salud y dañar el aspirador para ventanas.
- **Vacíe y limpie el depósito de aguas residuales después de cada uso.** De este modo, evitará la formación de moho en el depósito de aguas residuales.
- **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.



Proteja el aspirador para ventanas del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión.

Indicaciones de seguridad para fuente de alimentación enchufable



Para cargar su producto, utilice únicamente alimentadores de red aislados que lleven el símbolo adjunto, estén certificados según la norma EN 61558/IEC 61558 y cumplan los requisitos de baja tensión de seguridad (SELV). De lo contrario, existe peligro de incendio o riesgo de descarga eléctrica.

- **Mantenga el alimentador de red alejado de la lluvia o humedad.** La penetración de agua en el alimentador de red aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga limpio el alimentador de red.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cada uso, compruebe el alimentador de red. No utilice el alimentador de red si detecta daños.** Los alimentadores de red dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **El enchufe de conexión del alimentador de red debe encajar en la toma de corriente. No se debe modificar el enchufe de ninguna manera.** Los enchufes que no han sido modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable del alimentador de red alejado del calor, el aceite, bordes afilados o elementos móviles del equipo.** Los cables dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

Descripción del producto y servicio





Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

Aspirador para ventanas

El aspirador para ventanas está diseñado para uso doméstico, con el fin de aspirar líquidos de superficies lisas y no porosas, como cristales, espejos y azulejos. No es adecuado para aspirar polvo.

Las superficies pueden ser verticales, angulares u horizontales.

Pulverizador

El pulverizador está diseñado para uso doméstico, con el fin de eliminar la suciedad de superficies lisas y no porosas, como cristales, espejos y azulejos.

Componentes representados

La numeración de los componentes se refiere a la representación de los productos en las páginas ilustradas.

(1) **Aspirador para ventanas**
(2) Hoja de limpieza intercambiable (280 mm)
(3) Cabezal de aspiración (280 mm)
(4) Tecla de desenclavamiento para el cabezal de aspiración
(5) Indicador del estado de carga del acumulador
(6) Cubierta de la hembrilla de carga
(7) Interruptor de conexión/desconexión
(8) Caperuza del compartimento del acumulador
(9) Superficies de agarre para extraer el depósito de aguas residuales
(10) Depósito de aguas residuales
(11) Hembrilla USB
(12) Cable USB[a)]
(13) Tubo de aspiración
(14) Acumulador
(15) **Cabezal de aspiración (140 mm)**[b)]
(16) Hoja de limpieza intercambiable (140 mm)
(17) **Pulverizador**[b)]
(18) Accesorio para pulverizador
(19) Tobera pulverizadora
(20) Deducción
(21) Depósito de producto de limpieza
(22) Paño de microfibra

a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**
b) **dependiente del volumen de suministro**

Datos técnicos

Aspirador para ventanas accionado por acumulador		**GLASSVAC**
Número de artículo		**3 603 JG6 0..**
Tensión nominal	V⎓	3,6
Potencia nominal	W	15
Duración del acumulador[A)] para una superficie de limpieza de 120 m^2	min	35
Peso	kg	0,8
Grado de protección		IP X4[B)] Protección contra salpicaduras de agua procedentes de cualquier lado
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento y el almacenamiento	°C	0 … +50
Conexión de carga		USB
Requisitos de la fuente de alimentación enchufable		
Tensión de carga	V⎓	5,0
Corriente de carga recomendada	A	1,0
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	5 … 35

A) Medido a 20–25 °C con acumulador **BA 4V 2.0 Ah**
B) Hembrilla USB incluida

Datos técnicos adicionales se encuentran bajo:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN IEC 60335-2-2**.

El nivel de presión acústica valorado con A del aspirador asciende típicamente a menos de **66** dB(A).
Inseguridad K = **3** dB. El nivel de ruidos durante el trabajo puede sobrepasar los valores indicados. **¡Utilice protección para los oídos!**

Los valores de oscilación a_h (vibraciones continuas), p_F (vibraciones de impacto repetidas) e incertidumbre K se determinan según **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Acumulador

Carga del acumulador

(ver figura **A**)

⚠ ADVERTENCIA Para la recarga, utilice una fuente de alimentación enchufable con 5 V y 1,0 A.

- ▶ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de la fuente de corriente debe coincidir con las indicaciones en la placa de características de la fuente de alimentación enchufable.
- ▶ **Observe las instrucciones de servicio de la fuente de alimentación enchufable.**

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Indicador del estado de carga del acumulador

Si al conectar, el indicador de estado de carga del acumulador se ilumina en **rojo**, significa que el acumulador tiene menos del 33 % de su capacidad y que necesita recargarse.

El indicador de estado de carga del acumulador muestra el progreso de la carga. Durante el proceso de carga, el indicador parpadea en color **verde**. El acumulador está completamente cargado cuando el indicador de estado de carga del acumulador se ilumina permanentemente en color verde. El indicador se apaga tras 60 minutos.

Si el indicador de estado de carga del acumulador parpadea en color **rojo**, la herramienta eléctrica está sobrecargada . Deje enfriar la herramienta eléctrica antes de seguir trabajando.

Si el indicador del estado de carga del acumulador sigue parpadeando en rojo incluso después de enfriarse, el acumulador está dañado y debe sustituirse.

Montaje

Cambiar el cabezal de aspiración (ver figura B)

– Presione la tecla de desenclavamiento **(4)** y retire el cabezal de aspiración **(3)**/**(15)** montado.
– Enchufe el cabezal de aspiración deseado hasta que la tecla de desenclavamiento **(4)** encaje de forma audible.

Colocar el paño de microfibra (ver figura C)

– Coloque el paño de microfibra **(22)** sobre el accesorio del pulverizador **(18)**.

Operación

Preparativos para el trabajo

Llenar el pulverizador (ver figura D)

– Desatornille el pulverizador **(17)**.
– Llene el depósito de producto de limpieza **(21)** hasta la marca **MAX** con agua y/o un producto de limpieza convencional (no utilice alcohol ni detergentes espumosos). Observe las indicaciones del fabricante del producto de limpieza.
– Vuelva a enroscar la parte superior del pulverizador en el depósito de producto de limpieza **(21)**.

Limpieza de superficies (ver figura E1–E3)

– Gire la tobera pulverizadora **(19)** hacia la posición **OPEN** para abrirla.
– Rocíe la superficie que desea limpiar a una distancia de aprox. 20 cm.
– Coloque el pulverizador con el paño de microfibra **(22)** y limpie la superficie. Si es necesario, vuelva a rociar con el producto de limpieza.

Puesta en marcha

Conexión/desconexión

– Para **conectar** el aspirador para ventanas **(1)**, presione el interruptor de conexión/desconexión **(7)**.
– Para **desconectar** el aspirador para ventanas **(1)**, presione de nuevo el interruptor de conexión/desconexión **(7)**.

Aspiración de superficies (ver figura F)

– Conecte el aspirador para ventanas.
– Coloque la hoja de limpieza **(2)**/**(16)** ejerciendo una ligera presión sobre el borde superior de la superficie que desea limpiar.
– Recorra la superficie de manera uniforme, en pasadas superpuestas, de arriba hacia abajo.
– En cuanto el nivel del depósito de aguas residuales **(10)** alcance la marca **MAX**, vacíe el depósito.

Vaciado del depósito de aguas residuales (ver figuras G1–G2)

– Sujete el depósito de aguas residuales **(10)** por las superficies de agarre **(9)** e inclínelo hacia fuera.
– Saque el tubo de aspiración **(13)** del depósito de aguas residuales.
– Vacíe el depósito de aguas residuales.
– Vuelva a colocar el tubo de aspiración en el depósito de aguas residuales.
– Coloque el depósito de aguas residuales abajo en su soporte y, a continuación, gírelo hacia dentro hasta que encaje de forma audible.

Solución de problemas

Si se produce un error, el indicador del nivel de carga del acumulador parpadea **(5)** en rojo.

Problema	Posibles causa	Remedio
El aspirador para ventanas no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador
	Acumulador demasiado frío/demasiado caliente	Deje calentar/enfriar el acumulador
Potencia de aspiración limitada o nula	El cabezal de aspiración está bloqueado	Desbloquear el cabezal de aspiración
El aspirador para ventanas se desconecta	Acumulador demasiado frío/demasiado caliente	Deje calentar/enfriar el acumulador
	El cabezal de aspiración está bloqueado	Desbloquear el cabezal de aspiración
Sale agua del pulverizador	El accesorio pulverizador no está bien montado	Montar correctamente el accesorio pulverizador

Problema	Posibles causa	Remedio
Sale agua por las rendijas de ventilación	Depósito de aguas residuales demasiado lleno	Vaciado del depósito de aguas residuales
	Indicación: Por ello, no se produce ningún daño en el aspirador para ventanas.	
El acumulador no se está cargando	El cable USB no está correctamente conectado	Comprobar la conexión del cable USB
	Acumulador demasiado frío/demasiado caliente	Deje calentar/enfriar el acumulador
Rayas en la ventana	Escobilla llena de polvo	Limpiar la escobilla
	Escobilla dañada	Sustituir la escobilla
		Prestar atención al almacenamiento adecuado (ver "Almacenaje", Página 22)
	Se ha empleado demasiada fuerza	Aplicar menos fuerza
	No se ha empleado suficiente fuerza	Aplicar más fuerza

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

▶ **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**

Limpieza del aspirador para ventanas

– Enjuague el depósito de aguas residuales **(10)** y el cabezal de aspiración **(3)**/**(15)** con abundante agua limpia.
– Deje que todas las piezas se sequen bien antes de montarlas.
– Limpie la carcasa del aspirador para ventanas **(1)** y la escobilla **(2)**/**(16)** de vez en cuando con un paño húmedo.

Lavado de paño de microfibra

– Lave el paño de microfibra **(22)** en la lavadora a 60°.

Sustituir el acumulador (ver figura H)

▶ **Mantenga el acumulador extraído para su sustitución alejado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían ocasionar un puente entre los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

Sustituya el acumulador si el tiempo de funcionamiento se reduce considerablemente después de la carga.

– Gire la caperuza **(8)** del compartimento del acumulador en sentido antihorario hasta el tope y retírela.
– Extraiga el acumulador **(14)** del compartimento del acumulador.
– Inserte un nuevo acumulador **(14)** en el compartimento del acumulador. Utilice exclusivamente acumuladores de iones de litio de **Bosch**. Puede encontrar el acumulador como pieza de repuesto **Bosch** en www.boschtoolservice.com.
– Coloque la caperuza **(8)** a ras en el compartimento del acumulador y gírela en el sentido horario hasta que encaje. Asegúrese de que la caperuza encaje a ambos lados.

Almacenaje

– Antes de guardar el aspirador para ventanas, deje que se sequen todas las piezas.
– Asegúrese de que, durante el almacenamiento, la escobilla **(2)**/**(16)** no quede apoyada ni aplastada. Una escobilla deformada conduce a un resultado deficiente (rayas en la ventana).

Servicio técnico y atención al cliente

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

El aspirador, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje el aspirador, los acumuladores o las pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Indicações de segurança relativas ao aspirador de janelas



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

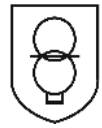
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- **Este aspirador de janelas não se destina a ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças.** Deste modo é assegurado que as crianças não brincam com o aspirador de janelas.
- **Não use o aspirador de janelas em condições de humidade.** Pode haver infiltração de humidade na área elétrica do aspirador de janelas, o que pode causar curto-circuito, corrosão ou uma reação química.
- **Use apenas produtos de limpeza autorizados pelo fabricante.** Outros produtos de limpeza podem prejudicar a sua saúde e danificar o aspirador de janelas.
- **Esvazie o depósito de água suja depois de cada utilização.** Assim evita a formação de olor no depósito de água suja.
- **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.



Proteja o aspirador de janelas contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

Instruções de segurança para fonte de alimentação



Para carregar o seu produto, utilize apenas fontes de alimentação isoladas, que tenham o símbolo ao lado, que estejam certificadas conforme EN 61558/IEC 61558 e que correspondam aos requisitos da extra baixa tensão de segurança (SELV). Caso contrário, existe perigo de incêndio ou o risco de choque elétrico.

- **Mantenha a fonte de alimentação afastada da chuva ou de humidade.** A infiltração de água numa fonte de alimentação aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha a fonte de alimentação limpa.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Verifique a fonte de alimentação antes de cada utilização. Não utilize a fonte de alimentação se detetar danos na mesma.** Fontes de alimentação danificadas aumentam o risco de um choque elétrico.
- **A ficha de conexão da fonte de alimentação tem de ser adequada à tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- **Mantenha o cabo da fonte de alimentação afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

Descrição do produto e do serviço





Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

Aspirador de janelas

O aspirador de janelas destina-se ao uso doméstico para aspirar líquidos de superfícies lisas e não porosas, como vidro, espelhos e azulejos. Não é adequado para aspirar pó. As superfícies podem ser verticais, angulares ou horizontais.

Garrafa de pulverização

A garrafa de pulverização destina-se ao uso doméstico para

remover sujidade de superfícies lisas e não porosas, como vidro, espelhos e azulejos.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação dos produtos na página de esquemas.

(1) **Aspirador de janelas**
(2) Lâmina limpadora substituível (280 mm)
(3) Cabeça de aspiração (280 mm)
(4) Tecla de desbloqueio para cabeça de aspiração
(5) Indicador do nível de carga da bateria
(6) Cobertura da tomada de carregamento
(7) Interruptor de ligar/desligar
(8) Tampa do compartimento da bateria
(9) Superfícies de aderência para remover o depósito de água suja
(10) Depósito de água suja
(11) Tomada USB
(12) Cabo USB[a)]
(13) Tubo de aspiração
(14) Bateria
(15) **Cabeça de aspiração (140 mm)**[b)]
(16) Lâmina limpadora substituível (140 mm)
(17) **Garrafa de pulverização**[b)]
(18) Acessório para garrafa de pulverização
(19) Bico de pulverização
(20) Gatilho
(21) Depósito de produto de limpeza
(22) Pano de microfibras

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**
b) **dependendo do volume de fornecimento**

Dados técnicos

Aspirador de janelas sem fio		**GLASSVAC**
Número de produto		**3 603 JG6 0..**
Tensão nominal	V⎓	3,6
Potência nominal	W	15
Autonomia da bateria[A)] para 120 m² de área de limpeza	min	35
Peso	kg	0,8
Tipo de proteção		IP X4[B)] Proteção contra projeção de água de todos os lados
Temperatura ambiente admissível em funcionamento e durante o armazenamento	°C	0 … +50
Conector de carga		USB
Requisitos da fonte de alimentação		
Tensão de carga	V⎓	5,0
Corrente de carga recomendada	A	1,0
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	5 … 35

A) Medido a 20–25 °C com bateria **BA 4V 2.0 Ah**
B) incluindo tomada USB
Mais dados técnicos em: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN IEC 60335-2-2**.

O nível de pressão sonora avaliado como A do aspirador é normalmente **66** dB(A). Incerteza K = **3** dB. O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Utilizar proteção auditiva!**

Valores de vibração a_h (vibrações contínuas), p_F (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Bateria

Carregar a bateria

(ver figura **A**)

AVISO Para carregar use uma fonte de alimentação com 5 V e 1,0 A.

- ▶ **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica tem de coincidir com os dados que constam na placa de características da fonte de alimentação.
- ▶ **Respeite o manual de instruções da fonte de alimentação.**

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Indicador do nível de carga da bateria

Se o indicador do nível de carga da bateria ao ligar acender a **vermelho**, a bateria tem menos de 33% da sua capacidade e tem de ser carregada.

O indicador do nível de carga da bateria mostra o processo de carregamento. Durante o carregamento, o indicador pisca a **verde**. A bateria está completamente carregada, quando o indicador do nível de carga da bateria está

permanentemente verde. O indicador apaga-se após 60 minutos.

Se o indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica piscar a **vermelho**, a ferramenta elétrica está sobrecarregada. Deixe a ferramenta elétrica arrefecer antes de continuar a trabalhar.

Se o indicador do nível de carga da bateria piscar a vermelho após o arrefecimento, isso significa que a bateria está danificada e tem de ser substituída.

Montagem

Substituir a cabeça de aspiração (ver figura B)

– Pressione a tecla de desbloqueio **(4)** e retire a cabeça de aspiração montada **(3)**/**(15)**.
– Insira a cabeça de aspiração desejada até a tecla de desbloqueio **(4)** engate de forma audível.

Aplicar o pano de microfibra (ver figura C)

– Aplique o pano de microfibra **(22)** sobre o acessório da garrafa de pulverização **(18)**.

Funcionamento

Preparação de trabalho

Encher a garrafa de pulverização (ver figura D)

– Desenrosque a garrada de pulverização **(17)**.
– Encha o depósito de produto de limpeza **(21)** até à marcação **MAX** com água e/ou um produto de limpeza convencional (sem álcool, sem detergente de espuma). Observe as indicações do fabricante do produto de limpeza.
– Enrosque novamente a parte de cima da garrafa de pulverização sobre o depósito de produto de limpeza **(21)**.

Limpar superfícies (ver figura E1–E3)

– Rode o bico de pulverização **(19)** para abrir no sentido **OPEN**.
– Pulverize a área a limpar a uma distância de aprox. 20 cm.
– Encoste a garrafa de pulverização com o pano de microfibras **(22)** e limpe a superfície. Se necessário, pulverize mais produto de limpeza.

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

– Para **ligar** o aspirador de janelas **(1)** pressione o interruptor de ligar/desligar **(7)**.
– Para **desligar** o aspirador de janelas **(1)** pressione de novo o interruptor de ligar/desligar **(7)**.

Aspirar superfícies (ver figura F)

– Ligue o aspirador de janelas.
– Apoie a lâmina limpadora **(2)**/**(16)** com ligeira pressão na aresta superior da área a limpar.
– Faça passagens uniformes sobrepostas de cima para baixo.
– Assim que o nível de enchimento no depósito de água suja **(10)** alcance a marcação **MAX**, esvazie o depósito de água suja.

Esvaziar o depósito de água suja (ver figuras G1–G2)

– Segure o depósito de água suja **(10)** pelas superfícies de aderência **(9)** e incline-o para fora.
– Puxe o tubo de aspiração **(13)** do depósito de água suja.
– Esvazie o depósito de água suja.
– Volte a colocar o tubo de aspiração no depósito de água suja.
– Coloque o depósito de água suja em baixo no respetivo suporte e depois incline-o para dentro até que encaixe de forma audível.

Eliminação de erros

Se ocorrer um erro, o indicador do nível de carga da bateria **(5)** pisca a vermelho.

Problema	Possível causa	Solução
O aspirador de janelas não se liga	Bateria descarregada	Carregar bateria
	Bateria muito fria/muito quente	Deixar a bateria aquecer/arrefecer
Potência de aspiração limitada ou nenhuma	Cabeça de aspiração bloqueada	Eliminar o bloqueio na cabeça de aspiração
O aspirador de janelas desliga-se	Bateria muito fria/muito quente	Deixar a bateria aquecer/arrefecer
	Cabeça de aspiração bloqueada	Eliminar o bloqueio na cabeça de aspiração
Sai água da garrafa de pulverização	O acessório de pulverização não está bem montado	Montar corretamente o acessório de pulverização
Sao água das ranhuras de ventilação	Depósito de água suja muito cheio	Esvaziar o depósito de água suja

Problema	Possível causa	Solução
	Nota: não advém daí qualquer dano para o aspirador de janelas.	
Bateria não carrega	Cabo USB não está bem ligado	Verificar a ligação do cabo USB
	Bateria muito fria/muito quente	Deixar a bateria aquecer/arrefecer
Marcas na janela	Lâmina limpadora com pó	Limpar a lâmina limpadora
	Lâmina limpadora danificada	Substituir a lâmina limpadora
		Prestar atenção ao armazenamento correto (ver "Armazenamento", Página 26)
	Foi aplicada demasiada pressão	Aplicar menos pressão
	Foi aplicada pouca pressão	Aplicar mais pressão

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Limpar o aspirador de janelas

– Enxague o depósito de água suja **(10)** e a cabeça de aspiração **(3)**/**(15)** com bastante água fresca.
– Deixar todas as peças secarem bem antes de montá-las.
– De tempos a tempos, limpe a carcaça do aspirador de janelas **(1)** e a lâmina limpadora **(2)**/**(16)** com um pano húmido.

Lavar pano de microfibras

– Lave o pano de microfibras **(22)** a 60° numa máquina de lavar.

Substituir a bateria (ver figura H)

▶ **Mantenha a bateria retirada para substituição afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam pontear os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.

Troque a bateria quando o tempo de funcionamento estiver significativamente reduzida após o carregamento.

– Rode a tampa **(8)** do compartimento da bateria no sentido anti-horário até ao batente e retire-a.
– Retire a bateria **(14)** do respetivo compartimento.
– Coloque uma nova bateria **(14)** no respetivo compartimento. Utilize exclusivamente baterias de lítio da **Bosch**. Encontra a bateria como peça de substituição **Bosch** em www.boschtoolservice.com.
– Coloque a tampa **(8)** à face no compartimento da bateria e rode-a no sentido horário até ao batente. Certifique-se de que a tampa encaixa de ambos os lados.

Armazenamento

– Antes de armazenar o aspirador de janelas, deixe secar todas as peças.
– Certifique-se de que ao armazenar a lâmina limpadora **(2)**/**(16)** a mesma não fica encostada ou entalada. Uma lâmina limpadora deformada causa um resultado de trabalho com falhas (marcas na janela).

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Portugal
Tel.: 21 8500000

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Eliminação

O aspirador, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite o aspirador e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze di sicurezza per lavavetri



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere

causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- **Il lavavetri non è concepito per l'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, né con scarsa esperienza o conoscenza del prodotto.** In caso contrario, vi è pericolo di utilizzo errato e di lesioni.
- **Sorvegliare i bambini** per assicurarsi che non giochino con il lavavetri.
- **Non utilizzare il lavavetri in condizioni di umidità.** L'umidità potrebbe infiltrarsi nell'area dei componenti elettrici del lavavetri e causare un cortocircuito, corrosione o una reazione chimica.
- **Utilizzare esclusivamente detergenti ammessi dal costruttore.** Altri detergenti potrebbero essere nocivi per la salute e danneggiare il lavavetri.
- **Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo.** In questo modo, si eviterà la formazione di muffe all'interno del serbatoio dell'acqua sporca.
- **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.



Proteggere il lavavetri dal calore, ad es. anche da irradiazione solare continua, fuoco, acqua e umidità. Vi è rischio di esplosione.

Avvertenze di sicurezza per alimentatore a connettore



Per ricaricare il prodotto utilizzare esclusivamente alimentatori isolati recanti il simbolo accanto, certificati conformemente a EN 61558/IEC 61558 e che soddisfano i requisiti di bassissima tensione di sicurezza (SELV). In caso contrario, sussiste il pericolo di incendio o rischio di scossa elettrica.

- **Mantenere l'alimentatore al riparo da pioggia o umidità.** Le infiltrazioni d'acqua all'interno dell'alimentatore aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Mantenere pulito l'alimentatore a connettore.** La presenza di imbrattamento può causare folgorazioni.
- **Controllare l'alimentatore prima di ogni utilizzo. Non utilizzare l'alimentatore, qualora risultasse danneggiato.** Gli alimentatori danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **La spina di collegamento dell'alimentatore deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina.** Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- **Tenere il cavo dell'alimentatore lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti





Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.
Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Lavavetri
Il lavavetri è concepito per l'impiego domestico, per l'aspirazione di liquidi da superfici lisce e non porose come vetro, specchi e piastrelle. Non è adatto all'aspirazione della polvere.
Le superfici possono essere verticali, angolate o orizzontali.
Flacone spray
Il flacone spray è concepito per l'uso domestico, per rimuovere la sporcizia da superfici lisce e non porose come vetro, specchi e piastrelle.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione dei prodotti sulle pagine con rappresentazioni grafiche.

(1) **Lavavetri**
(2) Tergivetro intercambiabile (280 mm)
(3) Testa di aspirazione (280 mm)
(4) Tasto di sbloccaggio della testa di aspirazione
(5) Indicatore del livello di carica della batteria
(6) Copertura presa di ricarica

(7) Interruttore di avvio/arresto
(8) Coperchio vano batteria
(9) Superfici di presa per la rimozione del serbatoio dell'acqua sporca
(10) Serbatoio dell'acqua sporca
(11) Presa USB
(12) Cavo USB[a)]
(13) Tubo di aspirazione
(14) Batteria
(15) **Testa di aspirazione (140 mm)**[b)]
(16) Tergivetro intercambiabile (140 mm)
(17) **Flacone spray**[b)]
(18) Testina del flacone spray
(19) Nebulizzatore
(20) Grilletto
(21) Serbatoio del detergente
(22) Panno in microfibra

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**
b) **in funzione del volume di fornitura**

Dati tecnici

Lavavetri a batteria		**GLASSVAC**
Codice prodotto		**3 603 JG6 0..**
Tensione nominale	V⎓	3,6
Potenza nominale	W	15
Autonomia della batteria[A)] per una superficie di pulizia di 120 m^2	min	35
Peso	kg	0,8
Grado di protezione		IP X4[B)] Protezione contro gli spruzzi d'acqua da tutte le direzioni
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento e per lo stoccaggio	°C	0 … +50
Porta di ricarica		USB
Requisiti alimentatore		
Tensione di carica	V⎓	5,0
Corrente di carica consigliata	A	1,0
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	5 … 35

A) Misurazione a 20–25 °C con batteria **BA 4V 2.0 Ah**
B) con presa USB

Per ulteriori dati tecnici, consultare il sito:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN IEC 60335-2-2**.

Il livello di pressione acustica ponderato A dell'aspiratore è tipicamente di **66** dB(A). Grado d'incertezza K = **3** dB. Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Indossare protezioni acustiche!**

Valori di oscillazione a_h (vibrazioni continue), p_F (vibrazioni ripetute da colpo) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Batteria

Ricarica della batteria

(vedere fig. **A**)

⚠ ATTENZIONE Per la ricarica utilizzare un alimentatore da 5 V e 1,0 A.

- ▶ **Attenersi alla tensione di rete.** La tensione riportata sulla targhetta identificativa dell'alimentatore deve corrispondere a quella della sorgente di alimentazione.
- ▶ **Attenersi alle istruzioni d'uso dell'alimentatore.**

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Indicatore del livello di carica della batteria

Se all'accensione l'indicatore del livello di carica della batteria lampeggia in **rosso**, significa che la capacità della batteria è inferiore al 33% e dovrà essere ricaricata.

L'indicatore del livello di carica della batteria indicherà l'avanzamento della ricarica. In fase di ricarica, l'indicatore lampeggia in **verde**. Quando l'apposito indicatore sarà acceso con luce verde fissa, la batteria sarà completamente carica. L'indicatore si spegnerà dopo 60 minuti.

Se l'indicatore del livello di carica della batteria sull'elettroutensile lampeggia in **rosso**, l'elettroutensile è sovraccarico. Lasciar raffreddare l'elettroutensile prima di riprendere a lavorare.

Se l'indicatore del livello di carica della batteria continua a lampeggiare in rosso anche dopo il raffreddamento, la batteria è danneggiata e deve essere sostituita.

Montaggio

Sostituzione della testa di aspirazione (vedere fig. B)

– Premere il tasto di sbloccaggio **(4)** e sfilare la testa di aspirazione montata **(3)**/**(15)**.
– Inserire la testa di aspirazione desiderata fino a quando il tasto di sbloccaggio **(4)** non scatta udibilmente in posizione.

Applicazione del panno in microfibra (vedere fig. C)

– Infilare il panno in microfibra **(22)** sulla testina del flacone spray **(18)**.

Uso

Operazioni preliminari

Riempimento del flacone spray (vedere fig. D)

– Svitare il flacone spray **(17)**.
– Riempire il serbatoio del detergente **(21)** con acqua e/o un detergente convenzionale (no alcol, no detergenti a schiuma) fino alla marcatura **MAX**.
Attenersi alle avvertenze del produttore del detergente.
– Riavvitare la parte superiore del flacone spray sul serbatoio del detergente **(21)**.

Pulizia delle superfici (vedere fig. E1–E3)

– Aprire il nebulizzatore **(19)** ruotandolo verso **OPEN**.
– Spruzzare la superficie da pulire da una distanza di circa 20 cm.
– Applicare il flacone spray con il panno in microfibra **(22)** e pulire la superficie. All'occorrenza, spruzzare ulteriore detergente.

Messa in funzione

Accensione/spegnimento

– Per **accendere** il lavavetri **(1)**, premere l'interruttore di avvio/arresto **(7)**.
– Per **spegnere** il lavavetri **(1)**, premere nuovamente l'interruttore di avvio/arresto **(7)**.

Aspirazione delle superfici (vedere fig. F)

– Accendere il lavavetri.
– Applicare il tergivetro **(2)**/**(16)** sul bordo superiore della superficie da pulire esercitando una leggera pressione.
– Passare il tergivetro sulla superficie uniformemente dall'alto verso il basso con movimenti sovrapposti.
– Non appena il livello di riempimento nel serbatoio dell'acqua sporca **(10)** raggiunge la marcatura **MAX**, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca (vedere fig. G1–G2)

– Afferrare il serbatoio dell'acqua sporca **(10)** dalle superfici di presa **(9)** e inclinarlo verso l'esterno.
– Rimuovere il tubo di aspirazione **(13)** dal serbatoio dell'acqua sporca.
– Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
– Reinserire il tubo di aspirazione nel serbatoio dell'acqua sporca.
– Inserire il serbatoio dell'acqua sporca nel relativo supporto e ruotarlo verso l'interno fino a quando non scatta udibilmente in posizione.

Risoluzione dei problemi

Se si presenta un errore, l'indicatore del livello di carica della batteria **(5)** lampeggia in rosso.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il lavavetri non si avvia	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Far riscaldare/raffreddare la batteria
Potenza aspirante limitata o assente	Testa di aspirazione bloccata	Rimuovere il blocco nella testa di aspirazione
Il lavavetri si spegne	Batteria troppo fredda/troppo calda	Far riscaldare/raffreddare la batteria
	Testa di aspirazione bloccata	Rimuovere il blocco nella testa di aspirazione
Fuoriesce acqua dal flacone spray	Testina del flacone spray non montata correttamente	Montare correttamente la testina del flacone spray
Fuoriesce acqua dalle feritoie di aerazione	Serbatoio dell'acqua sporca troppo pieno	Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca
	Avvertenza: in questo modo, il lavavetri non verrà danneggiato.	
La batteria non si carica	Cavo USB non collegato correttamente	Controllare il collegamento del cavo USB
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Far riscaldare/raffreddare la batteria
Presenza di strisce sulla finestra	Tergivetro impolverato	Pulire il tergivetro
	Tergivetro danneggiato	Sostituire il tergivetro

Problema	Possibile causa	Rimedio
		Prestare attenzione al corretto stoccaggio (vedi «Magazzinaggio», Pagina 30)
	È stata applicata troppa forza	Applicare meno forza
	È stata applicata troppa poca forza	Applicare più forza

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

▶ **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**

Pulizia del lavavetri

– Lavare il serbatoio dell'acqua sporca **(10)** e la testa di aspirazione **(3)**/**(15)** con abbondante acqua fresca.
– Prima dell'assemblaggio, lasciar asciugare bene tutti i componenti.
– Pulire occasionalmente il corpo del lavavetri **(1)** e il tergivetro **(2)**/**(16)** con un panno inumidito.

Lavaggio del panno in microfibra

– Lavare il panno in microfibra **(22)** in lavatrice a una temperatura di 60°.

Sostituzione della batteria (vedere fig. H)

▶ **Non avvicinare la batteria rimossa ai fini della sostituzione a graffette, monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

Sostituire la batteria se dopo la ricarica il tempo di funzionamento risulta nettamente inferiore.

– Ruotare il coperchio **(8)** del vano batteria in senso antiorario fino a battuta e rimuoverlo.
– Prelevare la batteria **(14)** dal relativo vano.
– Inserire una nuova batteria **(14)** nel vano. Utilizzare esclusivamente batterie al litio **Bosch**. La batteria è reperibile come ricambio **Bosch** sul sito www.boschtoolservice.com.
– Poggiare il coperchio **(8)** a filo sul vano batteria e ruotarlo in senso orario fino a battuta. Accertarsi che il coperchio si innesti in posizione su entrambi i lati.

Magazzinaggio

– Prima di riporre il lavavetri, far asciugare tutti i componenti.
– Durante lo stoccaggio, accertarsi che il tergivetro **(2)**/**(16)** non sia poggiato o schiacciato. Se il tergivetro si deforma si otterranno risultati scadenti (presenza di strisce sulla finestra).

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Italia
Tel.: (02) 3696 2314

Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Smaltimento

Aspiratori, batterie, accessori ed imballaggi andranno avviati ad una valorizzazione rispettosa dell'ambiente.



Non gettare l'aspiratore, né le batterie o le pile, nei rifiuti domestici.

Solo per i Paesi UE:

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen voor raamzuigers



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

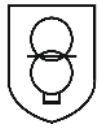
▶ **Deze raamzuiger is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis.** Anders bestaat er gevaar voor verkeerde bediening en verwondingen.
▶ **Houd toezicht op kinderen.** Op deze manier wordt ervoor gezorgd dat kinderen niet met de raamzuiger spelen.
▶ **Gebruik de raamzuiger niet onder natte omstandigheden.** Er kan vocht in het elektrische gedeelte van de raamzuiger binnendringen en leiden tot een kortsluiting, corrosie of een chemische reactie.

- ▶ **Gebruik uitsluitend schoonmaakmiddelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.** Andere schoonmaakmiddelen kunnen uw gezondheid in gevaar brengen en de raamzuiger beschadigen.
- ▶ **Maak na elk gebruik het vuilwaterreservoir leeg en maak het schoon.** Op deze manier voorkomt u schimmelvorming in het vuilwaterreservoir.
- ▶ **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.



Bescherm de raamzuiger tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Veiligheidsaanwijzingen voor voedingsadapter



Gebruik voor het opladen van uw product uitsluitend geïsoleerde voedingsadapters die zijn voorzien van het symbool hiernaast, en die conform EN 61558/IEC 61558 zijn gecertificeerd en voldoen aan de vereisten voor veilige extra lage spanning (SELV). Anders bestaat er brandgevaar of het risico op een elektrische schok.

- ▶ **Houd de voedingsadapter uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een voedingsadapter verhoogt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Houd de voedingsadapter schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer de voedingsadapter vóór elk gebruik. Gebruik de voedingsadapter niet, als u beschadigingen vaststelt.** Beschadigde voedingsadapters vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **De aansluitstekker van de voedingsadapter moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Houd het snoer van de voedingsadapter uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

Beschrijving van product en werking





Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Gebruik volgens bestemming

Raamzuiger

De raamzuiger is bestemd voor huishoudelijk gebruik om vloeistoffen van gladde, niet-poreuze oppervlakken zoals glas, spiegels en tegels af te zuigen. Hij is niet geschikt voor het opzuigen van stof.

De oppervlakken kunnen verticaal, gebogen of horizontaal zijn.

Spuitflacon

De spuitflacon is bestemd voor huishoudelijk gebruik om vuil van gladde, niet-poreuze oppervlakken zoals glas, spiegels en tegels te verwijderen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van de producten op de pagina's met afbeeldingen.

- **(1)** **Raamzuiger**
- **(2)** Verwisselbaar wisserblad (280 mm)
- **(3)** Zuigkop (280 mm)
- **(4)** Ontgrendelingsknop voor de zuigkop
- **(5)** Accu-oplaadaanduiding
- **(6)** Afdekking laadaansluiting
- **(7)** Aan/uit-schakelaar
- **(8)** Kap accuvak
- **(9)** Greepvlakken voor het wegnemen van het vuilwaterreservoir
- **(10)** Vuilwaterreservoir
- **(11)** USB-bus
- **(12)** USB-kabel[a)]
- **(13)** Zuigbuis
- **(14)** Accu
- **(15)** **Zuigkop (140 mm)**[b)]
- **(16)** Verwisselbaar wisserblad (140 mm)
- **(17)** **Spuitflacon**[b)]

(18) Spuitflacon-opzetstuk
(19) Sproeimond
(20) Trekker
(21) Schoonmaakmiddelreservoir
(22) Microvezeldoek

a) **Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.**
b) **Afhankelijk van omvang van de levering**

Technische gegevens

Accuraamzuiger		GLASSVAC
Productnummer		**3 603 JG6 0..**
Nominale spanning	V⎓	3,6
Nominaal vermogen	W	15
Acculooptijd[A)] voor 120 m^2 schoonmaakoppervlakte	min	35
Gewicht	kg	0,8
Beschermklasse		IP X4[B)] bescherming tegen spatwater van alle kanten
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens werking en bij opslag	°C	0 … +50
Laadaansluiting		USB
Eisen voedingsadapter		
Laadspanning	V⎓	5,0
Aanbevolen laadstroom	A	1,0
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	5 … 35

A) Gemeten bij 20–25 °C met accu **BA 4V 2.0 Ah**
B) Inclusief USB-bus

Meer technische gegevens vindt u op:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN IEC 60335-2-2**.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van de zuiger bedraagt typisch **66** dB(A). Onzekerheid K = **3** dB. Het geluidsniveau bij het werken kan de aangegeven waarden overschrijden. **Draag gehoorbescherming!**

Trillingswaarden a_h (continue trillingen), p_F (herhaalde schoktrillingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Accu

Accu opladen

(zie afbeelding **A**)

⚠ WAARSCHUWING Gebruik voor het opladen een voedingsadapter met 5 V en 1,0 A.

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de voedingsadapter.
- ▶ **Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing van de voedingsadapter.**

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu-oplaadaanduiding

Als de accu-oplaadaanduiding bij het inschakelen **rood** oplicht, heeft de accu minder dan 33% van zijn capaciteit en moet worden opgeladen.

De accu-oplaadaanduiding geeft de voortgang van het opladen aan. Bij het opladen knippert de aanduiding **groen**. De accu is helemaal geladen, wanneer de accu-oplaadaanduiding permanent groen brandt. De aanduiding gaat na 60 minuten uit.

Als de accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap **rood** knippert, dan is het elektrische gereedschap overbelast. Laat het elektrische gereedschap afkoelen, voordat u verder gaat met werken.

Als de accu-oplaadaanduiding ook na het afkoelen rood knippert, is de accu beschadigd en moet worden vervangen.

Montage

Zuigkop wisselen (zie afbeelding B)

– Duw op de ontgrendelingsknop **(4)** en trek de gemonteerde zuigkop **(3)**/**(15)** eraf.
– Steek de gewenste zuigkop erop tot de ontgrendelingsknop **(4)** hoorbaar vastklikt.

Microvezeldoek aanbrengen (zie afbeelding C)

– Trek de microvezeldoek **(22)** over het spuitflacon-opzetstuk **(18)**.

Gebruik

Voorbereiding van de werkzaamheden

Spuitflacon vullen (zie afbeelding D)

– Schroef de spuitflacon **(17)** uit elkaar.
– Vul het schoonmaakmiddelreservoir **(21)** tot aan de markering **MAX** met water en/of een gangbaar schoonmaakmiddel (geen spiritus, geen schuimreiniger).
Neem goed nota van de aanwijzingen van de fabrikant van het schoonmaakmiddel.
– Schroef het bovenstuk van de spuitflacon weer op het schoonmaakmiddelreservoir **(21)**.

Oppervlakken schoonmaken (zie afbeelding E1–E3)

– Draai de sproeimond **(19)** in de richting **OPEN** om deze te openen.
– Besproei het schoon te maken oppervlak vanaf een afstand van ca. 20 cm.
– Zet de spuitflacon met de microvezeldoek **(22)** op het oppervlak en maak het schoon. Spuit indien nodig nog wat schoonmaakmiddel erbij.

Ingebruikname

In- en uitschakelen

– Voor het **inschakelen** van de raamzuiger **(1)** drukt u op de aan/uit-schakelaar **(7)**.
– Voor het **uitschakelen** van de raamzuiger **(1)** drukt u opnieuw op de aan/uit-schakelaar **(7)**.

Oppervlakken afzuigen (zie afbeelding F)

– Schakel de raamzuiger in.
– Leg het wisserblad **(2)**/**(16)** met een lichte druk aan de bovenkant van het oppervlak dat moet worden schoongemaakt.
– Trek het oppervlak gelijkmatig in overlappende banen van boven naar beneden af.
– Zodra het niveau in het vuilwaterreservoir **(10)** de markering **MAX** heeft bereikt, maakt u het vuilwaterreservoir leeg.

Vuilwaterreservoir leegmaken (zie afbeelding G1–G2)

– Pak het vuilwaterreservoir **(10)** bij de greepvlakken **(9)** vast en kantel dit naar buiten.
– Trek de zuigbuis **(13)** uit het vuilwaterreservoir.
– Maak het vuilwaterreservoir leeg.
– Zet de zuigbuis weer in het vuilwaterreservoir.
– Plaats het vuilwaterreservoir onder in zijn houder en draai het vervolgens naar binnen tot het hoorbaar vastklikt.

Verhelpen van fouten

Als er een fout optreedt, knippert de accu-oplaadaanduiding **(5)** rood.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Raamzuiger start niet	Accu leeg	Accu opladen
	Accu te koud/te warm	Accu laten opwarmen/afkoelen
Beperkte of helemaal geen zuigcapaciteit	Zuigkop geblokkeerd	De blokkade in de zuigkop verwijderen
Raamzuiger schakelt uit	Accu te koud/te warm	Accu laten opwarmen/afkoelen
	Zuigkop geblokkeerd	De blokkade in de zuigkop verwijderen
Er loopt water uit de spuitflacon	Spuitflacon-opzetstuk niet juist gemonteerd	Spuitflacon-opzetstuk juist monteren
Er loopt water uit de ventilatieopeningen	Vuilwaterreservoir te vol	Vuilwaterreservoir leegmaken
	Aanwijzing: Daardoor ontstaat geen schade aan de raamzuiger.	
Accu laadt niet op	USB-kabel niet correct aangesloten	USB-kabelverbinding controleren
	Accu te koud/te warm	Accu laten opwarmen/afkoelen
Strepen op het raam	Wisserblad stoffig	Wisserblad schoonmaken
	Wisserblad beschadigd	Wisserblad vervangen
		Op juiste manier van opbergen letten (zie „Opbergen“, Pagina 34)
	Te veel kracht gebruikt	Minder kracht gebruiken
	Te weinig kracht gebruikt	Meer kracht gebruiken

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

▶ **Houd de zuiger en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**

Raamzuiger schoonmaken

– Spoel het vuilwaterreservoir **(10)** en de zuigkop **(3)**/**(15)** met overvloedig schoon water uit.
– Laat alle onderdelen vóór de montage goed drogen.
– Maak de behuizing van de raamzuiger **(1)** en het wisserblad **(2)**/**(16)** af en toe schoon met een vochtige doek.

Microvezeldoek wassen

– Was de microvezeldoek **(22)** op 60° in de wasmachine.

Accu verwisselen (zie afbeelding H)

▶ **Houd de voor de vervanging verwijderde accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers,**

schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Vervang de accu wanneer de gebruiksduur na het opladen aanzienlijk korter is.

– Draai de kap **(8)** van het accuvak linksom tot aan de aanslag en trek de kap eraf.
– Trek de accu **(14)** uit het accuvak.
– Schuif een nieuwe accu **(14)** in het accuvak. Gebruik uitsluitend Li-Ion-accu's van **Bosch**. U vindt de accu als vervangingsonderdeel van **Bosch** op www.boschtoolservice.com.
– Breng de kap **(8)** gelijk afsluitend op het accuvak aan en draai de kap rechtsom tot aan de aanslag. Let erop dat de kap aan beide zijden vastklikt.

Opbergen

– Voordat u de raamzuiger opbergt, laat u alle onderdelen drogen.
– Let erop dat bij het opbergen het wisserblad **(2)**/**(16)** nergens tegenaan ligt of wordt ingeduwd. Een vervormd wisserblad leidt tot een onvoldoende resultaat (strepen op de ruit).

Klantenservice en gebruiksadviezen

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54

De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Zuiger, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi zuiger en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of verbruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Sikkerhedsforskrifter til vinduesvasker



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

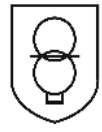
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

- ▶ **Denne vinduesvasker er ikke beregnet til at blive anvendt af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** På den måde er du sikker på, at børn ikke leger med vinduesvaskeren.
- ▶ **Brug ikke vinduesvaskeren i fugtige miljøer.** Der kan trænge fugt ind i vinduesvaskerens elektriske dele og forårsage kortslutning, korrosion eller en kemisk reaktion.
- ▶ **Brug kun rengøringsmidler, der er godkendt af producenten.** Andre rengøringsmidler kan udgøre en sundhedsrisiko og beskadige vinduesvaskeren.
- ▶ **Tøm og rengør spildevandsbeholderen efter hver brug.** På den måde undgår du skimmeldannelse i spildevandsbeholderen.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.



Beskyt vinduesvaskeren mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

Sikkerhedsforskrifter for stikdel



Brug kun isolerede stiknetdele med det tilstødende symbol til at oplade dit produkt. De skal være certificeret i henhold til EN 61558/IEC 61558 og opfylde kravene til sikkerhed lavspænding (SELV). Ellers er der risiko for brand eller elektrisk stød.

- ▶ **Stiknetdelen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i en stiknetdel øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hold stiknetdelen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid stiknetdelen før brug. Brug ikke stiknetdelen, hvis den er beskadiget.** Beskadigede stiknetdele øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Tilslutningsstikket til stiknetdelen skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.** Originale stik og passende kontakter reducerer risikoen for stød.
- ▶ **Beskyt stiknetdelens kabel mod varme, olie, skarpe kanter eller enhedens bevægelige dele.** Beskadigede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse




Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Vinduesvasker

Vinduesvaskeren er beregnet til brug i hjemmet til at opsuge væsker fra glatte, ikke-porøse overflader såsom glas, spejle og fliser. Den er ikke egnet til at opsuge støv.

Overfladerne kan være lodrette, skrå eller vandrette.

Sprayflaske

Sprayflasken er beregnet til brug i hjemmet til at fjerne væsker fra glatte, ikke-porøse overflader såsom glas, spejle og fliser.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de viste komponenter refererer til billede af produkterne på grafiksiderne.

(1) **Vinduesvasker**
(2) Udskifteligt viskerblad (280 mm)
(3) Sugehoved (280 mm)
(4) Oplåsningsknap til sugehoved
(5) Akku-ladestandsindikator
(6) Dæksel til ladeport
(7) Tænd/sluk-knap
(8) Kappe til akku-rum
(9) Greb til udtagning af spildevandsbeholder
(10) Spildevandsbeholder
(11) USB-bøsning
(12) USB-kabel[a)]
(13) Sugerør
(14) Akku
(15) **Sugehoved (140 mm)**[b)]
(16) Udskifteligt viskerblad (140 mm)
(17) **Sprayflaske**[b)]
(18) Sprayflaskeforsats
(19) Spraydyse
(20) Udløser
(21) Rengøringsmiddelbeholder
(22) Mikrofiberklud

a) **Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.**
b) **afhængigt af leveringen**

Tekniske data

Akku-vinduesvasker		**GLASSVAC**
Varenummer		**3 603 JG6 0..**
Nominel spænding	V⎓	3,6
Nominel effekt	W	15
Akku-driftstid[A)] til 120 m²-rengøringsflaske	min	35
Vægt	kg	0,8
Kapslingsklasse		IP X4[B)] Stænkvandsbeskyttelse på alle sider
Tilladt omgivelsestemperatur under drift og opbevaring	°C	0 … +50
Ladetilslutning		USB
Krav til stikstrømforsyning		
Ladespænding	V⎓	5,0
Anbefalet ladestrøm	A	1,0
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	5 … 35

A) Målt ved 20–25 °C med akku **BA 4V 2.0 Ah**
B) inklusive USB-bøsning

Du kan finde flere tekniske data under:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN IEC 60335-2-2**.

Støvsugerens A-vægtede lydtryksniveau er typisk **66** dB(A). Usikkerhed K = **3** dB. Støjniveauet ved arbejde kan overskride de angivne værdier. **Brug høreværn!**

Vibrationsværdier a_h (kontinuerlige vibrationer), p_F (gentagne stødvibrationer) og usikkerhed K bestemt i henhold til **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Akku

Opladning af akku

(se billede **A**)

ADVARSEL Brug en strømadapter på 5 V og 1,0 A til opladning.

- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på stikstrømforsyningens typeskilt.
- ▶ **Bemærk brugsanvisningen til stikstrømforsyningen.**

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Akku-ladetilstandsindikator

Hvis akku-ladestandsindikatoren lyser **rødt**, når du tænder enheden, har akkuen mindre end 33 % af sin kapacitet tilbage og bør oplades.

Akku-ladetilstandsindikatoren viser status for opladningen. Under opladningen blinker indikatoren **grønt**. Hvis akku-ladetilstandsindikatoren lyser konstant grønt, er akkuen helt opladet. Indikatoren slukkes efter 60 minutter.

Hvis akku-ladetilstandsindikatoren på el-værktøjet blinker **rødt**, er el-værktøjet overbelastet . Lad el-værktøjet afkøle, før du fortsætter arbejdet.

Hvis akku-ladetilstandsindikatoren stadig blinker rødt efter afkøling, er akkuen beskadiget og skal udskiftes.

Montering

Udskiftning af sugehoved (se billede B)

- – Tryk på oplåsningsknappen **(4)**, og træk det monterede sugehoved **(3)**/**(15)** af.
- – Sæt det ønskede sugehoved på, så oplåsningsknappen **(4)** går hørbart i indgreb.

Montering af mikrofiberklud (se billede C)

- – Træk mikrofiberkluden **(22)** over sprayflaskeforsatsen **(18)**.

Brug

Arbejdsforberedelse

Fyldning af sprayflaske (se billede D)

- – Skru sprayflasken **(17)** fra hinanden.
- – Fyld rengøringsmiddelbeholderen **(21)** op til mærket **MAX** med vand og/eller et almindeligt rengøringsmiddel (ikke sprit eller skummende rengøringsmiddel). Følg anvisningerne fra rengøringsmiddelproducenten.
- – Skru sprayflaskens øverste del på rengøringsmiddelbeholderen igen **(21)**.

Rengøring af overflader (se billede E1-E3)

- – Drej spraydysen **(19)** mod **OPEN** for at åbne den.
- – Sprøjt på det område, der skal rengøres, fra en afstand på ca. 20 cm.
- – Sæt sprayflasken på mikrofiberkluden **(22)**, og rengør overfladen. Sprøjt mere rengøringsmiddel på, hvis det er nødvendigt.

Ibrugtagning

Tænd/sluk

- – For at **tænde** vinduesvaskeren **(1)** skal du trykke på tænd/sluk-knappen **(7)**.
- – For at **slukke** vinduesvaskeren **(1)** skal du trykke på tænd/sluk-knappen **(7)** igen.

Sugning af overflader (se billede F)

- – Tænd vinduesvaskeren.
- – Læg viskerbladet **(2)**/**(16)** mod den øverste kant af den overflade, der skal rengøres, og tryk let.
- – Træk hen over overfladen i jævne og overlappende baner oppefra og ned.
- – Så snart vandstanden i spildevandsbeholderen **(10)** når mærket **MAX**, skal du tømme beholderen.

Tømning af spildevandsbeholder (se billede G1-G2)

- – Hold fast om spildevandsbeholderen **(10)** ved håndtagene **(9)**, og vip den udad.
- – Træk sugeslangen **(13)** ud af spildevandsbeholderen.
- – Tøm spildevandsbeholderen.
- – Sæt sugeslangen tilbage i spildevandsbeholderen.
- – Sæt spildevandsbeholderen ned i holderen, og drej den derefter indad, indtil den går hørbart i indgreb.

Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår en fejl, blinker akku-ladestandsindikatoren **(5)** rødt.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vinduesvaskeren starter ikke	Akkuen er afladet	Oplad akkuen
	Akkuen er for kold/varm	Lad akkuen varme op/køle af
Begrænset eller slet ingen sugeevne	Sugehovedet er tilstoppet	Fjern tilstopningen i sugehovedet

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vinduesvaskeren slukker	Akkuen er for kold/varm	Lad akkuen varme op/køle af
	Sugehovedet er tilstoppet	Fjern tilstopningen i sugehovedet
Der løber vand ud af sprayflasken	Sprayforsatsen er ikke monteret korrekt	Monter sprayforsatsen korrekt
Der løber vand ud af ventilationsåbningerne	Spildevandsbeholderen er for fyldt	Tømning af spildevandsbeholder
	Bemærk! Dette forårsager ikke nogen skade på vinduesvaskeren.	
Akkuen oplader ikke	USB-kablet er ikke tilsluttet korrekt	Kontrollér USB-kabelforbindelsen
	Akkuen er for kold/varm	Lad akkuen varme op/køle af
Striber på vinduet	Viskerbladet er støvet	Rengør viskerbladet
	Viskerbladet er beskadiget	Udskift viskerbladet
		Sørg for korrekt opbevaring (se "Leje", Side 37)
	Du bruger for meget kraft	Brug mindre kraft
	Du bruger for lidt kraft	Brug mere kraft

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

▶ **Støvsugeren og ventilationsåbningerne skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Rengøring af vinduesvasker

– Skyl spildevandsbeholderen **(10)** og sugehovedet **(3)**/**(15)** med rigeligt rent vand.
– Lad alle dele tørre godt, før du samler enheden igen.
– Rengør huset til vinduesvaskeren **(1)** og viskerbladet **(2)**/**(16)** en gang imellem med en fugtig klud.

Vaskning af mikrofiberklud

– Vask mikrofiberkluden **(22)** i vaskemaskinen ved 60°.

Udskiftning af akku (se billede H)

▶ **Udtagne akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

Udskift batteriet, hvis driftstiden er væsentligt reduceret efter opladning.

– Drej kappen **(8)** til akku-rummet mod uret til anslag, og træk kappen af.
– Træk akkuen **(14)** ud af akku-rummet.
– Skub en ny akku **(14)** ind i akku-rummet. Brug kun **Bosch**-lithium-ion-akkuer. Du finder akkuen som **Bosch**-reservedel på www.boschtoolservice.com.
– Sæt kappen **(8)** på akku-rummet, og drej med uret til anslag. Sørg for, at kappen går i indgreb i begge sider.

Leje

– Lad alle dele tørre, inden du stiller vinduesvaskeren til opbevaring.
– Sørg for, at viskerbladet **(2)**/**(16)** ikke hviler på noget eller bliver trykket sammen under opbevaring . Et deformt viskerblad giver et dårligt resultat (striber på vinduet).

Kundeservice og brugerrådgivning

Dansk
Tlf. Service Center: 44898855
Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.
Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Støvsuger, akkuer, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt, så de kan genvindes.



Smid ikke støvsuger og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:
Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för fönstertvätt



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- **Denna fönstertvätt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Håll barn under uppsikt.** Detta är för att säkerställa att barn inte leker med fönstertvätten.
- **Använd inte fönstertvätten i våta miljöer.** Fukt kan tränga in i fönstertvättens elektriska delar och orsaka kortslutning, korrosion eller en kemisk reaktion.
- **Använd endast rengöringsmedel som är godkända av tillverkaren.** Andra rengöringsmedel kan vara skadliga för din hälsa och skada fönstertvätten.
- **Töm och rengör smutsvattentanken efter varje användning.** Detta förhindrar mögelbildning i smutsvattentanken.
- **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.



Skydda fönstertvätten mot värme, t.ex. även mot långvarig exponering för solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk.

Säkerhetsanvisningar för strömkontakt



Använd endast isolerade adaptrar med det intillstående symbolen för att ladda din produkt. De ska vara certifierade enligt EN 61558/IEC 61558 och uppfylla kraven för säkerhetslågspänning (SELV). Annars finns det risk för brand eller elstöt.

- **Skydda adaptern mot regn och väta.** Tränger vatten in i adaptern ökar risken för elstöt.
- **Håll kontakten ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera adaptern innan varje användning. Använd inte adaptern om du märker någon skada.** Skadade adaptrar ökar risken för elstöt.
- **Adapterns kontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på nåt sätt.** Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- **Håll adapterns kabel fri från värme, olja, vassa kanter eller roterande apparatdelar.** Skadade kablar ökar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Fönstertvätt

Fönstertvätten är avsedd för hushållsbruk, för att suga upp vätskor från släta, icke-porösa ytor som glas, speglar och kakel. Den är inte avsedd för att suga upp damm.
Ytorna kan vara vertikala, lutande eller horisontella.

Sprayflaska

Sprayflaskan är avsedd för hushållsbruk, för att avlägsna smuts från släta, icke-porösa ytor såsom glas, speglar och kakel.

Komponenter på bilden

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av produkterna på grafiksidan.

(1) **Fönstertvätt**
(2) Utbytbart torkblad (280 mm)
(3) Sughuvud (280 mm)
(4) Frigöringsknapp för sughuvudet
(5) Indikering av batteriets laddningsstatus
(6) Kåpa för laddningsuttag
(7) På-/av-strömbrytare
(8) Lock till batterifack
(9) Greppytor för att ta ut smutsvattentanken
(10) Smutsvattentank
(11) USB-uttag
(12) USB-kabel[a)]
(13) Dammsugarrör
(14) Batteri
(15) **Sughuvud (140 mm)**[b)]
(16) Utbytbart torkblad (140 mm)
(17) **Sprayflaska**[b)]
(18) Tillsats sprayflaska
(19) Spraymunstycke
(20) Avtryckare
(21) Rengöringsmedelsbehållare

(22) Mikrofiberduk

a) **Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.**

b) **beroende av leveransomfånget**

Tekniska data

Sladdlös fönstertvätt		GLASSVAC
Artikelnummer		**3 603 JG6 0..**
Märkspänning	V⎓	3,6
Märkeffekt	W	15
Batteridrifttid[A)] för 120 m² rengöringsyta	min	35
Vikt	kg	0,8
Kapslingsklass		IP X4[B)] Skydd mot vattenstänk från alla riktningar
Tillåten omgivningstemperatur vid drift och förvaring	°C	0 … +50
Laddkontakt		USB
Krav på adapter		
Laddspänning	V⎓	5,0
rekommenderad laddningsström	A	1,0
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	5 … 35

A) uppmätt vid 20–25 °C med batteri **BA 4V 2.0 Ah**

B) inklusive USB-uttag

Ytterligare teknisk information hittar du på:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN IEC 60335-2-2**.

Den A-viktade bullernivån för dammsugaren är typiskt **66** dB(A). Osäkerhet K = **3** dB. Bullernivån vid arbetet kan överskrida angivna värden. **Bär hörselskydd!**

Vibrationsvärde a_h (kontinuerliga vibrationer), p_F (upprepade chockvibrationer) och osäkerhet K beräknad enligt **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Batteri

Ladda batteriet

(se bild **A**)

⚠ VARNING Använd en adapter med stickpropp på 5 V och 1,0 A för laddning.

▶ **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på kontaktens typskylt.

▶ **Beakta adapterns bruksanvisning.**

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Indikering batteristatus

Om batteriets laddningsindikering lyser **rött** vid start har batteriet mindre än 33 % kapacitet och bör laddas.

Indikeringen för batteristatus visar hur laddningen fortskrider. Vid laddning blinkar indikeringen **grönt**. Om indikeringen för batteristatus lyser fast i grönt är batteriet helt laddat. Indikeringen slocknar efter 60 minuter.

Om indikeringen för batteristatus på elverktyget blinkar **rött** är elverktyget överbelastat . Låt elverktyget svalna innan du använder det igen.

Om indikeringen för batteristatus fortfarande blinkar rött även efter att det har svalnat, är batteriet skadat och måste bytas ut.

Montage

Byta sughuvud (se bild B)

– Tryck på frigöringsknappen **(4)** och dra av det monterade sughuvudet **(3)**/**(15)**.

– Montera önskat sughuvud tills frigöringsknappen **(4)** klickar fast hörbart.

Fästa mikrofiberduken (se bild C)

– Dra mikrofiberduken **(22)** över sprayflasktillsatsen **(18)**.

Drift

Förberedande arbeten

Fylla sprayflaskan (se bild D)

– Skruva isär sprayflaskan **(17)**.

– Fyll rengöringsmedelsbehållaren **(21)** upp till **MAX**-markeringen med vatten och/eller ett vanligt rengöringsmedel (använd inte sprit eller skumrengöringsmedel).
Följ rengöringsmedelstillverkarens anvisningar.

– Skruva tillbaka sprayflaskans överdel på rengöringsmedelsbehållaren **(21)**.

Rengöra ytor (se bild E1–E3)

– Vrid spraymunstycket **(19)** mot **OPEN** för att öppna.

– Spraya den yta som ska rengöras på ett avstånd av ca 20 cm.

– Sätt på sprayflaskan med mikrofiberduken **(22)** och rengör ytan. Vid behov spraya mer rengöringsmedel.

Första användningen

In- och urkoppling

– För att **slå på** fönstertvätten **(1)** trycker du på på-/av-strömbrytaren **(7)**.

– För att **stänga av** fönstertvätten **(1)** trycker du på på-/av-strömbrytaren **(7)** igen.

Suga av ytorna (se bild F)

– Slå på fönstertvätten.
– Placera torkbladet **(2)**/**(16)** med ett lätt tryck mot överkanten av den yta som ska rengöras.
– Torka av ytan jämnt i överlappande banor uppifrån och ned.
– Så snart fyllnadsnivån i smutsvattentanken **(10)** når **MAX**-markeringen, töm smutsvattentanken.

Tömma smutsvattentanken (se bild G1–G2)

– Håll smutsvattentanken **(10)** i greppytorna **(9)** och luta den utåt.
– Dra ut sugröret **(13)** ur smutsvattentanken.
– Töm smutsvattentanken.
– Sätt tillbaka sugröret i smutsvattentanken.
– Sätt in smutsvattentanken nedtill i hållaren och sväng den sedan inåt tills den klickar fast hörbart.

Felsökning

Om ett fel uppstår blinkar batteriets laddningsindikering **(5)** rött .

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Fönstertvätten startar inte	Batteriet urladdat	Ladda batteriet
	Batteriet för kallt/för varmt	Värm upp batteriet eller låt det svalna
Begränsad eller ingen sugeffekt	Sughuvudet är blockerat	Ta bort blockeringen i sughuvudet
Fönstertvätten stänger av sig	Batteriet för kallt/för varmt	Värm upp batteriet eller låt det svalna
	Sughuvudet är blockerat	Ta bort blockeringen i sughuvudet
Vatten läcker från sprayflaskan	Spraytillsatsen är inte korrekt monterad	Montera spraytillsatsen korrekt
Vatten läcker ut från ventilationsöppningarna	Smutsvattentanken är för full	Tömma smutsvattentanken
	Anmärkning: Detta orsakar ingen skada på fönstertvätten.	
Batteriet laddas inte	USB-kabeln är inte korrekt ansluten	Kontrollera USB-kabelanslutningen
	Batteriet för kallt/för varmt	Värm upp batteriet eller låt det svalna
Ränder på fönstret	Smutsigt torkblad	Rengör torkbladet
	Torkbladet är skadat	Byt ut torkbladet
		Se till att produkten förvaras korrekt (se „Lagring“, Sidan 40)
	För mycket kraft har använts	Använd mindre kraft
	För lite kraft har använts	Använd mer kraft

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

▶ **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Rengöra fönstertvätt

– Skölj smutsvattentanken **(10)** och sughuvudet **(3)**/ **(15)** noggrant med rikligt med rent vatten.
– Låt alla delar torka ordentligt innan de monteras.
– Rengör fönstertvättens hölje **(1)** och torkbladet **(2)**/**(16)** då och då med en fuktig trasa.

Tvätta mikrofiberduken

– Tvätta mikrofiberduken **(22)** i tvättmaskinen vid 60 °C.

Byta batteri (se bild H)

▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det borttagna batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

Byt ut batteriet om drifttiden efter laddning har blivit betydligt kortare.

– Vrid locket **(8)** till batterifacket moturs till anslag och ta sedan av locket.
– Ta ut batteriet **(14)** ur batterifacket.
– Sätt in ett nytt batteri **(14)** i batterifacket. Använd endast **Bosch**-litiumjonbatterier. Du hittar batteriet som **Bosch**-reservdel på www.boschtoolservice.com.
– Sätt locket **(8)** plant mot batterifacket och vrid locket medurs till anslag. Se till att locket snäpper på plats på båda sidor.

Lagring

– Låt alla delar torka innan du förvarar fönstertvätten.
– Se till att torkbladet **(2)**/**(16)** inte ligger an eller trycks in vid förvaring. Ett deformerat torkblad leder till ett bristfälligt arbetsresultat (ränder på fönstret).

Kundtjänst och användarrådgivning

Svenska
Tel.: (08) 7501820

Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Dammsugare, batteri, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte dammsugaren eller batterierna i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Sikkerhetsanvisninger for vindusvaskeren



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- **Denne vindusvaskeren er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap.** Det medfører fare for feilbetjening og personskader.
- **Må plasseres utilgjengelig for barn.** På den måten unngår du at barn leker med vindusvaskeren.
- **Vindusvaskeren må ikke brukes under våte forhold.** Fuktighet kan trenge inn i de elektriske komponentene til vindusvaskeren og føre til kortslutning, korrosjon eller en kjemisk reaksjon.
- **Bruk bare rengjøringsmidler som er godkjent av produsenten.** Andre rengjøringsmidler kan utsette deg for helserisiko og skade vindusvaskeren.
- **Tøm og rengjør alltid beholderen for skittent vann etter bruk.** Da unngår du muggdannelse i beholderen for skittent vann.
- **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.



Beskytt vindusvaskeren mot sterk varme, for eksempel langvarig sollys og ild, og mot vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

Sikkerhetsanvisninger for strømadapter



Bruk kun isolerte strømadaptere med det tilstøtende symbolet for å lade produktet ditt. De skal være sertifisert i henhold til EN 61558/IEC 61558 og oppfylle kravene for sikkerhetslavspenning (SELV). Ellers er det fare for brann eller elektrisk støt.

- **Strømadapteren må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i en strømadapter, øker risikoen for elektrisk støt.
- **Sørg for at nettadapteren alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- **Kontroller strømadapteren hver gang den skal brukes. Ikke bruk strømadapteren hvis du oppdager skader.** Skadde strømadaptere øker faren for elektrisk støt.
- **Strømadapteren til viften må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte.** Bruk av støpsler som ikke er endret og egnede stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Hold strømadapterens kabel unna varme, olje, skarpe kanter og verktøydeler som beveger seg.** Skadde kabler øker faren for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner





Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Formålsmessig bruk

Vindusvasker

Vindusvaskeren er beregnet for bruk i husholdningen for å suge opp væske fra glatte, ikke-porøse overflater som glass, speil og fliser. Den er ikke egnet til å suge opp støv. Overflatene kan være vertikale, vinklet eller horisontale.

Sprayflaske

Sprayflasken er beregnet for bruk i husholdningen for å fjerne smuss fra glatte, ikke- porøse overflater som glass, speil og fliser.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene av produktene på sidene med illustrasjoner.

(1) **Vindusvasker**
(2) Utskiftbart gummilist (280 mm)
(3) Sugehode (280 mm)
(4) Utløserknapp for sugehodet
(5) Indikator for batterinivå
(6) Deksel ladekontakt
(7) På-/av-bryter
(8) Deksel til batterirommet
(9) Grepsflater for å ta av smussvannbeholderen
(10) Smussvannbeholder
(11) USB-kontakt
(12) USB-kabel[a)]
(13) Sugerør
(14) Batteri
(15) **Sugehode (140 mm)**[b)]
(16) Utskiftbart gummilist (140 mm)
(17) **Sprayflaske**[b)]
(18) Sprayflasketilbehør
(19) Sprøytedyse
(20) Avtrekk
(21) Rengjøringsmiddelbeholder
(22) Mikrofiberklut

a) **Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.**
b) **avhengig av leveranseomfanget**

Tekniske data

Batteridrevet vindusvasker		**GLASSVAC**
Artikkelnummer		**3 603 JG6 0..**
Nominell spenning	V⎓	3,6
Nominell effekt	W	15
Batteridriftstid[A)] for et rengjøringsareal på 120 m²	min	35
Vekt	kg	0,8
Kapslingsgrad		IP X4[B)] beskyttet mot vannsprut fra alle sider
Tillatt omgivelsestemperatur under drift og ved lagring	°C	0 … +50
Ladetilkobling		USB
Krav til strømadapter		
Ladespenning	V⎓	5,0
anbefalt ladestrøm	A	1,0
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	5 … 35

A) Målt ved 20–25 °C med batteri **BA 4V 2.0 Ah**
B) Inkludert USB-kontakt

Du finner flere tekniske data på http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN IEC 60335-2-2**.

Vanlig A-lydtrykknivå for støvsugeren er **66** dB(A). Usikkerhet K = **3** dB. Støynivået kan overskride de angitte verdiene under arbeidet. **Bruk hørselvern!**

Vibrasjonsverdier a_h (kontinuierlige vibrasjoner), p_F (gjentatte støtvibrasjoner) og usikkerhet K bestemt i henhold til **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Batteri

Lade batteriet

(se bilde **A**)

⚠ ADVARSEL Bruk en strømadapter på 5 V og 1,0 A til ladingen.

- ▶ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på strømadapterens typeskilt.
- ▶ **Se brukerhåndboken for strømadapteren.**

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Indikator for batteriladenivå

Hvis indikatoren for batterinivå blinker **rødt** når du slår på vindusvaskeren, har batteriet under 33 % av kapasiteten og må lades opp.

Indikatoren for batteriets ladenivå viser ladefremdriften. Under lading blinker indikatoren **grønt**. Hvis indikatoren for batteriets ladenivå lyser kontinuerlig grønt, er batteriet fulladet. Indikatoren slukner etter 60 minutter.

Hvis indikatoren for batteriets ladenivå på elektroverktøyet **blinker rødt**, er elektroverktøyet overbelastet. La elektroverktøyet avkjøles før du fortsetter arbeidet.
Hvis batteriets ladestatusindikator fortsatt blinker rødt etter avkjøling, er batteriet skadet og må byttes ut.

Montering

Bytte sugehode (se bilde B)

– Trykk på utløserknappen **(4)** og trekk av det monterte sugehodet **(3)**/**(15)**.
– Sett på ønsket sugehode til utløserknappen **(4)** klikker hørbart i lås.

Sette på mikrofiberkluten (se bilde C)

– Trekk mikrofiberkluten **(22)** over sprayflasketilbehøret **(18)**.

Bruk

Arbeidsforberedelse

Fylle sprayflasken (se bilde D)

– Skru sprayflasken **(17)** fra hverandre.
– Fyll rengjøringsmiddelbeholderen **(21)** til markeringen **MAX** med vann og/eller et vanlig rengjøringsmiddel (ikke sprit, ikke skumrens).
Følg anvisningene fra rengjøringsmiddelprodusenten.
– Skru øvre del av sprayflasken på rengjøringsmiddelbeholderen **(21)** igjen.

Rengjøre overflater (se bilde E1–E3)

– Åpne spraydysen **(19)** ved å vri den i retningen **OPEN**.
– Spray flaten som skal rengjøres i en avstand på ca. 20 cm.
– Sett på sprayflasken med mikrofiberkluten **(22)** og rengjør flaten. Spray på mer rengjøringsmiddel ved behov.

Ta i bruk

Inn-/utkobling

– For å **slå på** vindusvaskeren **(1)** trykker du inn på-/av-bryteren **(7)**.
– For å **slå av** vindusvaskeren **(1)** trykker du inn på-/av-bryteren **(7)** en gang til.

Suge overflater (se bilde F)

– Slå på vindusvaskeren.
– Legg gummilisten **(2)**/**(16)** med et lett trykk mot overkanten av flaten som skal rengjøres.
– Fjern væske jevnt i overlappende baner ovenfra og ned.
– Når påfyllingsnivået i smussvannbeholderen **(10)** har nådd markeringen **MAX**, må smussvannbeholderen tømmes.

Tømme smussvannbeholderen (se bildene G1–G2)

– Hold smussvannbeholderen **(10)** i grepsflatene **(9)** og vipp den utover.
– Trekk sugerøret **(13)** ut av smussvannbeholderen.
– Tøm smussvannbeholderen.
– Sett sugerøret tilbake på plass i smussvannbeholderen.
– Sett smussvannbeholderen ned i holderen og sving den deretter innover til den klikker hørbart i lås.

Problemløsning

Hvis det oppstår en feil, blinker batterinivåindikatoren **(5)** rødt.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Vindusvaskeren starter ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet
	For kaldt / for varmt batteri	Varm opp / avkjøl batteriet
Redusert eller ingen sugeeffekt	Blokkert sugehode	Fjern blokkeringen i sugehodet
Vindusvaskeren slår seg av	For kaldt / for varmt batteri	Varm opp / avkjøl batteriet
	Blokkert sugehode	Fjern blokkeringen i sugehodet
Det kommer vann ut av sprayflasken	Spraytilbehøret er feil montert	Monter spraytilbehøret riktig
Det kommer vann ut av ventilasjonsåpningene	Smussvannbeholderen er for full	Tømme smussvannbeholderen
	Merk: Vindusvaskeren blir ikke skadet dersom dette skjer.	
Batteriet lades ikke	USB-kabelen er feil tilkoblet	Kontroller USB-kabeltilkoblingen
	For kaldt / for varmt batteri	Varm opp / avkjøl batteriet
Striper på vinduet	Støvete gummilist	Rengjør gummilisten
	Skadet gummilist	Skift ut gummilisten
		Sørg for riktig oppbevaring (se „Lagring“, Side 44)

Problem	Mulig årsak	Løsning
	Brukt for mye kraft	Bruk mindre kraft
	Brukt for liten kraft	Bruk mer kraft

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

▶ **Sørg for at sugeren og ventilasjonsslissen alltid er rene, slik at du kan jobbe sikkert og effektivt.**

Rengjøre vindusvaskeren

– Skyll smussvannbeholderen **(10)** og sugehodet **(3)**/**(15)** med rikelig med rent vann.
– La alle delene tørke helt før du setter dem sammen igjen.
– Rengjør kabinettet til vindusvaskeren **(1)** og gummilisten **(2)**/**(16)** nå og da med en fuktig klut.

Vaske mikrofiberkluten

– Vask mikrofiberkluten **(22)** på 60° i vaskemaskinen.

Skift ut batteriet (se bilde H)

▶ **Når batteriet er tatt ut, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

Skift batteriet hvis driftstiden etter lading har blitt vesentlig kortere.

– Vri dekselet **(8)** på batterirommet mot urviseren til anslag og trekk av dekselet.
– Ta batteriet ut av **(14)** batterirommet.
– Skyv et nytt batteri **(14)** inn i batterirommet. Bruk kun **Bosch** li-ion-batterier. Du finner batteriet som **Bosch**-reservedel under www.boschtoolservice.com.
– Sett dekselet **(8)** vannrett på batterirommet og drei dekselet med urviseren til anslag. Sørg for at dekselet klikker på plass på begge sider.

Lagring

– La alle delene tørke før du setter vindusvaskeren bort til oppbevaring.
– Under lagringen må du passe på at gummilisten **(2)**/**(16)** ikke ligger åpent eller trykkes sammen. En deformert gummilist fører til dårlig arbeidsresultat (striper på vinduet).

Kundeservice og bruksrådgivning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Sugeren, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Sugeren og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Ikkunaimurin turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

▶ **Tätä ikkunaimuria ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä, jotka aiheuttavat loukkaantumisvaaran.
▶ **Pidä lapsia silmällä.** Tällä tavalla varmistat, etteivät lapset leiki ikkunaimurin kanssa.
▶ **Älä käytä ikkunaimuria märissä olosuhteissa.** Kosteus voi tunkeutua ikkunaimurin sähkökoskettimiin ja johtaa oikosulkuun, korroosioon tai kemialliseen reaktioon.
▶ **Käytä vain valmistajan hyväksymiä puhdistusaineita.** Muut puhdistusaineet voivat vaarantaa terveytesi ja vahingoittaa ikkunaimuria.
▶ **Tyhjennä ja puhdista likavesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen.** Tämä estää homeen muodostumista likavesisäiliössä.
▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas il-

manvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.

- ▶ **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.



Älä altista ikkunaimuria kuumuudelle, esimerkiksi pitkäaikaiselle auringonpaisteelle, tulelle, vedelle tai kosteudelle. Räjähdysvaara.

Verkkolaitetta koskevat turvallisuusohjeet



Käytä tuotteen lataamiseen vain eristettyjä verkkolaitteita, joissa on viereinen symboli, jotka on sertifioitu standardin EN 61558/ IEC 61558 mukaisesti ja jotka täyttävät suojajännitettä (SELV) koskevat vaatimukset. Muuten syntyy tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- ▶ **Älä altista verkkolaitetta sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy verkkolaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Pidä verkkolaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkasta verkkolaite ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä verkkolaitetta, jos siinä on vaurioita.** Viallinen verkkolaite aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Verkkolaitteen pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla.** Alkuperäiset pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskuvaaraa.
- ▶ **Pidä verkkolaitteen sähköjohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vialliset sähköjohdot aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus





Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräystenmukainen käyttö

Ikkunaimuri

Ikkunaimuri on tarkoitettu kotitalouskäyttöön nesteiden imurointiin sileiltä, huokosettomilta pinnoilta, kuten lasi-, peili- ja kaakelipinnoilta. Se ei sovellu pölyn imurointiin. Imuroitavat pinnat voivat olla pystysuuntaisia, kulmikkaita tai vaakasuuntaisia.

Suihkepullo

Suihkepullo on tarkoitettu kotitalouskäyttöön lian poistamiseen sileiltä, huokosettomilta pinnoilta, kuten lasi-, peili- ja kaakelipinnoilta.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivuilla oleviin tuotekuviin.

(1) **Ikkunaimuri**
(2) Vaihdettava pyyhinsulka (280 mm)
(3) Imupää (280 mm)
(4) Imupään vapautuspainike
(5) Akun lataustilan näyttö
(6) Latausportin suojakansi
(7) Käynnistyskytkin
(8) Akkulokeron kansi
(9) Kahvapinnat likavesisäiliön irrottamiseen
(10) Likavesisäiliö
(11) USB-portti
(12) USB-johto[a)]
(13) Imuputki
(14) Akku
(15) **Imupää (140 mm)**[b)]
(16) Vaihdettava pyyhinsulka (140 mm)
(17) **Suihkepullo**[b)]
(18) Suihkepullon pyyhintuki
(19) Suihkusuutin
(20) Liipaisin
(21) Puhdistusnestesäiliö
(22) Mikrokuituliina

a) **Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.**

b) **riippuu toimituksen laajuudesta**

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen ikkunaimuri		**GLASSVAC**
Tuotenumero		**3 603 JG6 0..**
Nimellisjännite	V⎓	3,6
Nimellisteho	W	15
Akun käyttöaika[A)], joka riittää 120 m² pinta-alan puhdistamiseen	min	35

Akkukäyttöinen ikkunaimuri		GLASSVAC
Paino	kg	0,8
Kotelointiluokka		IP X4[B] Suojattu kaikista suunnista roiskuvalta vedeltä
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ja säilytyksessä	°C	0…+50
Latausliitäntä		USB
Verkkolaitetta koskevat vaatimukset		
Latausjännite	V⎓	5,0
Suositeltu latausvirta	A	1,0
Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	5…35

A) Mitattu 20–25 °C:n lämpötilassa akun **BA 4V 2.0 Ah** kanssa

B) sis. USB-portin

Teknisiä lisätietoja saat verkko-osoitteesta:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN IEC 60335-2-2** mukaan.

Imurin tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on **66** dB(A). Epävarmuus K = **3** dB. Melutaso saattaa töiden aikana ylittää ilmoitetut arvot. **Käytä kuulosuojaimia!**

Tärinäarvot a_h (jatkuva tärinä), p_F (toistuva iskumainen tärinäkuormitus) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN IEC 60335-2-2** mukaan:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Akku

Akun lataminen

(katso kuva **A**)

⚠ VAROITUS Käytä laukseen 5 V:n ja 1,0 A:n verkkolaitetta.

- ▶ **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata verkkolaitteen laitekilvessä olevia tietoja.
- ▶ **Huomioi verkkolaitteen käyttöohjeet.**

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun lataustilan näyttö

Jos akun lataustilan näytön merkkivalo palaa käynnistyshetkellä **punaisena**, akun varaustila on alle 33 % ja se pitää ladata.

Akun lataustilan näytön merkkivalosta näet latauksen edistymisen. Latauksen aikana näytön merkkivalo vilkkuu **vihreänä**. Akku on täynnä, kun lataustilan näytön merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä. Näyttö sammuu 60 minuutin kuluttua.

Jos sähkötyökalussa oleva akun lataustilan näytön merkkivalo vilkkuu **punaisena**, sähkötyökalua kuormitetaan liikaa. Anna sähkötyökalun jäähtyä, ennen kuin jatkat työskentelyä. Jos akun lataustilan näytön merkkivalo vilkkuu edelleen punaisena jäähtymisen jälkeenkin, akku on vaurioitunut ja pitää korvata uudella.

Asennus

Imupään vaihtaminen (katso kuva B)

- – Paina vapautuspainiketta **(4)** ja vedä asennettu imupää **(3)**/**(15)** irti.
- – Kiinnitä haluamasi imupää niin, että vapautuspainike **(4)** napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Mikrokuituliinan asentaminen (katso kuva C)

- – Vedä mikrokuituliina **(22)** suihkepullon pyyhintuen **(18)** päälle.

Käyttö

Työn valmistelu

Suihkepullon täyttäminen (katso kuva D)

- – Kierrä suihkepullo **(17)** irti.
- – Täytä puhdistusnestesäiliö **(21)** **MAX**-merkkiin asti vedellä ja/tai tavallisella puhdistusnesteellä (ei spriillä, ei vaahtoavalla puhdistusaineella).
  Noudata puhdistusnesteen valmistajan ohjeita.
- – Kierrä suihkepullon yläosa takaisin paikalleen puhdistusnestesäiliöön **(21)**.

Pintojen puhdistaminen (katso kuva E1–E3)

- – Avaa suihkusuutin **(19)** kääntämällä sitä **OPEN**-suuntaan.
- – Suihkuta puhdistettavaa aluetta noin 20 cm:n etäisyydeltä.
- – Aseta suihkepullon mikrokuituliina **(22)** pintaa vasten ja puhdista pinta. Suihkuta tarvittaessa puhdistusnestettä.

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

- – **Käynnistä** ikkunaimuri **(1)** painamalla käynnistyskytkintä **(7)**.
- – **Sammuta** ikkunaimuri **(1)** painamalla uudelleen käynnistyskytkintä **(7)**.

Pintojen imuroiminen (katso kuva F)

- – Käynnistä ikkunaimuri.
- – Aseta pyyhinsulka **(2)**/**(16)** puhdistettavan pinnan yläreunaa vasten ja paina sitä kevyesti.
- – Imuroi pinta tasaisesti ja limittäisin vedoin ylhäältä alaspäin.

– Tyhjennä likavesisäiliö, kun likavesisäiliön **(10)** täyttötaso saavuttaa **MAX**-merkin.

Likavesisäiliön tyhjentäminen (katso kuva G1–G2)

– Ota kiinni likavesisäiliön **(10)** kahvapinnoista **(9)** ja kallista sitä ulospäin.
– Vedä imuputki **(13)** ulos likavesisäiliöstä.
– Tyhjennä likavesisäiliö.
– Aseta imuputki takaisin likavesisäiliöön.
– Aseta likavesisäiliö pohjassa olevaan pidikkeeseen ja käännä sitä sitten sisäänpäin, kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

Vianmääritys

Jos ilmenee virhe, akun lataustilan näytön **(5)** merkkivalo vilkkuu punaisena.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjausohje
Ikkunaimuri ei käynnisty	Akku on tyhjä	Lataa akku
	Akku on liian kylmä/kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Rajoitettu tai puuttuva imuteho	Imupää on tukossa	Poista imupään tukos
Ikkunaimuri sammuu	Akku on liian kylmä/kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Imupää on tukossa	Poista imupään tukos
Suihkepullosta vuotaa vettä	Pyyhintukea ei ole asennettu oikein	Asenna pyyhintuki oikein
Tuuletusraoista vuotaa vettä	Likavesisäiliö on liian täynnä	Likavesisäiliön tyhjentäminen
	Huomautus: tämä ei vahingoita ikkunaimuria.	
Akku ei lataudu	USB-johtoa ei ole kytketty oikein paikalleen	Tarkista USB-johtoliitos
	Akku on liian kylmä/kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Ikkunaan jää juovia	Pyyhinsulka on pölyinen	Puhdista pyyhinsulka
	Pyyhinsulka on vaurioitunut	Vaihda pyyhinsulka
		Kiinnitä huomiota asianmukaiseen säilytykseen (katso "Säilytys", Sivu 47)
	Painat pyyhinsulkaa liian voimakkaasti pintaa vasten	Paina pyyhinsulkaa kevyemmin pintaa vasten
	Painat pyyhinsulkaa liian kevyesti pintaa vasten	Paina pyyhinsulkaa voimakkaammin pintaa vasten

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

▶ **Pidä imuri ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

Ikkunaimurin puhdistaminen

– Huuhtele likavesisäiliö **(10)** ja imupää **(3)**/**(15)** huolellisesti runsaalla, puhtaalla vedellä.
– Anna laitteen kaikkien osien kuivua perusteellisesti ennen kokoamista.
– Puhdista ikkunaimurin runko **(1)** ja pyyhinsulka **(2)**/**(16)** aika ajoin kostealla liinalla.

Mikrokuituliinan peseminen

– Pese mikrokuituliina **(22)** 60 asteessa pesukoneessa.

Akun vaihtaminen (katso kuva H)

▶ **Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperiliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat aiheuttaa oikosulun akun koskettimissa.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.

Vaihda akku, jos se tyhjenee latauksen jälkeen liian nopeasti.

– Käännä akkulokeron kantta **(8)** vastapäivään rajoittimeen asti ja nosta kansi pois paikaltaan.
– Vedä akku **(14)** pois akkulokerosta.
– Työnnä uusi akku **(14)** akkulokeroon. Käytä yksinomaan **Bosch**-litiumioniakkuja. Akkuja on saatavana **Bosch**-varaosana verkko-osoitteesta www.boschtoolservice.com.
– Aseta kansi **(8)** akkulokeron päälle ja käännä kantta myötäpäivään rajoittimeen asti. Varmista, että kansi napsahtaa molemmilla puolilla paikalleen.

Säilytys

– Anna ikkunaimurin kaikkien osien kuivua perusteellisesti, ennen kuin viet sen säilytyspaikkaansa.

– Varmista, ettei pyyhinsulka **(2)**/**(16)** ole säilytyksen aikana säilytysalustaa vasten tai puristuksissa. Vääntynyt pyyhinsulka johtaa huonoon puhdistustulokseen (ikkunaan jää raitoja).

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi
Puh.: 0800 98044
Linkki huolto-osoitteisiin ja takuuehtoihin löytyy viimeiseltä sivulta.
Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Imuri, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä imuria tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας για καθαριστή τζαμιών



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- ▶ **Αυτός ο καθαριστής τζαμιών δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το καθαριστή τζαμιών.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε τον καθαριστή τζαμιών σε υγρές συνθήκες.** Η υγρασία μπορεί να διεισδύσει στο ηλεκτρικό τμήμα του καθαριστή τζαμιών και να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα, διάβρωση ή σε μια χημική αντίδραση.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά καθαρισμού, που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.** Άλλα υλικά καθαρισμού μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία σας και να προκαλέσουν ζημιά στον καθαριστή τζαμιών.
- ▶ **Μετά από κάθε χρήση αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο βρώμικου νερού.** Έτσι αποφεύγετε τη δημιουργία μούχλας στο δοχείο βρώμικου νερού.
- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.



Προστατεύετε τον καθαριστή τζαμιών από θερμότητα, π.χ. επίσης και από τη συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Υποδείξεις ασφαλείας για φις-τροφοδοτικό



Χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση του προϊόντος σας μόνο μονωμένα φις-τροφοδοτικά, που φέρουν το παρακείμενο σύμβολο και είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το EN 61558/ IEC 61558 και αντιστοιχούν στις απαιτήσεις της χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV). Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή το ρίσκο μιας ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Κρατάτε το φις-τροφοδοτικό μακριά απο βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φις-τροφοδοτικό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Διατηρείτε το φις-τροφοδοτικό καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φις-τροφοδοτικό. Μη χρησιμοποιείτε το φις-τροφοδοτικό, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές.** Τυχόν χαλασμένα φις-τροφοδοτικά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Το φις σύνδεσης του φις-τροφοδοτικού πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις.** Μη τροποποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες ελαττώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Κρατάτε το καλώδιο του φις-τροφοδοτικού μακριά από πηγή θερμότητας, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Τα χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος




Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Καθαριστής τζαμιών

Ο καθαριστής τζαμιών προορίζεται για οικιακή χρήση, για την αναρρόφηση υγρών από λείες, μη πορώδεις επιφάνειες, όπως γυαλί, καθρέφτες και πλακίδια. Δεν είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση της σκόνης.

Οι επιφάνειες μπορεί να είναι κάθετες, κεκαμμένες ή οριζόντιες.

Φιάλη ψεκασμού

Η φιάλη ψεκασμού προορίζεται για οικιακή χρήση, για την αφαίρεση της ρύπανση από λείες, μη πορώδεις επιφάνειες, όπως γυαλί, καθρέφτες και πλακίδια.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση στα απεικονιζόμενα στοιχεία αναφέρεται στην παράσταση των προϊόντων στις σελίδες γραφικών.

(1) **Καθαριστής τζαμιών**
(2) Αντικαθιστούμενο μάκτρο (280 mm)
(3) Κεφαλή αναρρόφησης (280 mm)
(4) Πλήκτρο ξεκλειδώματος για την κεφαλή αναρρόφησης
(5) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
(6) Κάλυμμα της υποδοχής φόρτισης
(7) Διακόπτης On/Off
(8) Καπάκι της θήκης της μπαταρίας
(9) Επιφάνειες λαβής για την αφαίρεση του δοχείου βρώμικου νερού
(10) Δοχείο βρώμικου νερού
(11) Υποδοχή USB
(12) Καλώδιο USB[a)]
(13) Σωλήνας αναρρόφησης
(14) Μπαταρία
(15) **Κεφαλή αναρρόφησης (140 mm)**[b)]
(16) Αντικαθιστούμενο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα (140 mm)
(17) **Φιάλη ψεκασμού**[b)]
(18) Προσάρτημα φιάλης ψεκασμού
(19) Ακροφύσιο ψεκασμού
(20) Σκανδάλη
(21) Δοχείο απορρυπαντικού
(22) Πανί από μικροΐνες

a) **Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.**

b) **ανάλογα με το περιεχόμενο παράδοσης**

Τεχνικά στοιχεία

Καθαριστής τζαμιών μπαταρίας		**GLASSVAC**
Κωδικός αριθμός		**3 603 JG6 0..**
Ονομαστική τάση	V⎓	3,6
Ονομαστική ισχύς	W	15
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας[A)] για 120 m^2 επιφάνειας καθαρισμού	min	35
Βάρος	kg	0,8
Βαθμός προστασίας		IP X4[B)] Προστασία από πιτσιλίσματα νερού από όλες τις πλευρές
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	0 … +50
Σύνδεση φόρτισης		USB
Απαιτήσεις στο φις-τροφοδοτικό		
Τάση φόρτισης	V⎓	5,0
Συνιστούμενο ρεύμα φόρτισης	A	1,0
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	5 … 35

A) Μετρημένος στους 20–25 °C με μπαταρία **BA 4V 2.0 Ah**

B) Συμπεριλαμβανομένης υποδοχής USB

Επιπλέον τεχνικά στοιχεία θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN IEC 60335-2-2**.

Η A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης του απορροφητήρα ανέρχεται τυπικά στα **66** dB(A). Ανασφάλεια K = **3** dB. Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τις αναφερόμενες τιμές. **Φοράτε προστασία ακοής!**

Τιμές κραδασμών a_h (συνεχείς κραδασμοί), p_F (επανειλημμένοι κρουστικοί κραδασμοί) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN IEC 60335-2-2**:
a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Μπαταρία

Φόρτιση μπαταρίας

(βλέπε εικόνα **A**)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε ένα φις-τροφοδοτικό με 5 V και 1,0 A.

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του φις-τροφοδοτικού.
- ▶ **Προσέξτε γι' αυτό τις οδηγίες λειτουργίας του φις-τροφοδοτικού.**

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Όταν η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας κατά την ενεργοποίηση ανάβει **κόκκινη**, η μπαταρία έχει λιγότερο από 33 % της χωρητικότητάς της και πρέπει να φορτιστεί.

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνει την πρόοδο φόρτισης. Κατά τη διαδικασία της φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη **πράσινη**. Όταν η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβει συνεχώς πράσινη, η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη. Η ένδειξη σβήνει μετά από 60 λεπτά.

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο **κόκκινη**, τότε το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερφορτωμένο. Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει, προτού συνεχίσετε την εργασία.
Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας επίσης και μετά την ψύξη, είναι η μπαταρία χαλασμένη και πρέπει να αντικατασταθεί.

Συναρμολόγηση

Αλλαγή της κεφαλής αναρρόφησης (βλέπε εικόνα B)

- – Πατήστε το πλήκτρο ξεκλειδώματος **(4)** και αφαιρέστε τη συναρμολογημένη κεφαλή αναρρόφησης **(3)**/**(15)**.
- – Τοποθετήστε την επιθυμητή κεφαλή αναρρόφησης, μέχρι το πλήκτρο ξεκλειδώματος **(4)** να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

Τοποθέτηση του πανιού από μικροΐνες (βλέπε εικόνα C)

- – Περάστε το πανί από μικροΐνες **(22)** πάνω στο προσάρτημα της φιάλης ψεκασμού **(18)**.

Λειτουργία

Προετοιμασία της εργασίας

Πλήρωση της φιάλης ψεκασμού (βλέπε εικόνα D)

- – Ξεβιδώστε τη φιάλη ψεκασμού **(17)**.
- – Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού **(21)** έως το μαρκάρισμα **MAX** με νερό και/ή ένα συνηθισμένο απορρυπαντικό (όχι οινόπνευμα, όχι καθαριστικός αφρός).
  Προσέξτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του απορρυπαντικού.
- – Βιδώστε ξανά το επάνω μέρος της φιάλης ψεκασμού πάνω στο δοχείο απορρυπαντικού **(21)**.

Καθαρισμός επιφανειών (βλέπε εικόνα E1–E3)

- – Γυρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού **(19)** για να το ανοίξετε στην κατεύθυνση **OPEN** (Ανοιχτό).
- – Ψεκάστε την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε από μια απόσταση περίπου 20 cm.
- – Τοποθετήστε τη φιάλη ψεκασμού μαζί με το πανί από μικροΐνες **(22)** πάνω και καθαρίστε την επιφάνεια. Όταν χρειάζεται, ψεκάστε ξανά απορρυπαντικό.

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- – Για την **ενεργοποίηση** του καθαριστή τζαμιών **(1)** πατήστε τον διακόπτη On/Off **(7)**.
- – Για την **απενεργοποίηση** του καθαριστή τζαμιών **(1)** πατήστε εκ νέου τον διακόπτη On/Off **(7)**.

Αναρρόφηση επιφανειών (βλέπε εικόνα F)

- – Ενεργοποιήστε τον καθαριστή τζαμιών.
- – Τοποθετήστε το μάκτρο **(2)**/**(16)** με ελαφριά πίεση στην επάνω ακμή της επιφάνειας που θέλετε να καθαρίσετε.
- – Τραβήξτε τη επιφάνεια ομοιόμορφα σε επικαλυπτόμμενες διαδρομές από επάνω προς τα κάτω.
- – Μόλις η στάθμη πλήρωσης στο δοχείο βρώμικου νερού **(10)** φθάσει στο μαρκάρισμα **MAX**, αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.

Άδειασμα του δοχείου βρώμικου νερού (βλέπε εικόνα G1–G2)

- – Κρατήστε το δοχείο βρώμικου νερού **(10)** από τις επιφάνειες λαβής **(9)** και ανατρέψτε το προς τα έξω.
- – Τραβήξτε τον σωλήνα αναρρόφησης **(13)** από το δοχείο βρώμικου νερού.
- – Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
- – Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης ξανά στο δοχείο βρώμικου νερού.
- – Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού κάτω στο στήριγμά του και στρέψτε το στη συνέχεια προς τα μέσα, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

Διόρθωση σφαλμάτων

Όταν εμφανιστεί ένα σφάλμα, αναβοσβήνει η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(5)** κόκκινη.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο καθαριστής τζαμιών δεν ξεκινά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
	Μπαταρία πολύ κρύα/πολύ ζεστή	Αφήστε την μπαταρία να ζεσταθεί/να κρυώσει
Περιορισμένη ή καθόλου ισχύ αναρρόφησης	Μπλοκαρισμένη κεφαλή αναρρόφησης	Αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα στην κεφαλή αναρρόφησης
Ο καθαριστής τζαμιών απενεργοποιείται	Μπαταρία πολύ κρύα/πολύ ζεστή	Αφήστε την μπαταρία να ζεσταθεί/να κρυώσει
	Μπλοκαρισμένη κεφαλή αναρρόφησης	Αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα στην κεφαλή αναρρόφησης
Νερό τρέχει από τη φιάλη ψεκασμού	Το προσάρτημα ψεκασμού δεν είναι σωστά συναρμολογημένο	Συναρμολογήστε σωστά το προσάρτημα ψεκασμού
Νερό τρέχει από τις σχισμές αερισμού	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι πολύ γεμάτο	Άδειασμα του δοχείου βρώμικου νερού
	Υπόδειξη: Έτσι δεν προκαλείται καμία ζημιά στον καθαριστή τζαμιών.	
Η μπαταρία δε φορτίζει	Το καλώδιο USB δεν είναι σωστά συνδεδεμένο	Ελέγξτε την καλωδιακή σύνδεση USB
	Μπαταρία πολύ κρύα/πολύ ζεστή	Αφήστε την μπαταρία να ζεσταθεί/να κρυώσει
Γραμμές πάνω στο τζάμι	Το μάκτρο είναι σκονισμένο	Καθαρίστε το μάκτρο
	Το μάκτρο είναι χαλασμένο	Αντικαταστήστε το μάκτρο
		Προσέξτε τη σωστή έδραση (βλέπε «Αποθήκευση», Σελίδα 51)
	Εφαρμόστηκε πολύ μεγάλη δύναμη	Εφαρμόστε λιγότερη δύναμη
	Εφαρμόστηκε πολύ μικρή δύναμη	Εφαρμόστε μεγαλύτερη δύναμη

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

▶ **Διατηρείτε τον απορροφητήρα και τις σχισμές αερισμού σε καθαρή κατάσταση να μπορείτε για να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Καθαρισμός του καθαριστή τζαμιών

– Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού **(10)** και την κεφαλή αναρρόφησης **(3)**/**(15)** με αρκετό, φρέσκο νερό.
– Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά πριν τη συναρμολόγηση.
– Καθαρίζετε το περίβλημα του καθαριστή τζαμιών **(1)** και το μάκτρο **(2)**/**(16)** κάπου-κάπου με ένα υγρό πανί.

Πλύσιμο του πανιού από μικροΐνες

– Πλύνετε το πανί από μικροΐνες **(22)** στους 60° στο πλυντήριο ρούχων.

Αντικατάσταση της μπαταρίας (βλέπε εικόνα H)

▶ **Κρατάτε την μπαταρία, που αφαιρέσατε για αντικατάσταση, μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

Αντικαταστήστε την μπαταρία, όταν ο χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση είναι σημαντικά μικρότερος.

– Γυρίστε το καπάκι **(8)** της θήκης της μπαταρίας αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα και αφαιρέστε το καπάκι.
– Αφαιρέστε την μπαταρία **(14)** από τη θήκη της μπαταρίας.
– Σπρώξτε μια νέα μπαταρία **(14)** στη θήκη της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου **Bosch**. Θα βρείτε την μπαταρία ως ανταλλακτικό **Bosch** στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.boschtoolservice.com.
– Τοποθετήστε το καπάκι **(8)** ισόπεδα στη θήκη της μπαταρίας και γυρίστε το καπάκι προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα. Προσέξτε, να ασφαλίσει το καπάκι και στις δύο πλευρές.

Αποθήκευση

– Προτού αποθηκεύσετε τον καθαριστή τζαμιών, αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν.
– Προσέξτε κατά την αποθήκευση, να μην ακουμπά ή να μη συμπιέζεται το μάκτρο **(2)**/**(16)**. Ένα παραμορφωμένο

μάκτρο οδηγεί σε ένα ανεπαρκές αποτέλεσμα εργασίας (γραμμές πάνω στο τζάμι).

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Ελλάδα
Τηλ.: 210 5701258
Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.
Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Ο απορροφητήρας, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τον απορροφητήρα και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:
Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απόσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Cam temizleme makinesi için güvenlik uyarıları



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

- ▶ **Bu cam temizleme makinesi, çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Böylece, çocukların cam temizleme makinesiyle oynamaması sağlanır.
- ▶ **Islak ortamlarda cam temizleme makinesini kullanmayın.** Nem, cam temizleme makinesinin elektrik alanına nüfuz ederek kısa devreye, korozyona veya kimyasal reaksiyona yol açabilir.
- ▶ **Yalnızca üretici tarafından onaylanmış temizlik maddelerini kullanın.** Diğer temizlik maddeleri sağlığınızı tehlikeye atabilir ve cam temizleme makinesine zarar verebilir.
- ▶ **Her kullanımdan sonra kirli su tankını boşaltın ve temizleyin.** Bu, kirli su tankında küf oluşumunu önleyecektir.
- ▶ **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.



Cam temizleme makinesini ısıdan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, sudan ve nemden koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

Soket şebeke parçası için geçerli güvenlik uyarıları



Ürününüzü şarj etmek için yalnızca yandaki sembolü taşıyan ve EN 61558/IEC 61558'e göre sertifikalandırılmış ve ekstra düşük voltaj (SELV) güvenlik gerekliliklerini karşılayan yalıtımlı güç kaynaklarını kullanın. Aksi takdirde yangın veya elektrik çarpması riski vardır.

- ▶ **Soket şebeke parçasını yağmura ve neme karşı koruyun.** Soket şebeke parçasının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Soket şebeke parçasını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce soket şebeke parçasını kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız soket şebeke parçasını kullanmayın.** Hasarlı soket şebeke parçaları elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Güç adaptörünün bağlantı fişinin, prize uygun olması gerekir. Fişin üzerinde hiçbir şekilde tadilat yapılmaması gerekir.** Üzerinde tadilat yapılmamış fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- ▶ **Güç adaptörü kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı kablolar elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas**

etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

Ürün ve performans açıklaması




Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Pencere süpürgesi

Pencere süpürgesi, cam, ayna ve fayans gibi pürüzsüz, gözeneksiz yüzeylerden sıvıları emmek üzere ev içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Toz emmek için uygun değildir.

Yüzeyler dikey, eğimli veya yatay olabilir.

Sprey şişesi

Bu sprey şişesi, cam, ayna ve fayans gibi pürüzsüz, gözeneksiz yüzeylerdeki kiri temizlemek üzere ev içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Gösterilen bileşenler

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları grafik sayfasındaki ürünlerin resmindeki numaralarla aynıdır.

(1) **Pencere süpürgesi**
(2) Değiştirilebilir silecek lastiği (280 mm)
(3) Emme kafası (280 mm)
(4) Emme kafası için kilit açma düğmesi
(5) Akü şarj durumu göstergesi
(6) Şarj soketinin kapağı
(7) Açma/kapama şalteri
(8) Akü haznesi kapağı
(9) Kirli su tankını çıkarmak için tutma yerleri
(10) Kirli su tankı
(11) USB soketi
(12) USB Kablosu[a)]
(13) Emme borusu
(14) Akü
(15) **Emme kafası (140 mm)**[b)]
(16) Değiştirilebilir silecek lastiği (140 mm)
(17) **Sprey şişesi**[b)]
(18) Sprey şişesi başlığı
(19) Püskürtme nozülü
(20) Tetik
(21) Temizlik maddesi deposu
(22) Mikrofiber bez

a) **Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.**
b) **Teslimat kapsamına bağlıdır**

Teknik veriler

Akülü pencere süpürgesi		**GLASSVAC**
Malzeme numarası		**3 603 JG6 0..**
Nominal gerilim	V⎓	3,6
Nominal güç	W	15
Akü ömrü[A)], 120 m^2 temizlik alanı için	dak	35
Ağırlık	kg	0,8
Koruma türü		IP X4[B)] Her yönden gelen püskürtme suyuna karşı koruma
Çalışma ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	0 … +50
Şarj bağlantısı		USB
Güç adaptörü gereksinimleri		
Şarj gerilimi	V⎓	5,0
önerilen şarj akımı	A	1,0
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	5 … 35

A) 20–25 °C'de akü **BA 4V 2.0 Ah** ile ölçülmüştür
B) USB soketi dahil

Daha fazla teknik veriyi şu adreste bulabilirsiniz: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN IEC 60335-2-2** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli süpürgenin A ağırlıklı ses basıncı seviyesi tipik olarak **66** dB(A)'dır. Tolerans K = **3** dB. Gürültü seviyesi çalışma sırasında belirtilen değerleri aşabilir. **Kulak koruması kullanın!**

Titreşim değerleri a_h (sürekli titreşimler), p_F tekrarlanan şok titreşimleri) ve belirsizlik K buna göre **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/sn^2 (K = **1,5** m/sn^2), p_F = **5** m/sn^2 (K = **0,5** m/sn^2)

Akü

Akünün şarj edilmesi

(bkz. resim **A**)

⚠ UYARI Şarj etmek için 5 V ve 1,0 A'lık bir güç adaptörü kullanın.

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi güç kaynağının tip etiketindeki verilere uygun olmalıdır.
- ▶ **Fişli güç adaptörünün kullanım kılavuzunu dikkate alın.**

Not: Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akü şarj durumu göstergesi

Cihazı açtığınızda akü şarj durumu göstergesi **kırmızı** renkte yanıyorsa, akünün kapasitesi %33'ün altındadır ve şarj edilmesi gerekir.

Akü şarj durumu göstergesi şarj sürecini görüntüler. Şarj işlemi sırasında gösterge **yeşil** yanar. Akü şarj durumu göstergesi sürekli olarak yeşil yanmaya başlayınca akü tam olarak şarj olmuş demektir. Gösterge 60 dakika sonra kapanır.

Elektrikli el aletindeki akü şarj durumu göstergesinin **kırmızı** yanıp sönmesi halinde, elektrikli el aleti aşırı yük altındadır. Bu gibi durumlarda çalışmaya devam etmeden önce elektrikli el aletinin soğumasını bekleyin.

Akü şarj durum göstergesi soğutmadan sonra da kırmızı renkte yanıp sönüyorsa, akü hasar görmüştür ve değiştirilmelidir.

Montaj

Emme kafasının değiştirilmesi (bkz. resim B)

- Kilit açma tuşuna **(4)** basın ve takılı olan emme kafasını **(3)**/**(15)** çıkarın.
- İstediğiniz emme kafasını, kilit açma tuşu **(4)** sesli bir şekilde yerine oturana kadar takın.

Mikrofiber bezin takılması (bkz. resim C)

- Mikrofiber bezi **(22)** sprey şişesinin başlığına **(18)** geçirin.

İşletim

Çalışmaya hazırlık

Sprey şişesinin doldurulması (bkz. resim D)

- Sprey şişesini **(17)** parçalarına ayırın.
- Temizlik maddesi deposunu **(21) MAX** işaretine kadar su ve/veya geleneksel bir temizlik maddesi ile doldurun (alkol veya köpük temizleyici kullanmayın). Temizlik maddesi üreticisinin talimatlarına uyun.
- Sprey şişesinin üst kısmını temizlik maddesi deposuna **(21)** tekrar vidalayın.

Yüzey temizliği (bkz. resim E1–E3)

- Püskürtme nozülünü **(19)** açmak için **OPEN** yönüne çevirin.
- Temizlenecek yüzeye yaklaşık 20 cm mesafeden püskürtün.
- Mikrofiber bezi **(22)** sprey şişesine takın ve yüzeyi temizleyin. Gerekirse temizlik maddesini tekrar püskürtün.

Devreye alınması

Enerjiden tasarruf etmek için elektrik süpürgesini sadece kullanacağınız zaman açın.

Açma/kapama

- Pencere süpürgesini aletini **açmak (1)** için açma/kapama şalterine **(7)** basın.
- Pencere süpürgesini **kapatmak (1)** için açma/kapama şalterine **(7)** yeniden basın.

Yüzeylerin süpürülmesi (bkz. resim F)

- Pencere süpürgesini açın.
- Silecek lastiğini **(2)**/**(16)**, temizlenecek yüzeyin üst kenarına hafif bir baskı uygulayarak yerleştirin.
- Yüzeyi üstten aşağıya doğru, üst üste binen şeritler halinde eşit bir şekilde düzeltin.
- Kirli su tankındaki **(10)** su seviyesi **MAX** işaretine ulaştığında, kirli su tankını boşaltın.

Kirli su tankının boşaltılması (bkz. resimler G1–G2)

- Kirli su tankını **(10)** tutma yerlerinden **(9)** tutun ve dışarıya doğru eğin.
- Emme borusunu **(13)** kirli su tankından çıkarın.
- Kirli su tankını boşaltın.
- Emme borusunu tekrar koruma su tankına yerleştirin.
- Kirli su tankını alttaki tutucu düzeneğine yerleştirin ve ardından içe doğru çevirin; sesli bir şekilde yerine oturana kadar çevirin.

Sorun Giderme

Bir hata meydana geldiğinde, akü şarj durumu göstergesi **(5)** kırmızı renkte yanıp söner.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pencere süpürgesi çalışmıyor	Akü bitmiş	Aküyü şarj edin
	Akü çok soğuk/çok sıcak	Aküyü ısıtın/soğutun
Emme gücünde azalma veya hiç emme gücü olmaması	Emme kafası tıkalı	Emme kafasındaki tıkanıklığı giderin
Pencere süpürgesi kapanıyor	Akü çok soğuk/çok sıcak	Aküyü ısıtın/soğutun
	Emme kafası tıkalı	Emme kafasındaki tıkanıklığı giderin

Sorun	Olası neden	Çözüm
Sprey şişesinden su akıyor	Püskürtme başlığı doğru takılmamış	Püskürtme başlığını doğru şekilde takın
Havalandırma deliklerinden su akıyor	Kirli su tankı çok dolu	Kirli su tankının boşaltılması
	Not: Bu işlem pencere süpürgesine herhangi bir zarar vermez.	
Akü şarj olmuyor	USB kablosu doğru şekilde takılmamış	USB kablosu bağlantısını kontrol edin
	Akü çok soğuk/çok sıcak	Aküyü ısıtın/soğutun
Pencerede çizgiler	Silecek lastiği tozlu	Silecek lastiğini temizleyin
	Silecek lastiği arızalı	Silecek lastiğini değiştirin
		Doğru depolamaya dikkat edin (Bakınız „Depolama“, Sayfa 55)
	Yüksek miktarda güç harcanmış	Daha az güç harcayın
	Çok az miktarda güç harcanmış	Daha fazla güç harcayın

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

▶ **Verimli ve güvenli çalışabilmek için elektrikli süpürgeyi ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Pencere süpürgesinin temizlenmesi

– Kirli su tankını **(10)** ve emme kafasını **(3)**/**(15)** bol miktarda temiz suyla yıkayın.
– Montajdan önce tüm parçaların iyice kurumasını bekleyin.
– Pencere süpürgesinin **(1)** gövdesini ve silecek lastiğini **(2)**/**(16)** zaman zaman nemli bir bezle silin.

Mikrofiber bezin yıkanması

– Mikrofiber bezi **(22)** çamaşır makinesinde 60°C'de yıkayın.

Akü değişimi (bkz. resim H)

▶ **Aküyü değiştirmek için çıkarırken, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

Şarj ettikten sonra çalışma süresi önemli ölçüde azalırsa aküyü değiştirin.

– Akü haznesini kapağını **(8)** saat yönünün tersine sonuna kadar çevirin ve kapağı çıkarın.
– Aküyü **(14)** akü haznesinden çıkarın.
– Yeni aküyü **(14)** ilgili akü bölmesine yerleştirin. Yalnızca **Bosch** Lityum İyon akülerini kullanın. Aküyü **Bosch** yedek parçası olarak www.boschtoolservice.com adresinde bulabilirsiniz.
– Kapağı **(8)** akü haznesine sıkıca yerleştirin ve saat yönünde dayanak noktasına kadar çevirin. Kapağın her iki tarafta da yerine oturduğundan emin olun.

Depolama

– Pencere süpürgesini saklamadan önce tüm parçalarının kurumasını bekleyin.
– Depolama sırasında silecek lastiğinin **(2)**/**(16)** bir yere değmemesine veya ezilmemesine dikkat edin. Deforme olmuş bir silecek lastiği, yetersiz bir temizlik sonucuna yol açar (camda izler).

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son sayfadan ulaşabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

İmha

Elektrik süpürgesi, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu imha amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrik süpürgesini ve aküleri/bataryaları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z myjkami do okien



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

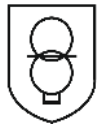
Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- **Myjka do okien nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania obrażeń.
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły myjką do okien.
- **Nie używać myjki do okien w warunkach wysokiej wilgotności.** Wilgoć może przedostać się do układu elektrycznego myjki do okien i doprowadzić do zwarcia, korozji lub reakcji chemicznej.
- **Należy używać wyłącznie środków myjących zatwierdzonych przez producenta.** Inne środki myjące mogą zagrażać zdrowiu i uszkodzić myjkę do okien.
- **Po każdym użyciu należy opróżnić i oczyścić zbiornik na brudną wodę.** Pozwala to zapobiegać powstawaniu pleśni w zbiorniku na brudną wodę.
- **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.



Myjkę do okien należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z zasilaczami sieciowymi



Do ładowania produktu należy używać wyłącznie izolowanych zasilaczy sieciowych, które są opatrzone widocznym obok symbolem i posiadają certyfikat zgodności z normą EN 61558/IEC 61558, a także spełniają wymagania obwodu napięcia bardzo niskiego bez uziemienia funkcjonalnego (SELV). W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarowe lub ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Zasilacz sieciowy należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do zasilacza sieciowego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Zasilacz sieciowy należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Zasilacz sieciowy należy kontrolować przed każdym użytkowaniem. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie wolno używać zasilacza sieciowego.** Uszkodzone zasilacze sieciowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Wtyczka zasilacza sieciowego musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki.** Użycie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Przewód zasilacza sieciowego należy chronić przed wysokimi temperaturami, trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi oraz ruchomych części.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Opis urządzenia i jego zastosowania





Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Myjka do okien

Myjka do okien jest przeznaczona do użytku domowego i umożliwia zbieranie płynów z gładkich, nieporowatych powierzchni, takich jak szyby, lustra i płytki. Urządzenie nie jest odpowiednie do odsysania pyłu.

Powierzchnie mogą być pionowe, skośne lub poziome.

Butelka ze spryskiwaczem

Butelka ze spryskiwaczem jest przeznaczona do użytku domowego i umożliwia usuwanie zabrudzeń z gładkich, nieporowatych powierzchni, takich jak szyby, lustra i płytki.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu produktów na stronach graficznych.

(1) **Myjka do okien**

(2) Wymienna listwa gumowa (280 mm)

(3) Głowica ssąca (280 mm)
(4) Przycisk odblokowujący głowicę ssącą
(5) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
(6) Pokrywa gniazda ładowania
(7) Włącznik/wyłącznik
(8) Pokrywa wnęki akumulatora
(9) Powierzchnie chwytowe do wyjmowania zbiornika na brudną wodę
(10) Zbiornik na brudną wodę
(11) Gniazdo USB
(12) Kabel USB[a)]
(13) Rurka ssąca
(14) Akumulator
(15) **Głowica ssąca (140 mm)**[b)]
(16) Wymienna listwa gumowa (140 mm)
(17) **Butelka ze spryskiwaczem**[b)]
(18) Adapter do butelki ze spryskiwaczem
(19) Dysza
(20) Spust
(21) Zbiornik na środek myjący
(22) Ściereczka z mikrofibry

a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**
b) **w zależności od modelu**

Dane techniczne

Akumulatorowa myjka do okien		**GLASSVAC**
Numer katalogowy		**3 603 JG6 0..**
Napięcie znamionowe	V⎓	3,6
Moc nominalna	W	15
Czas pracy akumulatora[A)] dla 120 m^2 powierzchni czyszczenia	min	35
Waga	kg	0,8
Stopień ochrony		IPX4[B)] Ochrona przed bryzgami wody z dowolnego kierunku
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy i podczas przechowywania	°C	0 … +50
Złącze do ładowania		USB
Wymagania, jakie musi spełniać zasilacz sieciowy		
Napięcie ładowania	V⎓	5,0
Zalecany prąd ładowania	A	1,0
Akumulatorowa myjka do okien		**GLASSVAC**
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	5 … 35

A) Pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C z akumulatorem **BA 4V 2.0 Ah**
B) wraz z gniazdem USB

Dalsze informacje techniczne znajdują się na stronie: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN IEC 60335-2-2**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez odkurzacz wynosi **66** dB(A). Niepewność pomiaru K = **3** dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć podane wartości. **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości drgań a_h (drgania ciągłe), p_F (powtarzające się wstrząsy) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Akumulator

Ładowanie akumulatora

(zob. rys. **A**)

OSTRZEŻENIE Do ładowania należy używać zasilacza sieciowego 5 V i 1,0 A.

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi się zgadzać z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej zasilacza.
- ▶ **Należy przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza sieciowego.**

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Jeśli po włączeniu urządzenia wskaźnik stanu naładowania akumulatora świeci się **na czerwono**, akumulator ma poniżej 33% rezerwy energii i powinien zostać naładowany.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora pokazuje postęp ładowania. Podczas ładowania wskaźnik miga na **zielono**. Jeżeli wskaźnik stanu naładowania akumulatora świeci się światłem ciągłym na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany. Wskaźnik gaśnie po 60 minutach.

Jeżeli wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na elektronarzędziu miga na **czerwono**, elektronarzędzie jest przeciążone. Powrót do pracy jest możliwy dopiero po schłodzeniu elektronarzędzia.

Jeżeli po schłodzeniu wskaźnik stanu naładowania akumulatora nadal miga na czerwono, akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić na nowy.

Montaż

Wymiana głowicy ssącej (zob. rys. B)

– Nacisnąć przycisk odblokowujący **(4)** i zdjąć zamontowaną głowicę ssącą **(3)**/**(15)**.
– Wsunąć wybraną głowicę ssącą aż do wyraźnie słyszalnego zablokowania przycisku odblokowującego **(4)**.

Zakładanie ściereczki z mikrofibry (zob. rys. C)

– Założyć ściereczkę z mikrofibry **(22)** na adapter do butelki ze spryskiwaczem**(18)**.

Praca

Przygotowanie do pracy

Napełnianie butelki ze spryskiwaczem (zob. rys. D)

– Rozkręcić butelkę ze spryskiwaczem **(17)**.
– Napełnić zbiornik na środek myjący **(21)** aż do oznaczenia **MAX** wodą i/lub zwykły środek myjący (z wyjątkiem spirytusu i pianki czyszczącej).
Należy przy tym stosować się do wskazówek producenta środka myjącego.
– Ponownie przykręcić górną część butelki ze spryskiwaczem do zbiornika na środek myjący **(21)**.

Czyszczenie powierzchni (zob. rys. E1–E3)

– Aby otworzyć dyszę **(19)**, należy ją obrócić w kierunku **OPEN**.
– Spryskać czyszczoną powierzchnię z odległości ok. 20 cm.
– Przyłożyć butelkę ze spryskiwaczem z założoną ściereczką z mikrofibry **(22)** i oczyścić powierzchnię, rozprowadzając środek czyszczący. W razie potrzeby jeszcze raz spryskać powierzchnię środkiem czyszczącym.

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

– Aby **włączyć** myjkę do okien **(1)**, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(7)**.
– Aby **wyłączyć** myjkę do okien **(1)**, należy ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik **(7)**.

Zbieranie płynu z powierzchni (zob. rys. F)

– Włączyć myjkę do okien.
– Przyłożyć krawędź listwy gumowej **(2)**/**(16)** do czyszczonej powierzchni, lekko ją dociskając.
– Przesuwać urządzenie po powierzchni równomiernymi, zachodzącymi na siebie pasami – od góry do dołu.
– Gdy poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę **(10)** dojdzie do oznaczenia **MAX**, należy opróżnić zbiornik na brudną wodę.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę (zob. rys. G1–G2)

– Trzymając zbiornik na brudną wodę **(10)** za powierzchnie chwytowe **(9)**, przechylić go na zewnątrz.
– Wyjąć rurkę ssącą **(13)** ze zbiornika na brudną wodę.
– Opróżnić zbiornik na brudną wodę.
– Ponownie włożyć rurkę ssącą do zbiornika na brudną wodę.
– Włożyć zbiornik na brudną wodę od dołu w uchwyt zbiornika, a następnie przechylić go do wewnątrz aż do wyraźnie słyszalnego zablokowania.

Usuwanie błędów

W razie wystąpienia błędu wskaźnik stanu naładowania akumulatora **(5)** świeci się na czerwono.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Myjka do okien nie uruchamia się	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator
	Akumulator jest zbyt zimny/gorący	Ogrzać/schłodzić akumulator
Ograniczona moc ssania lub brak ssania	Głowica ssąca jest zablokowana	Usunąć przyczynę blokady w głowicy ssącej
Myjka do okien wyłącza się	Akumulator jest zbyt zimny/gorący	Ogrzać/schłodzić akumulator
	Głowica ssąca jest zablokowana	Usunąć przyczynę blokady w głowicy ssącej
Z butelki ze spryskiwaczem cieknie woda	Adapter do butelki ze spryskiwaczem jest nieprawidłowo zamontowany	Prawidłowo zamontować adapter do butelki ze spryskiwaczem
Ze szczelin wentylacyjnych cieknie woda	Zbiornik na brudną wodę jest przepełniony	Opróżnianie zbiornika na brudną wodę
	Wskazówka: Nie prowadzi to do uszkodzenia myjki do okien.	
Akumulator nie jest ładowany	Kabel USB nie jest prawidłowo podłączony	Sprawdzić podłączenie kabla USB
	Akumulator jest zbyt zimny/gorący	Ogrzać/schłodzić akumulator

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Smugi na szybie	Listwa gumowa jest zakurzona	Oczyścić listwę gumową
	Listwa gumowa jest uszkodzona	Wymienić listwę gumową
		Pamiętać o właściwym przechowywaniu (zob. „Przechowywanie“, Strona 60)
	Zbyt duża siła nacisku	Zmniejszyć siłę nacisku
	Zbyt mała siła nacisku	Zwiększyć siłę nacisku

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

▶ **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacz i jego otwory wentylacyjne w czystości.**

Czyszczenie myjki do okien

– Wypłukać zbiornik na brudną wodę **(10)** i głowicę ssącą **(3)**/**(15)** dużą ilością świeżej wody.
– Przed ponownym zmontowaniem urządzenia należy dokładnie osuszyć wszystkie części.
– Obudowę myjki do okien **(1)** i listwę gumową **(2)**/**(16)** należy od czasu do czasu oczyścić wilgotną ściereczką.

Pranie ściereczki z mikrofibry

– Uprać ściereczkę z mikrofibry **(22)** w pralce, w temperaturze 60°.

Wymiana akumulatora (zob. rys. H)

▶ **Akumulator wyjęty w celu wymiany należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.

Akumulator należy wymienić, jeśli czas pracy po naładowaniu akumulatora jest wyraźnie krótszy.

– Obrócić pokrywę **(8)** wnęki akumulatora aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć pokrywę.
– Wyjąć akumulator **(14)** z wnęki akumulatora.
– Umieścić nowy akumulator **(14)** we wnęce akumulatora. Należy używać wyłącznie akumulatorów litowo-jonowych **Bosch**. Akumulator **Bosch**-można znaleźć w programie części zamiennych, na stronie: www.boschtoolservice.com.
– Założyć pokrywę **(8)** na wnękę akumulatora, tak aby dobrze przylegała i obrócić pokrywę aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zwrócić uwagę, aby pokrywa prawidłowo zaskoczyła po obu stronach.

Przechowywanie

– Przed planowanym przechowywaniem myjki do okien należy osuszyć wszystkie części.
– Należy zwrócić uwagę, aby podczas przechowywania listwa gumowa **(2)**/**(16)** nie przylegała do powierzchni ani nie była przygnieciona. Deformacja listwy gumowej obniża skuteczność czyszczenia (smugi na szybie).

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska
Tel.: 22 7154450
Link do danych adresowych naszych serwisów oraz waunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.
Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Odkurzacz, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać odkurzacza i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:
Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní upozornění pro čističe oken



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Tento čistič oken není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.
- ▶ **Děti musí být pod dozorem.** Tím bude zajištěno, aby si děti s čističem oken nehrály.
- ▶ **Čistič oken nepoužívejte v mokrých podmínkách.** Může dojít k proniknutí vlhkosti do elektrických částí čističe oken, což může způsobit zkrat, korozi nebo chemickou reakci.
- ▶ **Používejte pouze čisticí prostředky, které jsou schválené výrobcem.** Jiné čisticí prostředky mohou ohrozit vaše zdraví a poškodit čistič oken.
- ▶ **Nádržku na špinavou vodu po každém použití vyprázdněte a vyčistěte.** Zabráníte tak vzniku plísně v nádržce na špinavou vodu.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybouchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.



Chraňte čistič oken před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

Bezpečnostní upozornění pro síťový zdroj



Pro nabíjení výrobku používejte jen izolované síťové zdroje, na kterých je zde vyobrazený symbol, jsou certifikované podle EN 61558 / IEC 61558 a splňují požadavky na ochranné velmi nízké napětí (SELV). V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Chraňte síťový zdroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do síťového zdroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový zdroj se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím síťový zdroj zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, síťový zdroj nepoužívejte.** Poškozené síťové zdroje zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Připojovací zástrčka síťového zdroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem upravovat.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte kabel síťového zdroje před teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

Popis výrobku a výkonu





Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Určené použití

Čistič oken

Čistič oken je určený pro použití v domácnosti pro odsávání kapalin z hladkých, neporézních povrchů, jako jsou skla, zrcadla a dlaždice. Není vhodný pro vysávání prachu. Povrchy mohou být svislé, šikmé nebo vodorovné.

Rozprašovací láhev

Rozprašovací láhev je určená pro použití v domácnosti pro odstraňování nečistot z hladkých, neporézních povrchů, jako jsou skla, zrcadla a dlaždice.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení produktů na stránkách s obrázky.

- **(1)** **Čistič oken**
- **(2)** Výměnná stírací lišta (280 mm)
- **(3)** Sací hubice (280 mm)
- **(4)** Odjišťovací tlačítko pro sací hubici
- **(5)** Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- **(6)** Kryt nabíjecí zdířky
- **(7)** Vypínač
- **(8)** Krytka přihrádky pro akumulátor
- **(9)** Plochy pro uchopení pro vyjmutí nádržky na špinavou vodu
- **(10)** Nádržka na špinavou vodu
- **(11)** USB zdířka
- **(12)** USB kabel[a)]

(13) Sací trubička
(14) Akumulátor
(15) **Sací hubice (140 mm)**[b)]
(16) Výměnná stírací lišta (140 mm)
(17) **Rozprašovací láhev**[b)]
(18) Nástavec na rozprašovací láhev
(19) Rozprašovací tryska
(20) Páčka
(21) Nádržka na čisticí prostředek
(22) Návlek z mikrovlákna

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**
b) **závislé na obsahu dodávky**

Technické údaje

Akumulátorový čistič oken		GLASSVAC
Číslo výrobku		**3 603 JG6 0..**
Jmenovité napětí	V⎓	3,6
Jmenovitý výkon	W	15
Doba chodu akumulátoru[A)] pro plochu čištění 120 m^2	min	35
Hmotnost	kg	0,8
Stupeň krytí		IP X4[B)] Ochrana proti vodě stříkající ve všech úhlech
Dovolená teplota prostředí při provozu a při skladování	°C	0 až +50
Nabíjecí přípojka		USB
Požadavky na síťový zdroj		
Nabíjecí napětí	V⎓	5,0
Doporučený nabíjecí proud	A	1,0
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	5 … 35

A) Měřeno při 20–25 °C s akumulátorem **BA 4V 2.0 Ah**
B) Včetně USB zdířky

Další technické údaje najdete na:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN IEC 60335-2-2**.

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A činí u tohoto vysavače typicky **66** dB(A). Nejistota K = **3** dB.
Hladina hluku může při práci překročit uvedené hodnoty.
Noste chrániče sluchu!

Hodnoty vibrací a_h (trvalé vibrace), p_F (opakované rázy) a nejistota K zjištěné podle **EN IEC 60335-2-2**:
a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Akumulátor

Nabíjení akumulátoru

(viz obrázek **A**)

⚠ VÝSTRAHA Pro nabíjení používejte síťový zdroj s 5 V a 1,0 A.

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku síťového zdroje.
- ▶ **Dodržujte návod k obsluze síťového zdroje.**

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabité. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Když se ukazatel stavu nabití akumulátoru při zapnutí rozsvítí **červeně**, zbývá už méně než 33 % kapacity akumulátoru a akumulátor by se měl nabít.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru zobrazuje postup nabíjení. Při nabíjení bliká ukazatel **zeleně**. Když ukazatel stavu nabití akumulátoru svítí nepřetržitě zeleně, je akumulátor zcela nabitý. Ukazatel po 60 minutách zhasne.

Pokud ukazatel stavu nabití akumulátoru na elektrickém nářadí bliká **červeně**, je elektrické nářadí přetížené. Než budete pokračovat v práci, nechte elektrické nářadí vychladnout.
Pokud ukazatel stavu nabití akumulátoru i po vychladnutí bliká červeně, je akumulátor poškozený a musí se vyměnit.

Montáž

Výměna sací hubice (viz obrázek B)

– Stiskněte odjišťovací tlačítko **(4)** a vytáhněte namontovanou sací hubici **(3)**/**(15)**.
– Nasaďte požadovanou sací hubici tak, aby odjišťovací tlačítko **(4)** slyšitelně zaskočilo.

Nasazení návleku z mikrovlákna (viz obrázek C)

– Natáhněte návlek z mikrovlákna **(22)** na nástavec na rozprašovací láhev **(18)**.

Provoz

Příprava práce

Naplnění rozprašovací láhve (viz obrázek D)

– Rozšroubujte rozprašovací láhev **(17)**.
– Naplňte nádržku na čisticí prostředek **(21)** až po značku **MAX** vodou a/nebo běžným čisticím prostředkem (nepoužívejte líh nebo čisticí pěnu).
Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku.
– Znovu našroubujte horní část rozprašovací láhve na nádržku na čisticí prostředek **(21)**.

Čištění povrchů (viz obrázek E1–E3)

– Pro otevření otočte čisticí trysku **(19)** ve směru **OPEN**.
– Postříkejte čištěnou plochu ze vzdálenosti cca 20 cm.
– Přiložte rozprašovací láhev s návlekem z mikrovlákna **(22)** a vyčistěte plochu. V případě potřeby nastříkejte další čisticí prostředek.

Uvedení do provozu

Zapnutí a vypnutí

– Pro **zapnutí** čističe oken **(1)** stiskněte vypínač **(7)**.
– Pro **vypnutí** čističe oken **(1)** znovu stiskněte vypínač **(7)**.

Odsávání kapaliny z povrchů (viz obrázek F)

– Zapněte čistič oken.
– Přiložte stírací lištu **(2)**/**(16)** s mírným přítlakem na horní hranu čištěné plochy.
– Setřete plochu rovnoměrnými pohyby shora dolů v překrývajících se pruzích.
– Jakmile hladina v nádržce na špinavou vodu **(10)** dosáhne ke značce **MAX**, vyprázdněte nádržku na špinavou vodu.

Vyprázdnění nádržky na špinavou vodu (viz obrázek G1–G2)

– Držte nádržku na špinavou vodu **(10)** za plochy pro uchopení **(9)** a vyklopte ji směrem ven.
– Vytáhněte sací trubičku **(13)** z nádržky na špinavou vodu.
– Vyprázdněte nádržku na špinavou vodu.
– Do nádržky na špinavou vodu znovu nasaďte sací trubičku.
– Nádržku na špinavou vodu nasaďte do držáku a poté ji zasuňte dovnitř tak, aby slyšitelně zaskočila.

Odstranění poruchy

Když se vyskytne porucha, červeně bliká ukazatel stavu nabití akumulátoru **(5)**.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čistič oken se nespustí	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Akumulátor příliš studený/příliš horký	Nechte akumulátor zahřát/vychladnout
Snížený nebo žádný sací výkon	Zablokovaná sací hubice	Odstraňte zablokování v sací hubici
Čistič oken se vypne	Akumulátor příliš studený/příliš horký	Nechte akumulátor zahřát/vychladnout
	Zablokovaná sací hubice	Odstraňte zablokování v sací hubici
Z postřikovací láhve vytéká voda	Postřikovací nástavec není správně namontovaný	Namontujte správně postřikovací nástavec
Z větracích otvorů vytéká voda	Nádržka na špinavou vodu je příliš plná	Vyprázdnění nádržky na špinavou vodu
	Upozornění: Nedojde tím k poškození čističe oken.	
Akumulátor se nenabíjí	USB kabel není správně připojený	Zkontrolujte připojení USB kabelu
	Akumulátor příliš studený/příliš horký	Nechte akumulátor zahřát/vychladnout
Na okně jsou šmouhy	Stírací lišta je zaprášená	Vyčistěte stírací lištu
	Stírací lišta je poškozená	Vyměňte stírací lištu
		Dbejte na správné uložení (viz „Uložení“, Stránka 64)
	Použili jste příliš velkou sílu	Použijte menší sílu
	Použili jste příliš malou sílu	Použijte větší sílu

Údržba a servis

Údržba a čištění

▶ **Udržujte vysavač a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Čištění čističe oken

– Vypláchněte nádržku na špinavou vodu **(10)** a sací hubici **(3)**/**(15)** dostatečným množstvím čisté vody.
– Před sestavením nechte všechny součásti důkladně uschnout.
– Občas vyčistěte kryt čističe oken **(1)** a sací lištu **(2)**/**(16)** vlhkým hadrem.

Praní návleku z mikrovlákna

– Návlek z mikrovlákna **(22)** perte v pračce na 60°.

Výměna akumulátoru (viz obrázek H)

▶ **Dbejte na to, aby se v blízkosti akumulátoru, který byl odstraněn kvůli výměně, nenacházely kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

Vyměňte akumulátor, když se po nabití výrazně zkrátí doba provozu.

– Otočte krytku **(8)** přihrádky pro akumulátor proti směru hodinových ručiček až nadoraz a krytku stáhněte.
– Vytáhněte akumulátor **(14)** z přihrádky pro akumulátor.
– Zasuňte nový akumulátor **(14)** do přihrádky pro akumulátor. Používejte výhradně lithium-iontové akumulátory **Bosch**. Akumulátor najdete jako náhradní díl **Bosch** na www.boschtoolservice.com.
– Nasaďte krytku **(8)** na přihrádku pro akumulátor tak, aby byla zarovnaná, a otočte krytku po směru hodinových ručiček až nadoraz. Dbejte na to, aby krytka na obou stranách zaskočila.

Uložení

– Před uložením čističe oken nechte všechny součásti uschnout.
– Dbejte na to, aby při uložení stírací lišta **(2)**/**(16)** na ničem neležela a nebyla stlačená. Zdeformovaná stírací lišta způsobí špatný výsledek práce (šmouhy na okně).

Zákaznická a poradenská služba

Czech Republic
Tel.: +420 519 305700

Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Vysavač, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Vysavač a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia pre okenný vysávač



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- ▶ **Tento okenný vysávač nie je určený na používanie deťmi a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osobami bez dostatočných skúseností a znalostí.** V opačnom prípade hrozí riziko nesprávneho používania a zranenia.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Zabezpečí sa tak, že sa deti nebudú s okenným vysávačom hrať.
- ▶ **Okenný vysávač nepoužívajte vo vlhkom prostredí.** Vlhkosť môže preniknúť do elektrickej časti okenného vysávača a viesť ku skratu, korózii alebo chemickej reakcii.
- ▶ **Používajte iba čistiace prostriedky schválené výrobcom.** Iné čistiace prostriedky môžu ohroziť vaše zdravie a poškodiť okenný vysávač.
- ▶ **Po každom použití vyprázdnite a vyčistite nádržku na odpadovú vodu.** Zabránite tak tvorbe plesní v nádržke na odpadovú vodu.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.



Chráňte okenný vysávač pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Bezpečnostné upozornenia pre sieťový adaptér



Na nabíjanie produktu používajte iba izolované sieťové adaptéry, ktoré sú označené vedľa uvedeným symbolom, sú certifikované podľa normy EN 61558/IEC 61558 a spĺňajú požiadavky na bezpečné nízke napätie (SELV). V opačnom prípade hrozí riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Chráňte sieťový adaptér pred dažďom alebo vlhkom.** Vniknutie vody do sieťového adaptéra zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Udržiavajte sieťový adaptér čistý.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím sieťový adaptér skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, sieťový adaptér nepoužívajte.** Poškodený sieťový adaptér zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pripájacia zástrčka sieťového adaptéra musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie nijako upravovať.** Zástrčka bez úprav a vhodná zásuvka znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Kábel sieťového adaptéra chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

Opis výrobku a výkonu





Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, venujte pozornosť obrázkom v prednej časti návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Okenný vysávač

Okenný vysávač je určený na použitie v domácnosti na vysávanie tekutín z hladkých, neporéznych povrchov, ako je sklo, zrkadlá a dlaždice. Nie je vhodný na vysávanie prachu. Povrchy môžu byť zvislé, šikmé alebo horizontálne.

Rozprašovač

Rozprašovač je určený na použitie v domácnosti na odstraňovanie nečistoty z hladkých, neporéznych povrchov, ako je sklo, zrkadlá a dlaždice.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie výrobkov na grafických stranách.

(1) Okenný vysávač
(2) Vymeniteľná stieracia lišta (280 mm)
(3) Sacia hlava (280 mm)
(4) Odisťovacie tlačidlo sacej hlavy
(5) Indikácia stavu nabitia akumulátora
(6) Kryt nabíjacej zásuvky
(7) Zapínač/vypínač
(8) Uzáver priehradky na akumulátor
(9) Úchopové plochy na vybratie nádržky na odpadovú vodu
(10) Nádržka na odpadovú vodu
(11) USB zásuvka
(12) USB kábel[a)]
(13) Sacia trubica
(14) Akumulátor
(15) Sacia hlava (140 mm)[b)]
(16) Vymeniteľná stieracia lišta (140 mm)
(17) Rozprašovač[b)]
(18) Nadstavec na rozprašovač
(19) Rozprašovacia dýza
(20) Spúšť
(21) Nádržka na čistiaci prostriedok
(22) Handrička z mikrovlákna

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

b) **V závislosti od obsahu balenia**

Technické údaje

Akumulátorový okenný vysávač		**GLASSVAC**
Číslo položky		**3 603 JG6 0..**
Menovité napätie	V⎓	3,6
Menovitý výkon	W	15
Doba výdrže akumulátora[A)] pre čistenú plochu 120 m^2	min	35
Hmotnosť	kg	0,8
Stupeň ochrany		IP X4[B)] ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých smerov
Povolená teplota okolitého prostredia pri prevádzke a pri skladovaní	°C	0 … +50
Nabíjacia prípojka		USB
Požiadavky na sieťový adaptér		
Nabíjacie napätie	V⎓	5,0
Odporúčaný nabíjací prúd	A	1,0

Akumulátorový okenný vysávač		GLASSVAC
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	5 … 35

A) Merané pri 20–25 °C s akumulátorom **BA 4V 2.0 Ah**

B) vrátane USB zásuvky

Ďalšie technické údaje nájdete na adrese:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN IEC 60335-2-2**.

Hladina akustického tlaku vysávača pri použití váhového filtra A je typicky **66** dB(A). Neistota K = **3** dB. Úroveň hluku pri práci môže prekročiť uvedené hodnoty. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Hodnoty vibrácií a_h (nepretržité vibrácie), p_F (opakované rázové vibrácie) a neistota K zistená podľa **EN IEC 60335-2-2**: a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Akumulátor

Nabíjanie akumulátora

(pozri obrázok **A**)

⚠ VÝSTRAHA Na nabíjanie používajte sieťový adaptér s 5 V a 1,0 A.

- ▶ **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku sieťového adaptéra.
- ▶ **Dodržujte návod na obsluhu sieťového adaptéra.**

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Ak pri zapnutí svieti indikácia stavu nabitia akumulátora **načerveno**, akumulátor má menej ako 33 % svojej kapacity a mal by sa nabiť.

Indikácia stavu nabitia akumulátora zobrazuje priebeh nabíjania. Pri nabíjaní bliká indikácia **nazeleno**. Ak indikácia stavu nabitia akumulátora trvalo svieti nazeleno, akumulátor je úplne nabitý. Indikácia zhasne po 60 minútach.

Ak indikácia stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí bliká **červenou** farbou, elektrické náradie je preťažené. Než budete pokračovať v práci, nechajte elektrické náradie vychladnúť.

Ak indikácia nabitia akumulátora aj po vychladnutí naďalej bliká načerveno, akumulátor je poškodený a je nutné ho vymeniť.

Montáž

Výmena sacej hlavy (pozri obrázok B)

– Stlačte odisťovacie tlačidlo **(4)** a vytiahnite namontovanú saciu hlavu **(3)**/**(15)**.

– Zasuňte želanú saciu hlavu tak aby sa odisťovacie tlačidlo **(4)** počuteľne zaistilo.

Upevnenie handričky z mikrovlákna (pozri obrázok C)

– Natiahnite handričku z mikrovlákna **(22)** cez nadstavec na rozprašovač **(18)**.

Prevádzka

Príprava práce

Plnenie rozprašovača (pozri obrázok D)

– Rozskrutkujte rozprašovač **(17)**.

– Naplňte nádržku na čistiaci prostriedok **(21)** až po označenie **MAX** vodou a/alebo bežným čistiacim prostriedkom (žiaden lieh, penový čistič).
Dodržujte pokyny výrobcu čistiaceho prostriedku.

– Naskrutkujte horný diel rozprašovača opäť na nádržku na čistiaci prostriedok **(21)**.

Čistenie povrchov (pozri obrázok E1–E3)

– Pri otváraní otočte rozprašovaciu dýzu **(19)** v smere **OPEN**.

– Postriekajte čistenú oblasť zo vzdialenosti približne 20 cm.

– Nasaďte na rozprašovač handričku z mikrovlákna **(22)** a plochu vyčistite. V prípade potreby ešte nastriekajte čistiaci prostriedok.

Uvedenie do prevádzky

Zapínanie/vypínanie

– Na **zapnutie** okenného vysávača **(1)** stlačte zapínač/vypínač **(7)**.

– Na **vypnutie** okenného vysávača **(1)** znova stlačte zapínač/vypínač **(7)**.

Vysávanie povrchov (pozri obrázok F)

– Zapnite okenný vysávač.

– Priložte stieraciu lištu **(2)**/**(16)** s miernym prítlakom na horný okraj čistenej plochy.

– Plochu stierajte rovnomerne v prekrývajúcich sa ťahoch zhora nadol.

– Keď hladina v nádržke na odpadovú vodu **(10)** dosiahne označenie **MAX**, vyprázdnite nádržku na odpadovú vodu.

Vyprázdnenie nádržky na odpadovú vodu (pozri obrázky G1–G2)

– Uchopte nádržku na odpadovú vodu **(10)** za úchopové plochy **(9)** a vyklopte ju smerom von.

– Vytiahnite saciu rúrku **(13)** z nádržky na odpadovú vodu.

– Nádržku na odpadovú vodu vyprázdnite.

– Saciu rúrku znovu vložte do ochrannej nádržky na vodu.

– Nádržku na odpadovú vodu vložte do jej držiaka v spodnej časti a potom ju otočte dovnútra tak, aby sa počuteľne zaistila.

Odstraňovanie problémov

Ak sa vyskytne chyba, bliká indikácia stavu nabitia akumulátora **(5)** načerveno.

Problém	Možná príčina	Pomoc
Okenný vysávač sa nespúšťa	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Nechajte akumulátor zohriať/vychladnúť
Obmedzený alebo žiaden sací výkon	Zablokovaná sacia hlava	Odstráňte zablokovanie sacej hlavy
Okenný vysávač sa vypína	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Nechajte akumulátor zohriať/vychladnúť
	Zablokovaná sacia hlava	Odstráňte zablokovanie sacej hlavy
Z rozprašovača vyteká voda	Rozprašovací nadstavec nie je správne namontovaný	Namontujte rozprašovací nadstavec správne
Z vetracích štrbín vyteká voda	Nádržka na odpadovú vodu je príliš plná	Vyprázdnite nádržku na odpadovú vodu
	Upozornenie: Okenný vysávač sa týmto nepoškodí.	
Akumulátor sa nenabíja	USB kábel nie je správne pripojený	Skontrolujte pripojenie USB kábla
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Nechajte akumulátor zohriať/vychladnúť
Šmuhy na okne	Zaprášená stieracia lišta	Vyčistite stieraciu lištu
	Poškodená stieracia lišta	Vymeňte stieraciu lištu
		Dbajte na správne skladovanie (pozri „Skladovanie“, Stránka 67)
	Používate príliš veľa sily	Používajte menej sily
	Používate príliš málo sily	Používajte viac sily

Údržba a servis

Údržba a čistenie

▶ **Vysávač a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Čistenie okenného vysávača

– Vypláchnite nádržku na odpadovú vodu **(10)** a saciu hlavu **(3)**/**(15)** dostatočným množstvom čistej vody.
– Nechajte najprv všetky súčasti dobre vyschnúť, až potom ich zmontujte dohromady.
– Kryt okenného vysávača **(1)** a stieraciu lištu **(2)**/**(16)** občas vyčistite vlhkou handričkou.

Pranie handričky z mikrovlákna

– Handričku z mikrovlákna **(22)** perte v práčke na 60 °C.

Výmena akumulátora (pozri obrázok H)

▶ **Akumulátor, ktorý ste vybrali kvôli výmene, neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

Akumulátor vymeňte, keď sa doba prevádzky po nabití výrazne skráti.

– Otočte uzáver **(8)** priehradky na akumulátor proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a uzáver odoberte.
– Vyberte akumulátor **(14)** z priehradky na akumulátor.
– Založte nový akumulátor **(14)** do priehradky na akumulátor. Používajte výlučne lítium-iónové akumulátory **Bosch**. Akumulátor ako náhradný diel **Bosch** nájdete na www.boschtoolservice.com.
– Nasaďte uzáver **(8)** správne na priehradku na akumulátor a otočte ho v smere hodinových ručičiek až na doraz. Dbajte na to, aby sa uzáver zaskočením zaistil na oboch stranách.

Skladovanie

– Pred uskladnením okenného vysávača nechajte všetky časti vyschnúť.
– Dbajte na to, aby stieracia lišta **(2)**/**(16)** pri skladovaní neležala naplocho ani nebola stlačená. Deformovaná stieracia lišta vedie k zlému výsledku čistenia (šmuhy na okne).

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Slovakia
Tel.: +421 2 48 703 800
Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Vysávač, akumulátory, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Neodhadzujte vysávač a akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Biztonsági utasítások ablakporszívóhoz



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- **Ez az ablakporszívó nincs arra előirányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.** Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.
- **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyermekek ne játsszanak az ablakporszívóval.
- **Ne használja az ablakporszívót nedves körülmények között.** Nedvesség juthat be az ablakporszívó elektromos alkatrészei közé, ami rövidzárlatot, korróziót vagy kémiai reakciót okozhat.
- **Kizárólag a gyártó által jóváhagyott tisztítószereket használjon.** Más tisztítószerek veszélyeztethetik az egészségét és károsíthatják az ablakporszívót.
- **Minden használat után ürítse ki és tisztítsa meg a szennyvíztartályt.** Így elkerülheti a penészesedést a szennyvíztartályban.
- **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.



Óvja az ablakporszívót a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

Biztonsági előírások a dugaszolható hálózati tápegységhez



A terméke töltéséhez csak szigetelt hálózati tápegységet használjon, melyen fel van tüntetve a következő szimbólum, valamint az EN 61558/IEC 61558 szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik és megfelel a biztonsági alacsony feszültség (SELV) követelményeinek. Különben égésveszély vagy elektromos áramütés veszélye áll fenn.

- **Tartsa távol a hálózati tápegységet az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz hatol be egy hálózati tápegységbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Tartsa tisztán a dugaszolható hálózati tápegységet.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- **A hálózati tápegységet minden egyes használat előtt ellenőrizze. Ne használja a hálózati tápegységet, ha az már megrongálódott.** A megrongálódott hálózati tápegység megnöveli az áramütés veszélyét.
- **A hálózati tápegység csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugón semmiképpen sem szabad változtatásokat végrehajtani.** A nem megváltoztatott csatlakozódugó és ahhoz illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Tartsa távol a hálózati tápegység kábelét hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől.** A megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.

A termék és a teljesítmény leírása




Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

Ablakporszívó

Az ablakporszívó háztartási használatra készült, folyadékok felszívására sima, nem porózus felületekről, például üvegről, tükrökről és csempéről. Nem alkalmas por felszívására.

A felületek lehetnek függőlegesek, hajlítottak vagy vízszintesek.

Szórópalack

A szórópalack háztartási használatra készült, sima, nem porózus felületek, például üveg, tükör és csempe szennyeződéseinek eltávolítására.

Ábrázolt alkatrészek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az termékek ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

(1) **Ablakporszívó**
(2) Cserélhető törlőlap (280 mm)
(3) Szívófej (280 mm)
(4) A szívófej reteszelőgombja
(5) Akkumulátor töltöttségiállapot-kijelzője
(6) Töltőhüvely fedél
(7) Be-/kikapcsoló
(8) Akkumulátorrekesz fedél
(9) Fogantyúk a szennyvíztartály kivételéhez
(10) Szennyvíztartály
(11) USB-aljzat
(12) USB-kábel[a)]
(13) Szívócső
(14) Akkumulátor
(15) **Szívófej (140 mm)**[b)]
(16) Cserélhető törlőlap (140 mm)
(17) **Szórópalack**[b)]
(18) Szórópalack tartozék
(19) Szórófúvóka
(20) Lehúzó
(21) Tisztítószer-tartály
(22) Mikroszálas kendő

a) **Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.**
b) **a szállítmány terjedelmétől függően**

Műszaki adatok

Akkus ablakporszívó		**GLASSVAC**
Rendelési szám		**3 603 JG6 0..**
Névleges feszültség	V⎓	3,6
Névleges teljesítmény	W	15
Akkumulátor üzemidő[A)] 120 m^2 tisztítási felület esetén	perc	35
Súly	kg	0,8
Védelmi osztály		IP X4[B)] Védelem minden irányból érkező vízpermet ellen
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés és a tárolás során	°C	0 … +50
Töltőcsatlakozó		USB
A hálózati tápegységgel szemben támasztott követelmények		
Töltőfeszültség	V⎓	5,0
ajánlott töltőáram	A	1,0
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	5…35

A) 20–25 °C hőmérsékleten a **BA 4V 2.0 Ah** akkumulátorral mérve
B) beleértve az USB-hüvelyt

További műszaki adatok az alábbi címen találhatók:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN IEC 60335-2-2** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-besorolású hangnyomásszintje tipikus esetben **66** dB(A). K bizonytalansági tényező = **3** dB. A zajszint munka közben meghaladhatja a megadott értékeket. **Viseljen fülvédőt!**

Az a_h (folyamatos rezgések), p_F (ismétlődő lökésszerű rezgések) rezgési értékek és a K szórás a **EN IEC 60335-2-2** szabvány szerint került meghatározásra:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Akkumulátor

Az akkumulátor feltöltése

(lásd az ábrát **A**)

⚠ FIGYELMEZTETÉS A töltéshez használjon 5 V-os, 1,0 A-es hálózati tápegységet.

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a dugaszolható hálózati tápegység típustábláján található adatokkal.
- ▶ **Vegye figyelembe a hálózati tápegység üzemeltetési útmutatóját.**

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Ha az akkumulátor töltöttségiállapot-kijelzője bekapcsoláskor **pirosan** világít, az akkumulátor kapacitása kevesebb, mint 33%, és feltöltésre szorul.

Az akkumulátortöltöttségi kijelző mutatja a töltés előrehaladását. A töltési folyamat során a kijelző zöld színben **villog**. Az akkumulátor teljesen fel van töltve, ha az kijelző folyamatosan, zöld színben világít. A kijelző 60 perc elteltével kialszik.

Ha az akkumulátortöltöttségi kijelző **piros** fénnyel villog, az elektromos kéziszerszám túl van terhelve. Hagyja lehűlni az elektromos kéziszerszámot, mielőtt tovább dolgozna.
Ha az akkumulátortöltöttségi kijelző a lehűlés után is pirosan villog, az akkumulátor megsérült és cserélni kell.

Összeszerelés

A szívófej cseréje (lásd az ábrát B)

– Nyomja meg a reteszelőgombot **(4)** majd húzza le a felszerelt szívófejet **(3)**/**(15)**.
– Helyezze fel a kívánt szívófejet, amíg a reteszelőgomb **(4)** hallhatóan be nem reteszel.

Mikroszálas kendő felhelyezése (lásd az ábrát C)

– Húzza a mikroszálas kendőt **(22)** a szórópalack tartozékára **(18)**.

Üzemeltetés

A munka előkészítése

A szórópalack feltöltése (lásd az ábrát D)

– Csavarja szét a szórópalackot **(17)**.
– Töltse fel a tisztítószer-tartályt **(21)** vízzel és/vagy hagyományos tisztítószerrel a **MAX** jelölésig (ne használjon spirituszt vagy habzó tisztítószert).
Tartsa be a tisztítószer gyártójának utasításait.
– Csavarja vissza a szórópalack felső részét a tisztítószertartályra **(21)**.

Felületek tisztítása (lásd az ábrát E1–E3)

– Forgassa a szórófúvókát **(19) OPEN** irányba a kinyitáshoz.
– Körülbelül 20 cm-es távolságból permetezze be a tisztítandó felületet.
– Helyezze fel a szórópalackot a mikroszálas kendővel **(22)**, majd tisztítsa meg a felületet. Szükség esetén permetezzen még rá tisztítószert.

Üzembe helyezés

Be- és kikapcsolás

– Ahhoz, hogy **bekapcsolja** az ablakporszívót **(1)**, nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **(7)**.
– Ahhoz, hogy **kikapcsolja** az ablakporszívót **(1)**, nyomja meg újra a be-/kikapcsoló gombot **(7)**.

A felületek porszívózása (lásd az ábrát F)

– Kapcsolja be az ablakporszívót.
– Helyezze a törlőlapot **(2)**/**(16)** enyhe nyomással a tisztítandó felület felső szélére.
– Húzza le a felületen egyenletesen, egymást átfedő mozdulatokkal, fentről lefelé.
– Amint a szennyvíztartály **(10)** töltöttségi szintje eléri a **MAX** jelölést, ürítse ki a szennyvíztartályt.

A szennyvíztartály kiürítése (lásd az ábrát G1–G2)

– Fogja meg a szennyvíztartályt **(10)** a fogantyúknál **(9)** és billentse kifelé.
– Húzza ki a szívócsövet **(13)** a szennyvíztartályból.
– Ürítse ki a szennyvíztartályt.
– Helyezze vissza a szívócsövet a szennyvíztartályba.
– Helyezze a szennyvíztartályt alul a tartójába, majd fordítsa befelé, amíg hallhatóan be nem reteszel.

Hibaelhárítás

Hiba esetén az akkumulátor töltöttségiszint-kijelzője **(5)** pirosan villog.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az ablakporszívó nem indul el	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Melegítse fel/hűtse le az akkumulátort
A szívóteljesítmény korlátozott vagy nem jön létre	A szívófej eltömődött	A szívófej eltömődésének megszüntetése
Az ablakporszívó kikapcsol	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Melegítse fel/hűtse le az akkumulátort
	A szívófej eltömődött	A szívófej eltömődésének megszüntetése

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Víz folyik ki a szórópalackból	A szórótartozék nincs megfelelően felszerelve	Szerelje fel megfelelően a szórótartozékot
Víz folyik ki a szellőzőnyílásokból	A szennyvíztartály túl van töltve	A szennyvíztartály kiürítése
	Megjegyzés: Ez nem okozza az ablakporszívó károsodását.	
Az akkumulátor nem töltődik	Az USB-kábel nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze az USB-kábel csatlakozását
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Melegítse fel/hűtse le az akkumulátort
Csíkok az ablakon	A törlőlap poros	Tisztítsa meg a törlőlapot
	A törlőlap megsérült	Cserélje ki a törlőlapot
		Ügyeljen a helyes tárolásra (lásd „Tárolás”, Oldal 71)
	Túl nagy erőt fejtett ki	Fejtsen ki kevesebb erőt
	Túl kevés erőt fejtett ki	Fejtsen ki több erőt

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

▶ **Tartsa mindig tisztán a porszívót és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Az ablakporszívó tisztítása

– Öblítse ki bő vízzel a szennyvíztartályt **(10)** és a szívófejet **(3)**/**(15)**.
– Az összeszerelés előtt hagyja az alkatrészeket alaposan megszáradni.
– Időnként tisztítsa meg az ablakporszívó házát **(1)** és a törlőlapot **(2)**/**(16)** egy nedves kendővel.

A mikroszálas kendő mosása

– A mikroszálas kendőt **(22)** 60 °C-on mossa ki a mosógépben.

Az akkumulátor cseréje (lásd az ábrát H)

▶ **Tartsa távol a cseréhez eltávolított akkumulátort az irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Cserélje ki az akkumulátort, ha a töltés után jelentősen csökken az üzemidő.

– Forgassa el az akkumulátorrekesz fedelét **(8)** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem éri a végállást, majd húzza le a fedelet.
– Húzza ki az akkumulátort **(14)** az akkumulátorrekeszből.
– Helyezzen be egy új akkumulátort **(14)** az akkumulátorrekeszbe. Kizárólag **Bosch**-lítium-ion akkumulátorokat használjon. Az akkumulátort **Bosch**-pótalkatrészként találja meg a www.boschtoolservice.com oldalon.
– Helyezze a fedelet **(8)** síkban az akkumulátorrekeszre, és forgassa el a fedelet az óramutató járásával megegyező irányba, amíg be nem reteszel a helyére. Ügyeljen arra, hogy a fedél mindkét oldalon bereteszeljen.

Tárolás

– Az ablakporszívó tárolása előtt hagyja megszáradni az összes alkatrészt.
– Tároláskor ügyeljen arra, hogy a törlőlap **(2)**/**(16)** ne érjen semmihez, és ne nyomódjon meg. A deformálódott törlőlap nem megfelelő tisztítási eredményt eredményez (csíkok maradnak az ablakon).

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Magyarország
Tel.: +36 1 879 8502
A szervizcímekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.
Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

A porszívót, az akkumulátorokat, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Sohase dobja ki a porszívót és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности для оконного пылесоса



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Данный оконный пылесос не рассчитан на использование детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или владеющими недостаточным опытом и знаниями.** В противном случае существует опасность неправильного использования и травмирования.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с оконным пылесосом.
- ▶ **Не используйте оконный пылесос в условиях повышенной влажности.** Влага может проникнуть в электрическую часть оконного пылесоса, что может привести к короткому замыканию, коррозии или химической реакции.
- ▶ **Используйте только те моющие средства, которые одобрены производителем.** Другие моющие средства могут нанести вред вашему здоровью и повредить оконный пылесос.
- ▶ **Опорожняйте и очищайте резервуар для грязной воды после каждого использования.** Это предотвратит образование плесени в резервуаре для грязной воды..
- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.**Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попа-**

дет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.



Берегите оконный пылесос от воздействия высоких температур, в том числе от постоянного воздействия прямых солнечных лучей, огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

Указания по технике безопасности для блоков питания со штепсельной вилкой



Для зарядки вашего устройства используйте только изолированные сетевые блоки питания, которые имеют расположенный рядом символ, сертифицированы в соответствии с EN 61558/IEC 61558 и отвечают требованиям безопасного сверхнизкого напряжения (SELV). В противном случае существует опасность возгорания или риск поражения электрическим током.

- ▶ **Берегите сетевой блок питания от дождя и сырости.** Проникновение воды в сетевой блок питания повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Содержите блок питания со штепсельной вилкой в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Проверяйте сетевой блок питания перед каждым использованием. Не используйте сетевой блок питания, если обнаружены повреждения.** Поврежденный сетевой блок питания повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Соединительная вилка сетевого блока питания должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом изменять вилку.** Оригинальные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Берегите кабель сетевого блока питания от воздействия высоких температур, масла, острых кромок и движущихся частей.** Поврежденные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

Описание продукта и услуг





Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Оконный пылесос

Оконный пылесос предназначен для использования в домашнем хозяйстве для сбора жидкостей с гладких непористых поверхностей, таких как стекло, зеркала и плитка. Он не подходит для сбора пыли.

Поверхности могут быть вертикальными, наклонными или горизонтальными.

Флакон-пульверизатор

Флакон-пульверизатор предназначен для использования в домашнем хозяйстве для удаления грязи с гладких непористых поверхностей, таких как стекло, зеркала и плитка.

Изображенные компоненты

Нумерация составных частей выполнена в соответствии с изображением на странице с иллюстрациями изделия.

- **(1)** **Оконный пылесос**
- **(2)** Сменный скребок (280 мм)
- **(3)** Всасывающая головка (280 мм)
- **(4)** Кнопка разблокировки всасывающей головки
- **(5)** Индикатор уровня заряда аккумулятора
- **(6)** Крышка разъема для зарядки
- **(7)** Выключатель
- **(8)** Крышка аккумуляторного отсека
- **(9)** Выемки для извлечения резервуара для грязной воды
- **(10)** Резервуар для грязной воды
- **(11)** Разъем USB
- **(12)** Кабель USB[a)]
- **(13)** Всасывающая труба
- **(14)** Аккумулятор
- **(15)** **Всасывающая головка (140 мм)**[b)]
- **(16)** Сменный скребок (140 мм)
- **(17)** **Флакон-пульверизатор**[b)]
- **(18)** Насадка на флакон-пульверизатор
- **(19)** Распылительная форсунка
- **(20)** Рычаг распылителя
- **(21)** Резервуар для моющего средства

(22) Салфетка из микроволокна

a) **Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

b) **зависит от комплекта поставки**

Технические данные

Аккумуляторный оконный пылесос		GLASSVAC
Товарный номер		**3 603 JG6 0..**
Номинальное напряжение	В⎓	3,6
Номинальная мощность	Вт	15
Время работы от аккумулятора[A)] для очистки площади 120 м²	мин	35
Вес	кг	0,8
Степень защиты		IP X4[B)] Защита от брызг воды со всех сторон
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации и хранении	°C	0 … +50
Разъем для зарядки		USB
Требования к сетевому блоку питания		
Зарядное напряжение	В⎓	5,0
рекомендуемый зарядный ток	A	1,0
Рекомендуемая температура внешней среды во время зарядки	°C	5 … 35

A) Измерения при 20–25 °C с аккумулятором **BA 4V 2.0 Ah**

B) включая USB-разъем

Дополнительные технические данные см. на сайте: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Данные по шуму и вибрации

Значения шумовой нагрузки определены в соответствии с **EN IEC 60335-2-2**.

А-скорректированный уровень звукового давления пылесоса обычно составляет **66** дБ(А). Погрешность K = **3** дБ. Уровень шума во время выполнения работ может превышать указанные значения. **Используйте средства защиты органов слуха!**

Значения вибрации a_h (непрерывная вибрация), p_F (повторяющиеся ударные вибрации) и погрешность K определены в соответствии с **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** м/с² (K = **1,5** м/с²), p_F = **5** м/с² (K = **0,5** м/с²)

Аккумулятор

Зарядка аккумулятора

(см. рис. **A**)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Для зарядки используйте сетевой блок питания с характеристиками 5 В и 1,0 А.

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке блока питания со штепсельной вилкой.
- ▶ **Соблюдайте указания руководства по эксплуатации сетевого блока питания.**

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Если при включении индикатор уровня заряда аккумулятора загорается **красным**, емкость аккумулятора составляет менее 33 % и его следует зарядить.

Индикатор уровня заряда аккумулятора показывает прогресс зарядки. Во время зарядки индикатор мигает **зеленым** светом. Когда индикатор заряда аккумулятора начнет непрерывно гореть зеленым светом, аккумулятор полностью заряжен. Индикатор погаснет через 60 минут.

Если индикатор уровня заряда аккумулятора на электроинструменте мигает **красным**, значит электроинструмент перегружен. Дайте электроинструменту остыть, прежде чем продолжать работать с ним.

Если индикатор уровня заряда аккумулятора продолжает мигать красным даже после охлаждения, значит аккумулятор поврежден и его необходимо заменить.

Сборка

Замена всасывающей головки (см. рис. B)

– Нажмите кнопку разблокировки **(4)** и снимите установленную всасывающую головку **(3)**/**(15)**.

– Насадите нужную всасывающую головку до фиксации кнопки разблокировки **(4)** со слышимым щелчком.

Крепление салфетки из микроволокна (см. рис. C)

– Натяните салфетку из микроволокна **(22)** на насадку флакона-пульверизатора **(18)**.

Работа с инструментом

Подготовка к эксплуатации

Наполнение флакона-пульверизатора (см. рис. D)

– Раскрутите флакон-пульверизатор **(17)**.

– Наполните резервуар для моющего средства **(21)** до отметки **MAX** водой и/или обычным моющим средством (без содержания спирта, без пенообразующих средств).

Соблюдайте указания производителя моющего средства.
- Снова прикрутите верхнюю часть флакона-пульверизатора к резервуару для моющего средства **(21)**.

Очистка поверхностей (см. рис. E1–E3)
- Для открытия поверните распылительную форсунку **(19)** в направлении **OPEN**.
- Распылите средство на очищаемую поверхность с расстояния около 20 см.
- Протрите поверхность салфеткой из микроволокна **(22)**, закрепленной на флаконе-пульверизаторе. При необходимости нанесите моющее средство повторно.

Ввод в эксплуатацию

Включение/выключение
- Для **включения** оконного пылесоса **(1)** нажмите выключатель **(7)**.
- Для **выключения** оконного пылесоса **(1)** снова нажмите выключатель **(7)**.

Сбор жидкости с поверхностей (см. рис. F)
- Включите оконный пылесос.
- Приложите скребок **(2)**/**(16)** с легким нажимом к верхнему краю очищаемой поверхности.
- Равномерно проводите прибором сверху вниз перекрывающимися полосами.
- Когда уровень заполнения в резервуаре для грязной воды **(10)** достигнет отметки **MAX**, опорожните резервуар.

Опорожнение резервуара для грязной воды (см. рис. G1–G2)
- Удерживайте резервуар для грязной воды **(10)** за выемки **(9)** и наклоните его наружу.
- Извлеките всасывающую трубку **(13)** из резервуара для грязной воды.
- Опорожните резервуар для грязной воды.
- Снова вставьте всасывающую трубку в резервуар для грязной воды.
- Установите резервуар для грязной воды снизу в крепление, а затем поверните внутрь до фиксации со слышимым щелчком.

Устранение неисправностей

При возникновении ошибки индикатор уровня заряда аккумулятора **(5)** мигает красным светом.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Оконный пылесос не включается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Сниженная мощность всасывания или ее полное отсутствие	Всасывающая головка заблокирована	Устраните засор во всасывающей головке
Оконный пылесос выключается	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Всасывающая головка заблокирована	Устраните засор во всасывающей головке
Вода вытекает из флакона-пульверизатора	Насадка-пульверизатор установлена неправильно	Установите насадку-пульверизатор правильно
Вода вытекает из вентиляционных прорезей	Резервуар для грязной воды переполнен	Опорожнение резервуара для грязной воды
	Примечание: это не наносит вреда оконному пылесосу.	
Аккумулятор не заряжается	Кабель USB подключен неправильно	Проверьте подключение кабеля USB
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Полосы на окне	Скребок запылился	Очистите скребок
	Скребок поврежден	Замените скребок
		Обеспечьте правильное хранение (см. „Хранение“, Страница 76)
	Приложено слишком большое усилие	Прилагайте меньшее усилие
	Приложено недостаточное усилие	Прилагайте большее усилие

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**

Очистка оконного пылесоса

– Промойте резервуар для грязной воды **(10)** и всасывающую головку **(3)**/**(15)** большим количеством чистой воды.
– Перед сборкой дайте всем деталям хорошо высохнуть.
– Время от времени очищайте корпус оконного пылесоса **(1)** и скребок **(2)**/**(16)** влажной салфеткой.

Стирка салфетки из микроволокна

– Стирайте салфетку из микроволокна **(22)** в стиральной машине при температуре 60°.

Замена аккумулятора (см. рис. H)

▶ **Не храните аккумулятор, извлеченный для замены, рядом с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, шурупами и другими мелкими металлическими предметами, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

Заменяйте аккумулятор, если значительно сократилось время работы после зарядки.

– Поверните крышку **(8)** аккумуляторного отсека против часовой стрелки до упора и снимите ее.
– Извлеките аккумулятор **(14)** из аккумуляторного отсека.
– Вставьте новый аккумулятор **(14)** в аккумуляторный отсек. Используйте только литий-ионные аккумуляторы **Bosch**. Вы можете найти аккумулятор в качестве запасной части **Bosch** на сайте www.boschtoolservice.com.
– Наденьте крышку **(8)** заподлицо с аккумуляторным отсеком и поверните ее по часовой стрелке до упора. Убедитесь, что крышка зафиксировалась с обеих сторон.

Хранение

– Перед тем как убирать оконный пылесос на хранение, дайте всем деталям высохнуть.
– Следите за тем, чтобы при хранении скребок **(2)**/**(16)** не лежал на поверхности и не был прижат. Деформация скребка приводит к неудовлетворительным результатам очистки (полосы на окне).

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Казахстан
Центр консультирования потребителей и приема претензий:
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
050012, г. Алматы,
Республика Казахстан
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270
Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице, а также на сайте https://www.bosch-professional.com/kz/ru/
Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Пылесосы, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте пылесосы и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Інструкції з техніки безпеки щодо використання пилососа для вікон



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

▶ **Цей пилосос для вікон не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також тими, хто не має достатнього досвіду та знань.** Інакше можливі неправильне використання та небезпека травмування.
▶ **Дивіться за дітьми.** Це гарантує, що діти не гратимуться із пилососом для вікон.
▶ **Не використовуйте пилосос для вікон у вологих умовах.** В електричну частину пилососа для вікон

може потрапити волога, що може спричинити коротке замикання, корозію або хімічну реакцію.

- ▶ **Використовуйте лише засоби для очищення, схвалені виробником.** Інші засоби для очищення можуть загрожувати вашому здоров'ю та пошкодити пилосос для вікон.
- ▶ **Спорожняйте та очищайте бак для брудної води після кожного використання.** Таким чином ви уникнете утворення цвілі у баку для брудної води.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.



Захищайте пилосос для вікон від впливу високих температур, наприклад, від тривалого впливу сонячного світла, вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

Вказівки з техніки безпеки для блоків живлення зі штепсельною вилкою



Для заряджання вашого виробу використовуйте лише ізольовані блоки живлення, які позначені відповідним символом, сертифіковані згідно з EN 61558/IEC 61558 та відповідають вимогам щодо безпечної низької напруги (SELV). Інакше існує небезпека пожежі або ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Захищайте блок живлення зі штепсельною вилкою від дощу і вологи.** Попадання води в блок живлення зі штепсельною вилкою підвищує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Тримайте блок живлення зі штепсельною вилкою в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте блок живлення зі штепсельною вилкою. Не використовуйте блок живлення зі штепсельною вилкою, якщо були виявлені пошкодження.** Пошкоджений блок живлення зі штепсельною вилкою підвищує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Сполучний блок живлення зі штепсельною вилкою повинен підходити до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати штекер.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Тримайте кабель блоку живлення подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих елементів.** Пошкоджений кабель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

Опис продукту і послуг





Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Пилосос для вікон

Пилосос для вікон призначений для використання в побуті з метою видалення рідин з гладких, непористих поверхонь, таких як скло, дзеркала та плитка. Він не призначений для всмоктування пилу.

Поверхні можуть бути вертикальними, нахиленими або горизонтальними.

Розпилювач

Розпилювач призначений для використання в побуті з метою видалення забруднень з гладких, непористих поверхонь, таких як скло, дзеркала та плитка.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробів на сторінках з малюнками.

(1) **Пилосос для вікон**
(2) Змінна щітка (280 мм)
(3) Насадка для всмоктування (280 мм)
(4) Кнопка розблокування насадки для всмоктування
(5) Індикація зарядженості акумуляторної батареї
(6) Кришка роз'єму для заряджання
(7) Вимикач
(8) Кришка відсіку акумуляторної батареї
(9) Ручка для виймання бака для брудної води

(10) Бак для брудної води
(11) Гніздо USB
(12) USB-кабель[a)]
(13) Всмоктувальна трубка
(14) Акумуляторна батарея
(15) **Насадка для всмоктування (140 мм)**[b)]
(16) Змінна щітка (140 мм)
(17) **Розпилювач**[b)]
(18) Насадка для розпилювача
(19) Насадка розпилювача
(20) Злив
(21) Бак для миючого засобу
(22) Ганчірка з мікрофібри

a) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.**
b) **залежить від обсягу поставки**

Технічні характеристики

Акумуляторний пилосос для вікон		**GLASSVAC**
Товарний номер		**3 603 JG6 0..**
Номінальна напруга	В⎓	3,6
Номінальна потужність	Вт	15
Час роботи акумулятора[A)] для площі прибирання 120 м²	хв	35
Вага	кг	0,8
Ступінь захисту		IP X4[B)] Захист від бризок води
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації і при зберіганні	°C	0 … +50
З'єднання для заряджання		USB
Вимоги до блоку живлення		
Зарядна напруга	В⎓	5,0
рекомендований струм заряджання	А	1,0
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	5 … 35

A) Виміряно за температури 20–25 °C з акумулятором **BA 4V 2.0 Ah**
B) Включаючи роз'єм USB

Інші технічні характеристики див. на сайті: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN IEC 60335-2-2**.

А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить **66** дБ(А). Похибка K = **3** дБ. Рівень шуму при роботі може перевищувати вказані значення. **Вдягайте навушники!**

Значення вібрації a_h (безперервна вібрація), p_F (повторна ударна вібрація) та коефіцієнт похибки K визначені відповідно **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** м/с² (K = **1,5** м/с²), p_F = **5** м/с² (K = **0,5** м/с²)

Акумуляторна батарея

Заряджання акумуляторної батареї

(див. мал. **A**)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Для заряджання використовуйте мережевий блок живлення на 5 В і 1,0 А.

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці блоку живлення зі штепсельною вилкою.
- ▶ **Дотримуйтесь інструкцій з експлуатації блоку живлення зі штепсельною вилкою.**

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Якщо індикатор зарядженості акумулятора при увімкнені світиться **червоним**, це означає, що заряд акумулятора становить менше 33 % від його ємності і його слід зарядити.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї показує, як просувається заряджання. Під час заряджання індикатор блимає **зеленим кольором**. Якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї безперервно світиться зеленим кольором, акумуляторна батарея повністю зарядилась. Індикатор гасне через 60 хвилин.

Якщо індикатор рівня заряду акумуляторної батареї на електроінструменті блимає **червоним кольором**, це означає, що електроінструмент перевантажений. Дайте електроінструменту вихолонути, перш ніж продовжувати працювати з ним.

Якщо індикатор заряду акумулятора продовжує блимати червоним кольором навіть після охолодження, це означає, що акумулятор пошкоджений і його необхідно замінити.

Монтаж

Заміна насадки для всмоктування (див. мал. B)

– Натисніть кнопку розблокування **(4)** і зніміть встановлену насадку **(3)**/**(15)**.
– Встановіть потрібну насадку для всмоктування до чутного звуку фіксації кнопки розблокування **(4)**.

Встановлення ганчірки з мікрофібри (див. мал. C)

– Накрийте насадку для розпилювача **(18)** ганчіркою з мікрофібри **(22)**.

Робота

Підготовка до роботи

Наповнення розпилювача (див. мал. D)

– Розберіть розпилювач **(17)**.
– Наповніть бак для миючого засобу **(21)** водою та/або звичайним миючим засобом (не спиртом і не піноутворювачем) до позначки **MAX**.
Дотримуйтесь інструкцій виробника мийного засобу.
– Знову прикрутіть верхню частину розпилювача до бака для мийного засобу **(21)**.

Очищення поверхонь (див. мал. E1–E3)

– Поверніть насадку розпилювача **(19)** у бік **OPEN**, щоб відкрити його.
– Збризніть поверхню, яку потрібно очистити, з відстані приблизно 20 см.
– Встановіть розпилювач з ганчіркою з мікрофібри **(22)** та очистіть поверхню. За необхідності нанесіть мийний засіб повторно.

Початок роботи

Вмикання/вимикання

– Щоб **увімкнути (1)** пилосос для вікон, натисніть на вимикач **(7)**.
– Щоб **вимкнути (1)** пилосос для вікон, ще раз натисніть на вимикач **(7)**.

Очищення поверхні (див. мал. F)

– Увімкніть пилосос для вікон.
– Злегка притисніть щітку **(2)**/**(16)** до верхнього краю поверхні, яку потрібно очистити.
– Обробляйте поверхню рівномірно, рухаючись зверху вниз, перекриваючи кожну смугу наступною.
– Як тільки рівень рідини в баку для брудної води **(10)** досягне позначки **MAX**, спорожніть бак для брудної води.

Спорожнення бака для брудної води (див. мал. G1–G2)

– Тримайте бак для брудної води **(10)** за ручку **(9)** та нахиліть його назовні.
– Вийміть всмоктувальну трубку **(13)** з бака для брудної води.
– Спорожніть бак для брудної води.
– Встановіть всмоктувальну трубку у бак для брудної води.
– Встановіть бак для брудної води знизу у тримач, а потім поверніть його до чутного звуку фіксації.

Усунення несправностей

У разі виникнення помилки індикація зарядженості акумулятора **(5)** блимає червоним.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Пилосос для вікон не запускається	Розрядіть акумулятор	Зарядіть акумулятор
	Акумулятор занадто холодний/занадто гарячий	Дайте акумулятору нагрітися/охолонути
Знижена або відсутня потужність всмоктування	Насадка для всмоктування забилася	Усуньте засмічення у насадці для всмоктування
Пилосос для вікон вимикається	Акумулятор занадто холодний/занадто гарячий	Дайте акумулятору нагрітися/охолонути
	Насадка для всмоктування забилася	Усуньте засмічення у насадці для всмоктування
З розпилювача витікає вода	Насадка для розпилювача встановлена неправильно	Правильно встановіть насадку для розпилювача
З вентиляційних отворів витікає вода	Бак для брудної води переповнений	Спорожнення бака для брудної води
	Вказівка: Це не завдає шкоди пилососу для вікон.	
Акумулятор не заряджається	USB-кабель підключено неправильно	Перевірте підключення USB-кабелю

Проблема	Можлива причина	Усунення
	Акумулятор занадто холодний/занадто гарячий	Дайте акумулятору нагрітися/ охолонути
Смуги на вікні	Щітка пилососу для вікон запилена	Очистіть щітку пилососу для вікон
	Пошкоджена щітка пилососу для вікон	Замініть щітку пилососу для вікон
		Слідкуйте за правильним зберіганням (див. „Зберігання“, Сторінка 80)
	Надмірне притискне зусилля	Зменшіть притискне зусилля
	Недостатнє притискне зусилля	Збільшіть притискне зусилля

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування та очищення

▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.**

Очищення пилососу для вікон

– Ретельно промийте бак для брудної води **(10)** та насадку для всмоктування **(3)**/**(15)** великою кількістю чистої води.
– Перед монтажем дайте всім деталям добре висохнути.
– Час від часу протирайте корпус пилососу для вікон **(1)** і щітку **(2)**/**(16)** вологою ганчіркою.

Миття ганчірки з мікрофібри

– Мийте ганчірку з мікрофібри **(22)** у пральній машині при температурі 60 °C.

Заміна батареї (див. мал. H)

▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, вийняту для заміни, поряд із канцелярськими скріпками, монетами, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.

Замініть акумуляторну батарею, якщо час роботи після заряджання значно зменшився.

– Поверніть кришку **(8)** відсіку акумуляторної батареї проти годинникової стрілки до упору і зніміть кришку.
– Витягніть акумуляторну батарею **(14)** з батарейного відсіку.
– Встановіть нову акумуляторну батарею **(14)** в батарейний відсік. Використовуйте лише літій-іонні акумуляторні батареї **Bosch**. Ви знайдете акумуляторні батареї в якості запчастини **Bosch** за посиланням www.boschtoolservice.com.
– Поставте кришку **(8)** рівно на відсік для акумуляторної батареї і поверніть її за годинниковою стрілкою до упору. Переконайтеся, що кришка зафіксувалася з обох боків з відчутним звуком клацання.

Зберігання

– Перш ніж прибрати пилосос для вікон на зберігання, дайте всім деталям висохнути.
– Під час зберігання слідкуйте, щоб щітка **(2)**/**(16)** не торкалася поверхні та не деформувалася. Деформована щітка призводить до неякісного результату роботи (смуги на склі).

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Україна
Тел.: +380 800 503 888

Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Пилосмоки, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте пилосмоки та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Терезе шаңсорғышына арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

- ▶ **Осы терезе шаңсорғышы балалардың және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, тәжірібесі немесе білімі аз адамдардың тарапынан пайдалануға арналмаған.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.
- ▶ **Балаларды қадағалап тұрыңыз.** Осылайша балалардың терезе шаңсорғышымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.
- ▶ **Терезе шаңсорғышын ылғалды жағдайларда пайдаланбаңыз.** Терезе шаңсорғышының электрлік компоненттеріне ылғал кіріп, ток соғу, қысқа тұйықталу немесе химиялық реакция пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Тек өндіруші мақұлдаған тазалағыш заттарды пайдаланыңыз.** Басқа тазалағыш заттар денсаулыққа зиян келтіруі және терезе шаңсорғышына зақым келтіруі мүмкін.
- ▶ **Кір суға арналған бакты әр пайдаланғаннан кейін босатып, тазалаңыз.** Осылайша кір суға арналған бакта зеңнің пайда болуының алдын аласыз.
- ▶ **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.



Терезе шаңсорғышын ыстықтан, мысалы, күн сәулесінің ұзақ түсуінен, өрттен, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылыс қаупі бар.

Штепсельдік қуат блогы бойынша қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



Өнімді зарядтау үшін тиісті белгісі бар, EN 61558/IEC 61558 стандарты бойынша сертификатталған және төмен кернеуге қойылатын қауіпсіздік талаптарына (SELV) сай келетін оқшауланған штекерлік қуат блоктарын ғана пайдаланыңыз. Әйтпесе өрт немесе ток соғу қаупі туындайды.

- ▶ **Штекерлік қуат блогын жаңбырдан немесе ылғалдан қорғаңыз.** Штекерлік қуат блогының ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.
- ▶ **Штекерлік қуат блогын таза ұстаңыз.** Құрылғының ластануы ток соғу қаупін тудырады.
- ▶ **Штекерлік қуат блогын әр пайдалану алдында тексеріңіз. Зақымдарды байқасаңыз, штекерлік қуат блогын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған штекерлік қуат блогы ток соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Штекерлік қуат блогының жалғағыш штекері розеткаға сәйкес келуі керек. Штекерді еш жағдайда өзгертуге болмайды.** Өзгертілмеген штекер мен жарамды розеткаларды пайдалану арқылы ток соғу қаупі азайтылады.
- ▶ **Штекерлік қуат блогының кабелін ыстықтан, майдан, өткір жиектерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.** Зақымдалған кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары ток соғу қауіпі пайда болады.

Өнім және қуат сипаттамасы





Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Терезе сорғышы

Терезе сорғышы үй-жай ішінде әйнек, айналар және плиткалар сияқты тегіс, кеуекті емес беттерден сұйықтықтарды сорып алуға арналған. Ол шаңды соруға арналмаған.

Беттер тік, бұрыштық немесе көлденең болуы мүмкін.

Бүріккіш бөтелке

Бүріккіш бөтелке үй-жай ішінде әйнек, айналар және плиткалар сияқты тегіс, кеуекті емес беттерден кір тазалауға арналған.

Көрсетілген құрамдас бөлшектер

Көрсетілген компоненттердің нөмірлері графикалық беттердегі өнімдердің көрсетіліміне негізделген.

(1) **Терезе сорғышы**
(2) Ауыстырмалы жуғыш қылшақ (280 мм)
(3) Сорғыш бастиек (280 мм)
(4) Сорғыш бастиекке арналған құлыптан босату түймесі
(5) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
(6) Зарядтау портының қақпағы
(7) Ажыратқыш
(8) Аккумулятор бөлімінің қақпағы
(9) Кір суға арналған бакты шығаруға арналған ұстағыш беттер
(10) Кір суға арналған бак
(11) USB порты
(12) USB кабелі[a)]
(13) Сорғыш құбыр
(14) Аккумулятор
(15) **Сорғыш бастиек (140 мм)**[b)]
(16) Ауыстырмалы жуғыш қылшақ (140 мм)
(17) **Бүріккіш бөтелке**[b)]
(18) Бүріккіш бөтелке саптамасы
(19) Бүріккіш
(20) Тартпа
(21) Тазалағыш зат бағы
(22) Микроталшықты шүберек

a) **Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.**

b) **сату немесе жеткізіп беру көлеміне байланысты**

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық терезе сорғышы		**GLASSVAC**
Өнім нөмірі		**3 603 JG6 0..**
Номиналды кернеу	В⎓	3,6
Номиналды қуат	Вт	15
120 м^2 тазалау ауданы үшін аккумуляторды зарядтау уақыты[A)]	мин	35
Салмағы	кг	0,8
Қорғаныс дәрежесі		IP X4[B)] Әр жақтан шашырайтын судан қорғаныс

Аккумуляторлық терезе сорғышы		GLASSVAC
Жұмыс істеу және зарядтау кезінде рұқсат етілетін қоршаған орта температурасы	°C	0 … +50
Зарядтау порты		USB
Штепсельдік қуат блогына қойылатын талаптар		
Зарядтау кернеуі	B⎓	5,0
Ұсынылатын зарядтау тогы	A	1,0
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	5 … 35

A) 20–25 °C температурасында **BA 4V 2.0 Ah** аккумуляторымен өлшенеді

B) қосылатын USB жалғағышы

Қосымша техникалық мәліметтерді мына жерден қараңыз: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Шуыл және діріл туралы ақпарат

EN IEC 60335-2-2 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Сорғыштың амплитуда бойынша есептелген дыбыстық қысым деңгейі әдетте **66** дБ(A) құрайды. K дәлсіздігі = **3** дБ. Шуыл деңгейі жұмыс барысында белгіленген шамадан асып кетуі мүмкін. **Құлақ қорғанысын тағыңыз!**

EN IEC 60335-2-2 бойынша есептелген теңселу мәндері a_h (үздіксіз діріл), p_F (қайталанатын соқпа діріл) және K дәлсіздігі:

a_h = **0,2** м/с^2 (K = **1,5** м/с^2), p_F = **5** м/с^2 (K = **0,5** м/с^2)

Аккумулятор

Аккумуляторды зарядтау

(**A** суретін қараңыз)

ЕСКЕРТУ Зарядтау үшін 5 В және 1,0 А параметрлеріне ие штепсельдік қуат блогын пайдаланыңыз.

- ▶ **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің кернеуі штепсельдік қуат блогының фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келуі тиіс.
- ▶ **Штепсельдік қуат блогының пайдалану бойынша нұсқаулығын қараңыз.**

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі.Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Қосу кезінде аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы **қызыл** түспен жанса, бұл аккумулятордың заряды 33 % шамасынан төмен және оны зарядтау керек екендігін білдіреді.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы зарядтау процесін көрсетеді. Зарядтау барысында индикатор **жасыл** түспен жыпылықтайды. Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы үздіксіз жасыл түспен жанып тұрса, бұл аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді. Индикатор 60 минуттан кейін сөнеді.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы **қызыл** түспен жыпылықтаса, бұл электр құралына артық жүктеме түскенін білдіреді. Жұмысты жалғастырудан алдын электр құралын суытыңыз.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы суытқаннан кейін де қызыл түспен жыпылықтаса, бұл аккумулятордың зақымдалғанын және оны алмастыру керектігін білдіреді.

Жинау

Сорғыш бастиекті алмастыру (B суретін қараңыз)

- – Құлыптан босату түймесін **(4)** басып, монтаждалған сорғыш бастиекті **(3)**/**(15)** тартып алыңыз.
- – Қажетті сорғыш бастиекті, құлыптан босату түймесі **(4)** шерту дыбысымен тірелгенше кіргізіңіз.

Микроталшықты шүберекті орнату (C суретін қараңыз)

- – Микроталшықты шүберекті **(22)** бүріккіш бөтелке саптамасы **(18)** арқылы тартыңыз.

Пайдалану

Жұмыс істеуге дайындық

Бүріккіш бөтелкені толтыру (D суретін қараңыз)

- – Бүріккіш бөтелкені **(17)** бұрап шығарыңыз.
- – Тазалағыш зат бағын **(21) MAX** белгісіне дейін сумен және/немесе стандартты тазалағыш затпен толтырыңыз (спирт немесе тазалағыш көбікті пайдалануға болмайды).
  Тазалағыш зат өндірушісінің нұсқауларын ескеріңіз.
- – Бүріккіш бөтелкенің жоғарғы бөлігін тазалағыш зат бағына **(21)** қайтадан бұрап орнатыңыз.

Үстіңгі беттерді тазалау (E1–E3 суретін қараңыз)

- – Бүріккішті **(19)** ашу үшін **OPEN** бағытымен бұраңыз.
- – Тазаланатын бетке шамамен 20 см қашықтықтан тазалағыш зат себіңіз.
- – Бүріккіш бөтелкені микроталшықты шүберекпен **(22)** бірге қолданып, бетті тазалаңыз. Қажет болса, тазалағыш затты тағы себіңіз.

Қолданысқа енгізу

Қосу/өшіру

– Терезе сорғышын **(1) қосу** үшін ажыратқышты **(7)** басыңыз.
– Терезе сорғышын **(1) өшіру** үшін ажыратқышты **(7)** қайтадан басыңыз.

Үстіңгі беттерді сорғышпен тазалау (F суретін қараңыз)

– Терезе сорғышын қосыңыз.
– Жуғыш қылшақты **(2)**/**(16)** тазаланатын беттің үстіңгі жиегіне азғантай қысып қойыңыз.
– Бетті үстінен астына қарай қабаттасатын жолақтармен біркелкі тазалап шығыңыз.
– Кір суға арналған бактағы **(10)** толтыру деңгейі **MAX** белгісіне жеткеннен кейін, бак ішін босатыңыз.

Кір суға арналған бак ішін босату (G1–G2 суретін қараңыз)

– Кір суға арналған бакты **(10)** ұстағыш беттерінен **(9)** ұстап тұрып, оны сыртқа қарай төңкеріңіз.
– Сорғыш құбырды **(13)** кір суға арналған бактан тартып шығарыңыз.
– Кір суға арналған бактың ішін босатыңыз.
– Сорғыш құбырды кір суға арналған бактың ішіне қайта орнатыңыз.
– Кір суға арналған бакты астыңғы жағымен ұстағышына орнатып, содан кейін шерту дыбысымен тірелгенше ішке бұрап орнатыңыз.

Ақауларды жою

Ақау орын алған жағдайда, аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы **(5)** қызыл түспен жанады.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Терезе сорғышы іске қосылмайды	Аккумулятор заряды таусылды	Аккумуляторды зарядтау
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылыту/суыту
Сору қуаты шектелген немесе мүлде жоқ	Сорғыш бастиек бітелген	Сорғыш бастиектегі бітелуді кетіру
Терезе сорғышы өшіп қалады	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылыту/суыту
	Сорғыш бастиек бітелген	Сорғыш бастиектегі бітелуді кетіру
Су бүріккіш бөтелкеден ағып тұр	Бүріккіш дұрыс орнатылмаған	Бүріккішті дұрыс орнату
Су желдету саңылауларынан ағып тұр	Кір суға арналған бак толып кетті	Кір суға арналған бак ішін босату
	Нұсқау: бұл ретте терезе сорғышына ешқандай зақым келтірілмейді.	
Аккумулятор зарядталмайды	USB кабелі дұрыс жалғанбаған	USB кабелінің қосылымын тексеру
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылыту/суыту
Терезеде іздер қалады	Жуғыш қылшақ шаңды	Жуғыш қылшақты тазалау
	Жуғыш қылшақ зақымдалған	Жуғыш қылшақты алмастыру
		Сақтау ережелерін сақтау (қараңыз „Сақтау“, Бет 85)
	Тым қатты күш қолданылды	Азырақ күш қолдану
	Тым аз күш қолданылды	Көбірек күш қолдану

Техникалық күтім және қызмет

Техникалық қызмет көрсету және тазалау

▶ **Дұрыс және сенімді істеуі үшін шаңсорғыш пен желдеткіш саңылауларын таза ұстаңыз.**

Терезе сорғышын тазалау

– Кір суға арналған бакты **(10)** және сорғыш бастиекті **(3)**/**(15)** жеткілікті мөлшердегі таза сумен шайыңыз.
– Құрастырудан бұрын барлық бөлшектерді жақсылап кептіріңіз.
– Терезе сорғышының корпусын **(1)** және жуғыш қылшақты **(2)**/**(16)** мезгіл-мезгіл дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Микроталшықты шүберекті жуу

– Микроталшықты шүберекті **(22)** кір жуғыш машинада 60° температурада жуыңыз.

Аккумуляторды алмастыру (H суретін қараңыз)

▶ **Алмастыру үшін шығарылған аккумуляторды контактілерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, бұрандалардан немесе басқа ұсақ темір заттардан алшақ ұстаңыз.** Аккумулятор

контактілерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.

Зарядтағаннан кейін жұмыс уақыты айтарлықтай қысқарған жағдайда, аккумуляторды алмастырыңыз.

– Аккумулятор бөлімінің қақпағын **(8)** сағат тілінің бағытына қарсы шегіне дейін бұрап, қақпақты тартып алыңыз.
– Аккумуляторды **(14)** аккумулятор бөлімінен тартып шығарыңыз.
– Жаңа аккумуляторды **(14)** аккумулятор бөліміне салып қойыңыз. Тек **Bosch** литий-иондық аккумуляторларын пайдаланыңыз. Аккумуляторды **Bosch** қосалқы бөлшегі ретінде www.boschtoolservice.com сайтында табуға болады.
– Қақпақты **(8)** аккумулятор бөліміне берік орнатып, қақпақты сағат тілінің бағытымен шегіне дейін бұраңыз. Қақпақ екі жақтан да бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Сақтау

– Терезе сорғышын сақтауға қоймас бұрын барлық бөлшектерді кептіріңіз.
– Сақтауға қою кезінде жуғыш қылшақ **(2)**/**(16)** бетпен жанаспағанын немесе үстінен басылмағанын қадағалаңыз. Деформацияға ұшыраған жуғыш қылшақ нашар жұмыс нәтижесіне (терезедегі іздер) әкеледі.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қазақстан
Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС
050012 Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
Мұратбаев к-сі, 180
"Гермес" БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте және сайтта https://www.bosch-professional.com/kz/ru/ берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Кәдеге жарату

Шаңсорғыш, аккумуляторлар, жабдықтар мен орамалар қоршаған ортаны сақтайтын ретте кәдеге жаратуға апарылуы керек.



Аккумуляторлар/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Observații privind siguranța aplicabile la aspiratorul pentru geamuri



Citiți toate indicațiile şi instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor şi indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- ▶ **Acest aspirator pentru geamuri nu este destinat utilizării de către copii şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau lipsite de experiență şi cunoştințe.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greşită şi rănire.
- ▶ **Supraveghează copiii.** Astfel, vei avea siguranța că aceştia nu se joacă cu aspiratorul pentru geamuri.
- ▶ **Nu utiliza aspiratorul pentru geamuri în condiții de umiditate.** Umiditatea poate pătrunde în zona electrică a aspiratorului pentru geamuri şi poate provoca un scurtcircuit, coroziune sau o reacție chimică.
- ▶ **Utilizează numai produse de curățare care sunt aprobate de producător.** Alte produse de curățare îți pot afecta sănătatea şi pot deteriora aspiratorul pentru geamuri.
- ▶ **Goleşte şi curăță rezervorul de apă murdară după fiecare utilizare.** Astfel, eviți formarea mucegaiului în rezervorul de apă murdară.
- ▶ **Nu modifica şi nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea şi solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățeşte. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un**

medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.



Nu expune aspiratorul pentru geamuri la surse de căldură, de exemplu, la radiații solare continue sau flăcări; de asemenea, evită contactul din exterior al acestuia cu apa sau umezeala. Există pericolul de explozie.

Instrucțiuni privind siguranța pentru alimentator



Pentru încărcarea produsului folosește numai alimentatoare izolate, prevăzute cu simbolul indicat, care sunt certificate conform standardelor EN 61558/IEC 61558 și care corespund cerințelor privind siguranța de joasă tensiune (SELV). În caz contrar, va exista pericolul de incendiu sau riscul de electrocutare.

- ▶ **Evitați contactul alimentatorului cu ploaia sau umezeala.** Pătrunderea apei într-un alimentator crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Mențineți curat alimentatorul.** Dacă acestea se murdăresc, există pericolul de electrocutare.
- ▶ **Verificați alimentatorul înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți alimentatorul în cazul în care constatați că acesta prezintă deteriorări.** Alimentatoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Ștecherul alimentatorului trebuie să se potrivească cu priza. Nu este permisă în niciun caz modificarea ștecherului.** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- ▶ **Fereşte cablul electric împotriva expunerii la căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente mobile.** Cablul deteriorat crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.

Descrierea produsului și a performanțelor sale





Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Aspirator pentru geamuri

Aspiratorul pentru geamuri este destinat utilizării în locuință, pentru aspirarea lichidelor de pe suprafețele netede, neporoase, cum ar fi geamurile, oglinzile și plăcile ceramice. Acesta nu este adecvat pentru aspirarea prafului. Suprafețele pot fi verticale, înclinate sau orizontale.

Flacon cu pulverizator

Flaconul cu pulverizator este destinat utilizării în locuință, pentru îndepărtarea depunerilor de murdărie de pe suprafețele netede neporoase, precum geamurile, oglinzile și plăcile ceramice.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele produselor de la paginile grafice.

- **(1)** **Aspirator pentru geamuri**
- **(2)** Lamelă de ștergere interschimbabilă (280 mm)
- **(3)** Cap de aspirare (280 mm)
- **(4)** Buton de deblocare pentru capul de aspirare
- **(5)** Indicator de încărcare a acumulatorului
- **(6)** Capacul prizei de încărcare
- **(7)** Buton de pornire/oprire
- **(8)** Capacul de la compartimentul acumulatorului
- **(9)** Suprafețe de prindere pentru extragerea rezervorului de apă murdară
- **(10)** Rezervor de apă murdară
- **(11)** Port USB
- **(12)** Cablu USB[a)]
- **(13)** Tub de aspirare
- **(14)** Acumulator
- **(15)** **Cap de aspirare (140 mm)**[b)]
- **(16)** Lamelă de ștergere interschimbabilă (140 mm)
- **(17)** **Flacon cu pulverizator**[b)]
- **(18)** Capacul flaconului cu pulverizator
- **(19)** Duză de pulverizare
- **(20)** Declanșator
- **(21)** Rezervor pentru produs de curățare
- **(22)** Lavetă din microfibre

a) **Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.**

b) **în funcție de setul de livrare**

Date tehnice

Aspirator pentru geamuri cu acumulator		**GLASSVAC**
Cod de identificare		**3 603 JG6 0..**
Tensiune nominală	V⎓	3,6
Putere nominală	W	15

Aspirator pentru geamuri cu acumulator		GLASSVAC
Durata de funcționare a acumulatorului[A] pentru o suprafață de curățat de 120 m^2	min	35
Greutate	kg	0,8
Tip de protecție		Protecție împotriva stropilor de apă din toate direcțiile[B] IP X4
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării și pe perioada depozitării	°C	0 ... +50
Port de încărcare		USB
Cerințe privind alimentatorul		
Tensiune de încărcare	V⎓	5,0
Curent de încărcare recomandat	A	1,0
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	5 ... 35

A) Măsurat la 20–25 °C cu acumulatorul **BA 4V 2.0 Ah**

B) inclusiv port USB

Pentru date tehnice detaliate, accesează:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN IEC 60335-2-2**.

Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A al aspiratorului este în mod normal de **66** dB(A). Incertitudinea K = **3** dB. Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate. **Poartă căști antifonice!**

Valorile vibrațiilor a_h (vibrații continue), p_F (vibrații de impact repetate) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Acumulator

Încărcarea acumulatorului

(consultă imaginea **A**)

⚠ AVERTISMENT Pentru încărcare utilizează un alimentator de 5 V și 1,0 A.

- ▶ **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea sursei electrice trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a alimentatorului.
- ▶ **Respectă instrucțiunile de utilizare a alimentatorului.**

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Dacă, în momentul pornirii, indicatorul de încărcare a acumulatorului se aprinde în **roșu**, înseamnă că nivelul de încărcare al acumulatorului este de sub 33%; în acest caz, acumulatorul trebuie încărcat.

Indicatorul de încărcare a acumulatorului indică procesul de încărcare. În timpul procesului de încărcare, indicatorul se aprinde intermitent în **verde**. Dacă indicatorul de încărcare a acumulatorului se aprinde fix în verde, înseamnă că acumulatorul este încărcat complet. După 60 de minute, indicatorul se stinge.

Dacă indicatorul de încărcare a acumulatorului de pe scula electrică se aprinde intermitent în **roșu**, înseamnă că scula electrică este suprasolicitată. Lasă scula electrică să se răcească înainte de a continua lucrul.

Dacă indicatorul de încărcare a acumulatorului se aprinde intermitent în roșu chiar și după răcire, înseamnă că acumulatorul este deteriorat și trebuie înlocuit.

Montare

Înlocuirea capului de aspirare (consultă imaginea B)

- – Apasă butonul de deblocare **(4)** și extrage capul de aspirare **(3)**/**(15)** montat.
- – Introdu capul de aspirare dorit până când butonul de deblocare **(4)** se fixează sonor.

Fixarea lavetei din microfibre (consultă imaginea C)

- – Trage laveta din microfibre **(22)** peste capacul flaconului cu pulverizator **(18)**.

Funcționare

Pregătirea lucrului

Umplerea flaconului cu pulverizator (consultă imaginea D)

- – Deșurubează flaconul cu pulverizator **(17)**.
- – Umple rezervorul pentru produs de curățare **(21)** până în dreptul marcajului **MAX** cu apă și/sau cu un produs de curățare uzual (fără alcool, fără spumă de curățare). În această privință, ține cont de instrucțiunile producătorului produsului de curățare respectiv.
- – Înșurubează din nou partea superioară a flaconului cu pulverizator pe rezervorul pentru produs de curățare **(21)**.

Curățarea suprafețelor (consultă imaginea E1–E3)

- – Pentru deschidere, răsucește duza de pulverizare **(19)** în direcția **OPEN**.

– Pulverizează produsul de curățare, de la o distanță de aproximativ 20 cm, pe suprafața care trebuie curățată.
– Așază flaconul cu pulverizator cu laveta din microfibre **(22)** și curăță suprafața. Dacă este necesar, pulverizează din nou produs de curățare pe suprafață.

Punerea în funcțiune

Pornire/Oprire

– Pentru **pornirea** aspiratorului pentru geamuri **(1)**, apasă butonul de pornire/oprire **(7)**.
– Pentru **oprirea** aspiratorului pentru geamuri **(1)**, apasă din nou butonul de pornire/oprire **(7)**.

Aspirarea suprafețelor (consultă imaginea F)

– Pornește aspiratorul pentru geamuri.
– Așază lamela de ștergere **(2)**/**(16)** pe muchia superioară a suprafeței care trebuie curățată, exercitând o presiune ușoară.
– Șterge uniform suprafața, cu mișcări suprapuse de sus în jos.
– Golește rezervorul de apă murdară imediat ce nivelul de umplere al rezervorului de apă murdară **(10)** a ajunge în dreptul marcajului **MAX**.

Golirea rezervorului de apă murdară (consultă imaginea G1–G2)

– Ține rezervorul de apă murdară **(10)** de suprafețele de prindere **(9)** și rabatează-l spre exterior.
– Extrage tubul de aspirare **(13)** din rezervorul de apă murdară.
– Golește rezervorul de apă murdară.
– Introdu tubul de aspirare la loc în rezervorul de apă murdară.
– Introdu partea inferioară a rezervorului de apă murdară în suportul acestuia, iar apoi rabatează-l spre interior, până când se fixează sonor.

Remedierea defecțiunilor

Dacă apare o eroare, indicatorul de încărcare a acumulatorului **(5)** se aprinde intermitent în roșu.

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Aspiratorul pentru geamuri nu pornește	Acumulatorul este descărcat	Încarcă acumulatorul
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lasă acumulatorul să se încălzească/răcească
Putere de aspirare limitată sau inexistentă	Capul de aspirare este blocat	Elimină blocajul din capul de aspirare
Aspiratorul pentru geamuri se oprește	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lasă acumulatorul să se încălzească/răcească
	Capul de aspirare este blocat	Elimină blocajul din capul de aspirare
Se scurge apă din flaconul cu pulverizator	Capul de pulverizare nu este montat corect	Montează corect capul de pulverizare
Se scurge apă din fantele de ventilare	Rezervorul de apă murdară este prea plin	Golirea rezervorului de apă murdară
	Observație: Astfel, aspiratorul pentru geamuri nu va suferi deteriorări.	
Acumulatorul nu se încarcă	Cablul USB nu este conectat corect	Verifică conexiunea prin cablul USB
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lasă acumulatorul să se încălzească/răcească
Urme de dungi pe geam	Lamela de ștergere este prăfuită	Curăță lamela de ștergere
	Lamela de ștergere este deteriorată	Înlocuiește lamela de ștergere
		Asigură-te că sunt asigurate condiții corecte de depozitare (vezi „Cuzinet“, Pagina 89)
	Este aplicată o forță excesivă	Aplică o forță mai mică
	Este aplicată o forță prea mică	Aplică o forță mai mare

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

▶ **Mențineți curat aspiratorul și fantele de ventilație, pentru a putea lucra bine și sigur.**

Curățarea aspiratorului pentru geamuri

– Clătește cu apă curată din abundență rezervorul de apă murdară **(10)** și capul de aspirare **(3)**/**(15)**.
– Înainte de reasamblare, lasă toate componentele să se usuce bine.

– Curăță ocazional, cu o lavetă umedă, carcasa aspiratorului pentru geamuri **(1)** şi lamela de ştergere **(2)**/**(16)**.

Spălarea lavetei din microfibre

– Spală laveta din microfibre **(22)** în maşina de spălat rufe, la o temperatură de 60 °C.

Înlocuirea acumulatorului (consultă imaginea H)

▶ **La înlocuirea acumulatorului, evită contactul acestuia cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

Înlocuieşte acumulatorul, dacă timpul de funcționare este considerabil redus după încărcare.

– Roteşte capacul **(8)** de pe compartimentul acumulatorului în sens antiorar până la opritor, iar apoi extrage capacul.
– Scoate acumulatorul **(14)** din compartiment.
– Împinge în compartiment noul acumulator **(14)**. Foloseşte exclusiv acumulatori litiu-ion **Bosch**. Acumulatorul poate fi achiziționat ca piesă de schimb **Bosch** de pe www.boschtoolservice.com.
– Aşază capacul **(8)** paralel pe compartimentul acumulatorului, iar apoi roteşte capacul în sens orar până la opritor. Asigură-te că capacul se fixează pe ambele părți.

Cuzinet

– Înainte de a depozita aspiratorul pentru geamuri, lasă toate piesele să se usuce.
– Asigură-te că, în timpul depozitării, lamela de ştergere **(2)**/**(16)** nu se sprijină pe nimic şi că nu este presată. Dacă lamela de ştergere este deformată, ştergerea nu va fi corespunzătoare (urme de dungi pe geam).

Asistență clienți şi consultanță privind utilizarea

România
Tel.: +40 21 405 7541
Linkul către adresele centrelor noastre de service şi către condițiile de garanție se găseşte pe ultima pagină.
În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminarea ecologică

Aspiratorul, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie să fie predate unui centru de reciclare.



Nu eliminați aspiratorul şi acumulatorii/ bateriile împreună cu deşeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice şi electronice sau acumulatorii uzați/ bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat şi eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu şi sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Инструкции за безопасност за акумулаторната чистачка за прозорци



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

▶ **Тази акумулаторна чистачка за прозорци не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

▶ **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с акумулаторната чистачка за прозорци.

▶ **Не използвайте акумулаторната чистачка за прозорци при влажни условия.** В електрическата зона на акумулаторната чистачка за прозорци може да проникне влага и да доведе до късо съединение, корозия или химическа реакция.

▶ **Използвайте само почистващи средства, които са одобрени от производителя.** Други почистващи средства могат да навредят на вашето здраве и да повредят акумулаторната чистачка за прозорци.

▶ **Изпразвайте и почиствайте резервоара за мръсна вода след всяка употреба.** С това избягвате образуване на плесен в резервоара за мръсна вода.

▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

▶ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.**

Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.



Предпазвайте акумулаторната чистачка за прозорци от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

Указания за безопасност за адаптора



За зареждане на Вашия продукт използвайте само изолирани щекерни адаптери, които носят долния символ и са сертифицирани съгласно EN 61558/IEC 61558 и отговарят на изискванията за безопасно ниско напрежение (SELV). В противен случай има опасност от пожар или риск от електрически удар.

- ▶ **Предпазвайте адаптера от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в адаптера повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Поддържайте адаптора чист.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте адаптера. Ако установите повреди, не ползвайте адаптера.** Повредените адаптери увеличават риска от токов удар.
- ▶ **Присъединителният щепсел на щекерния адаптер трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела.** Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- ▶ **Дръжте кабела на мрежовия адаптер далеч от топлина, масло, остри ръбове или подвижни части.** Повредените кабели увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

Описание на продукта и дейността





Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Акумулаторна чистачка за прозорци

акумулаторната чистачка за прозорци е предназначена за използване в домакинството, за да се изсмукват течности от гладки, непорести повърхности, като стъкло, огледала и плочки. Тя не е подходяща за изсмукване на прах.

Повърхностите могат да са вертикални, извити или хоризонтални.

Бутилка за пръскане

Бутилката за пръскане е предназначена за използване в домакинството, за да се отстранява мръсотията от гладки, непорести повърхности като стъкло, огледала и плочки.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до представянето на продуктите на графичните страници.

(1) **Акумулаторна чистачка за прозорци**
(2) Сменяема чистачка (280 mm)
(3) Смукателна глава (280 mm)
(4) Бутон за отключване на смукателната глава
(5) Индикатор за акумулаторната батерия
(6) Капаче на куплунга за зареждане
(7) Пусков прекъсвач
(8) Капаче отделение за батерия
(9) Повърхности за захващане за изваждане на резервоара за мръсна вода
(10) Резервоар за мръсна вода
(11) USB букса
(12) USB кабел[a)]
(13) Тръба за изсмукване
(14) Акумулаторна батерия
(15) **Смукателна глава (140 mm)**[b)]
(16) Сменяема чистачка (140 mm)
(17) **Бутилка за пръскане**[b)]
(18) Поставка за бутилка за пръскане
(19) Дюза за пръскане
(20) Отстъп
(21) Резервоар за почистващо средство
(22) Микрофибърна кърпа

a) **Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.**
b) **в зависимост от окомплектовката**

Технически данни

Акумулаторна чистачка за прозорци		**GLASSVAC**
Каталожен номер		**3 603 JG6 0..**
Номинално напрежение	V⎓	3,6
Номинална мощност	W	15

Акумулаторна чистачка за прозорци		GLASSVAC
Време на работа с акумулатор[A] за 120 m² площ на почистване	min	35
Тегло	kg	0,8
Вид защита		IP X4[B] защита срещу пръски вода от всички страни
разрешена температура на околната среда при работа и при складиране	°C	0 … +50
Порт за зареждане		USB
Изисквания мрежови адаптер		
Зарядно напрежение	V⎓	5,0
препоръчителен ток на зареждане	A	1,0
препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	5 … 35

A) Измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **BA 4V 2.0 Ah**

B) включително USB букса

Допълнителни технически данни ще откриете на: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN IEC 60335-2-2**.

Равнището A на звуковото налягане на шума, генериран от прахосмукачката, обикновено е **66** dB(A). Неопределеност K = **3** dB. Нивото на шум при работа може да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушители!**

Стойностите на вибриране a_h (постоянни вибрации), p_F (повтарящи се ударни вибрации) и неопределеността K са установени съгласно **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Акумулаторна батерия

Зареждане на акумулаторната батерия

(вж. фиг. **A**)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Използвайте за зареждане щекерен адаптер с 5 V и 1,0 A.

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер.
- ▶ **Съблюдавайте инструкцията за експлоатация на щекерния адаптер.**

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Индикатор за акумулаторната батерия

Ако индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия свети в **червено** при включване, акумулаторната батерия има по-малко от 33 % капацитет и трябва да се зареди.

Индикаторът за акумулаторната батерия показва напредъка на зареждане. По време на зареждане индикаторът мига със **зелена светлина**. Когато индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия започне да свети с непрекъсната зелена светлина, акумулаторната батерия е заредена напълно. Индикаторът угасва след 60 минути.

Ако индикаторът за акумулаторната батерия върху електроинструмента мига в **червено**, електроинструментът е претоварен. Оставете електроинструмента да се охлади, преди да продължите работа.

Ако индикаторът за акумулаторната батерия и след охлаждането мига в червено, акумулаторната батерия е повредена и трябва да се смени.

Монтиране

Смяна на смукателната глава (вж. фиг. B)

- – Натиснете бутона за отключване **(4)** и изтеглете монтираната смукателна глава **(3)**/**(15)**.
- – Пъхнете желаната смукателна глава докато бутонът за отключване **(4)** не прищрака.

Поставяне на микрофибърната кърпа (вж. фиг. C)

- – Изтеглете микрофибърната кърпа **(22)** през поставката за бутилка за пръскане **(18)**.

Работа с електроинструмента

Подготовка за работа

Пълнене на бутилката за пръскане (вж. фиг. D)

- – Разглобете бутилката за пръскане **(17)**.
- – Напълнете резервоара за почистващо средство **(21)** до маркировката **MAX** с вода и/или с обикновено почистващо средство (без спирт, без почистваща пяна). Спазвайте указанията на производителя на почистващото средство.
- – Отново завийте горната част на бутилката за пръскане върху резервоара за почистващо средство **(21)**.

Почистване на повърхности (вж. фиг. E1–E3)

- – Завъртете пръскащата дюза **(19)** за отваряне в посока **OPEN**.
- – Напръскайте площта за почистване на разстояние от ок. 20 cm.

– Поставете бутилката за пръскане с микрофибърната кърпа **(22)** и почистете повърхността. При нужда донапръскайте почистващо средство.

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

– За **включване** на акумулаторната чистачка за прозорци **(1)** натиснете пусковия прекъсвач **(7)**.
– За **изключване** на акумулаторната чистачка за прозорци **(1)** натиснете отново пусковия прекъсвач **(7)**.

Изсмукване на повърхности (вж. фиг. F)

– Включете акумулаторната чистачка за прозорци.
– Поставете чистачката **(2)**/**(16)** с лек натиск върху горния ръб на почистваната повърхност.
– Изтеглете повърхността равномерно с припокриващи се траектории отгоре надолу.
– Когато нивото на пълнене в резервоара за мръсна вода **(10)** достигне маркировката **MAX**, изпразнете резервоара за мръсна вода.

Изпразване на резервоара за мръсна вода (вж. фиг. G1–G2)

– Дръжте резервоара за мръсна вода **(10)** за повърхностите за захващане **(9)** и го наклонете навън.
– Изтеглете смукателната тръба **(13)** от резервоара за мръсна вода.
– Изпразнете резервоара за мръсна вода.
– Вкарайте тръбата за изсмукване обратно в резервоара за мръсна вода.
– Поставете резервоара за мръсна вода отдолу в неговата стойка и след това го завъртете навътре докато не прищрака.

Отстраняване на неизправности

Ако настъпи грешка, индикаторът за акумулаторната батерия **(5)** мига в червено.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Акумулаторната чистачка за прозорци не стартира	Акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/твърде топла	Оставете акумулаторната батерия да се загрее/охлади
Ограничена или никаква мощност на засмукване	Смукателна глава блокирала	Отстранете блокиранията в смукателната глава
Акумулаторна чистачка за прозорци се изключва	Акумулаторната батерия е твърде студена/твърде топла	Оставете акумулаторната батерия да се загрее/охлади
	Смукателна глава блокирала	Отстранете блокиранията в смукателната глава
Вода изтича от бутилката за пръскане	Поставката за пръскане не е правилно монтирана	Монтирайте правилно поставката за пръскане
Вода изтича от вентилационните отвори	Резервоарът за мръсна вода е пълен	Изпразване на резервоара за мръсна вода
	Указание: Така не се получава повреда за акумулаторната чистачка за прозорци.	
Акумулаторната батерия не зарежда	USB кабелът не е правилно свързан	Проверете USB кабелното свързване
	Акумулаторната батерия е твърде студена/твърде топла	Оставете акумулаторната батерия да се загрее/охлади
Ивици по стъклото	Чистачката е прашна	Почистете чистачката
	Чистачката е повредена	Сменете чистачката
		Следете за правилно съхранение (вж. „Съхраняване“, Страница 93)
	Твърде много сила използвана	Използвайте по-малко сила
	Твърде малко сила използвана	Използвайте повече сила

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните й отвори чисти.**

Почистване на акумулаторната чистачка за прозорци

– Изплакнете резервоара за мръсна вода **(10)** и смукателната глава **(3)**/**(15)** с обилно количество прясна вода.
– Преди да сглобите отново, изчакайте всички елементи да изсъхнат.
– Почиствайте от време на време корпуса на акумулаторната чистачка за прозорци **(1)** и чистачката **(2)**/**(16)** с влажна кърпа.

Изпиране на микрофибърната кърпа

– Изперете микрофибърната кърпа **(22)** при 60 °C в пералня.

Смяна на акумулаторната батерия (вж. фиг. H)

▶ **Когато изваждате батерията за смяна, дръжте я далече от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят контактни мостове.** Последствията от късото съединение между контактите на батерията могат да бъдат изгаряния или пожар.

Сменете батерията, ако времето за работа е значително намалено след зареждане.

– Завъртете капачето **(8)** на отделението за акумулаторната батерия обратно на часовника и изтеглете капачето.
– Изтеглете акумулаторната батерия **(14)** от отделението.
– Вкарайте нова акумулаторна батерия **(14)** в отделението. Използвайте само литиево-йонна акумулаторна батерия на **Bosch**. Ще откриете акумулаторната батерия като резервна част на **Bosch** на адрес www.boschtoolservice.com.
– Поставете капачето **(8)** плътно върху отделението и завъртете капачето по посока на часовника до упор. Внимавайте капачето да прищрака от двете страни.

Съхраняване

– Преди да съхранявате акумулаторната чистачка за прозорци, оставете частите да изсъхнат.
– Внимавайте при съхранение чистачката **(2)**/**(16)** да не е легнала или притисната. Деформираната чистачка води до лош работен резултат (ивици по стъклото).

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България
Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервизни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда прахосмукачката, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите с е в тях суровини.



Не изхвърляйте прахосмукачки и обикновени или акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Безбедносни напомени за правосмукалка за прозорци



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

▶ **Оваа правосмукалка за прозорци не е предвидена за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си и граат со правосмукалката за прозорци.
▶ **Не користете ја правосмукалката за прозорци во влажни услови.** Влагата може да навлезе во електричниот дел на правосмукалката за прозорци и да предизвика краток спој, корозија или хемиска реакција.
▶ **Користете само средства за чистење што се одобрени од производителот.** Други средства за

чистење може да го загрозат вашето здравје и да ја оштетат правосмукалката за прозорци.

- ▶ **Испразнете го и исчистете го резервоарот за нечиста вода по секоја употреба.** На тој начин ќе спречите создавање мувла во резервоарот за нечиста вода.
- ▶ **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- ▶ **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.



Заштитете ја правосмукалката за прозорци, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија.

Безбедносни напомени за мрежен напојувач



За полнење на вашиот производ, користете само изолирани приклучоци за напојување што го имаат соседниот симбол, се сертифицирани во согласност со EN 61558/IEC 61558 и се во согласност со барањата за безбедносно напојување со низок напон (SELV). Во спротивно постои опасност од пожар или ризик од струен удар.

- ▶ **Адаптерот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во адаптерот го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на адаптерот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете го адаптерот. Не го користете адаптерот, доколку забележите оштетувања.** Оштетени адаптери го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Приклучокот на адаптерот за напојување мора да одговара со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин.** Неменувањето на прекинувачот и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Држете го кабелот на адаптерот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетениот кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.

Опис на производот и перформансите





Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Правосмукалка за прозорци

Правосмукалка за прозорци е наменета за употреба во домаќинството, за вшмукување течности од мазни, непорозни површини како што се стакло, огледала и плочки. Не е погодна за вшмукување прав. Површините може да бидат вертикални, накосени или хоризонтални.

Шише со распрскувач

Шишето со распрскувач е наменето за употреба во домаќинството, за отстранување нечистотија од мазни, непорозни површини како што се стакло, огледала и плочки.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на производот на графичката страница.

- **(1)** **Правосмукалка за прозорци**
- **(2)** Заменлива гумичка за бришење (280 mm)
- **(3)** Глава за вшмукување (280 mm)
- **(4)** Копче за отклучување на главата за вшмукување
- **(5)** Приказ за наполнетост на батеријата
- **(6)** Поклопец за приклучок за полнење
- **(7)** Прекинувач за вклучување/исклучување
- **(8)** Капаче на преградата за батерии
- **(9)** Рачки за отстранување на резервоарот за валкана вода
- **(10)** Резервоар за валкана вода
- **(11)** USB-конектор
- **(12)** USB-кабел[a)]
- **(13)** Всисна цевка
- **(14)** Батерија

(15) Глава за вшмукување (140 mm)[b)]

(16) Заменлива гумичка за бришење (140 mm)

(17) Шише со распрскувач[b)]

(18) Додаток за шише со распрскувач

(19) Млазница за прскање

(20) Рачка за повлекување

(21) Резервоар за средство за чистење

(22) Крпа од микрофибер

a) **Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.**

b) **зависно од обемот на испорака**

Технички податоци

Батериска правосмукалка за прозорци		**GLASSVAC**
Број на дел		**3 603 JG6 0..**
Номинален напон	V⎓	3,6
Номинална моќност	W	15
Времетраење на батеријата[A)] за 120 m² површина за чистење	min	35
Тежина	kg	0,8
Вид на заштита		IP X4[B)] Заштита од прскање вода од сите страни
Дозволена околна температура при полнење и при складирање	°C	0 … +50
Приклучок за полнење		USB
Барања за адаптерот за напојување		
Напон при полнење	V⎓	5,0
препорачана струја на полнење	A	1,0
препорачана околна температура при полнење	°C	5 … 35

A) Мерено при 20–25 °C со батерија **BA 4V 2.0 Ah**

B) вклучено USB-приклучница

Дополнителни технички податоци може да најдете на: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN IEC 60335-2-2**.

Нивото на звучниот притисок на всисувачот, оценето со A, вообичаено изнесува **66** dB(A). Несигурност K = **3** dB. Нивото на звук при работењето може да ги надмине наведените вредности. **Носете заштита за слухот!**

Вредности на вибрации a_h (континуирани вибрации), p_F (повторени ударни вибрации) и несигурност K утврдени според **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Батерија

Полнење на батеријата

(види слика **A**)

⚠ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ Користете мрежен адаптер од 5 V и 1,0 A за полнење.

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на мрежниот напојувач.
- ▶ **Почитувајте го упатството за употреба на мрежниот напојувач.**

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Приказ за наполнетост на батеријата

Доколку приказот за наполнетост на батеријата при вклучување свети **црвено**, батеријата има помалку од 33 % од нејзиниот капацитет и треба да се наполни.

Приказот за наполнетост на батеријата го прикажува напредокот на полнењето. За време на процесот на полнење, приказот трепка **зелено**. Доколку приказот за наполнетост на акумулаторската батерија свети непрекинато зелено, батеријата е целосно наполнета. Приказот се гаси по 60 минути.

Доколку приказот за наполнетост на електричниот алат трепка **црвено**, електричниот алат е преоптоварен. Оставете електричниот алат да се олади пред да продолжите со работа.

Доколку приказот за наполнетост на батеријата и по ладењето продолжи да трепка црвено, батеријата е оштетена и мора да се замени.

Монтажа

Замена на главата за вшмукување (види слика B)

– Притиснете го копчето за отклучување **(4)** и извлечете ја монтираната глава за вшмукување нагоре/надолу **(3)**/**(15)**.

– Поставете ја саканата глава за вшмукување сè додека копчето за отклучување **(4)** звучно не се фиксира.

Поставување на крпата од микрофибер (види слика C)

– Навлечете ја крпата од микрофибер **(22)** преку додатокот на шишето со распрскувач **(18)**.

Употреба

Подготовка за работа

Полнење на шишето со распрскувач (види слика D)

– Одвртете го шишето со распрскувач **(17)**.
– Наполнете го резервоарот за средство за чистење **(21)** до ознаката **MAX** со вода и/или вообичаено средство за чистење (без шпиритус, без пенливо средство за чистење).
Почитувајте ги упатствата на производителот на средството за чистење.
– Завртете го горниот дел од шишето со распрскувач повторно на резервоарот за средство за чистење **(21)**.

Чистење на површини (види слика E1–E3)

– Свртете ја млазницата за распрскување **(19)** за отворање во насока **OPEN**.
– Испрскајте ја површината што треба да се исчисти од растојание од околу 20 cm.
– Поставете го шишето со распрскувач со крпата од микрофибер **(22)** и исчистете ја површината. По потреба, дополнително испрскајте средство за чистење.

Ставање во употреба

Вклучување/исклучување

– За **вклучување** на правосмукалката за прозорци **(1)** притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување **(7)**.
– За **исклучување** на правосмукалката за прозорци **(1)** повторно притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување **(7)**.

Вшмукување површини (види слика F)

– Вклучете ја правосмукалката за прозорци.
– Поставете ја гумичката за бришење **(2)**/**(16)** со лесен притисок на горниот раб од површината што треба да се исчисти.
– Повлечете по површината рамномерно, во преклопувачки линии, одгоре надолу.
– Штом нивото на наполнетост во резервоарот за валкана вода **(10)** ја достигне ознаката **MAX**, испразнете го резервоарот за валкана вода.

Празнење на резервоарот за валкана вода (види слики G1–G2)

– Држете го резервоарот за валкана вода **(10)** за површините за држење **(9)** и навалете го нанадвор.
– Извлечете ја цевката за вшмукување **(13)** од резервоарот за валкана вода.
– Испразнете го резервоарот за валкана вода.
– Поставете ја цевка за вшмукување повторно во резервоарот за валкана вода.
– Поставете го резервоарот за нечиста вода долу во неговиот држач, а потоа завртете го навнатре додека звучно не се фиксира.

Отстранување грешки

Ако настане грешка, приказот за наполнетост на батеријата трепка **(5)** црвено.

Проблем	Можна причина	Помош
Правосмукалката за прозорци не стартува	Батеријата е испразнета	Полнење на батеријата
	Батеријата е премногу ладна/премногу топла	Оставете ја батеријата да се загрее/олади
Ограничена или воопшто нема вшмукувачка моќност	Главата за вшмукување е блокирана	Отстранување на блокадата во главата за вшмукување
Правосмукалката за прозорци се исклучува	Батеријата е премногу ладна/премногу топла	Оставете ја батеријата да се загрее/олади
	Главата за вшмукување е блокирана	Отстранување на блокадата во главата за вшмукување
Вода истекува од шишето со распрскувач	Додатокот за распрскување не е правилно монтиран	Правилно монтирање на додатокот за распрскување
Вода истекува од отворите за вентилација	Резервоарот за валкана вода е преполн	Празнење на резервоарот за валкана вода
	Напомена: поради ова не настанува оштетување на правосмукалката за прозорци.	
Батеријата не се полни	USB-кабелот не е правилно приклучен	Проверете ја врската на USB-кабелот
	Батеријата е премногу ладна/премногу топла	Оставете ја батеријата да се загрее/олади

Проблем	Можна причина	Помош
Ленти на прозорецот	Гумичката за бришење е со прашина	Чистење на гумичката за бришење
	Гумичката за бришење е оштетена	Замена на гумичката за бришење
		Внимавајте на правилното складирање(види „Складирање“, Страница 97)
	Применета е преголема сила	Користете помалку сила
	Применета е премала сила	Применете поголема сила

Одржување и сервис

Одржување и чистење

▶ **Одржувајте ја чистотата на всисувачот и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Чистење на правосмукалката за прозорци

– Исплакнете го резервоарот за валкана вода **(10)** и главата за вшмукување **(3)**/**(15)** со многу свежа вода.
– Оставете ги сите компоненти темелно да се исушат пред склопување.
– Чистете го куќиштето на правосмукалката за прозорци **(1)** и гумичката за бришење **(2)**/**(16)** од време на време со влажна крпа.

Перење на крпата од микрофибер

– Перете ја крпата од микрофибер **(22)** во машина за перење на 60°C.

Замена на батерија (види слика H)

▶ **Отстранетата батерија за замена држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, монети, клучеви, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата како последица може да предизвика изгореници или пожар.

Заменете ја батеријата ако времето на работа е значително намалено по полнењето.

– Свртете го капачето **(8)** на преградата за батерии во правец спротивен на стрелките на часовникот до крај и извлечете го капачето.
– Извадете ја батеријата **(14)** од преградата за батерии.
– Вметнете нова батерија **(14)** во преградата за батерии. Користете исклучиво **Bosch** литиум-јонски батерии. Батеријата може да ја најдете како резервен дел на **Bosch** на www.boschtoolservice.com.
– Поставете го капачето **(8)** рамно во преградата за батерии и свртете го капачето во правецот на стрелките на часовникот до крај. Внимавајте капачето да се вклопи од двете страни.

Складирање

– Пред да ја складирате правосмукалката за прозорци, оставете ги сите делови да се исушат.
– Внимавајте при складирање гумичката за бришење **(2)**/**(16)** да не лежи врз нешто и да не биде притисната. Деформираната гумичка за бришење доведува до лош резултат на чистење (ленти на прозорецот).

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија
Тел.: 02/ 246 76 10
Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.
За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифреniот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Всисувачот, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не го фрлајте всисувачот и батериите во домашната канта за ѓубре!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie

Udhëzime sigurie për pastruesit thithës të xhamave



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet. Mosrespektimi i këshillave të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të shkaktojnë

goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.

- ▶ **Ky pastrues thithës xhamash nuk është e destinuar për përdorim nga fëmijë dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish.** Përndryshe ekziston rreziku i keqfunksionimit dhe i lëndimeve.
- ▶ **Monitoroni fëmijët.** Kjo siguron që fëmijët të mos luajnë me pastruesin thithës të xhamave.
- ▶ **Mos e përdorni pastruesin thithës të xhamave në kushte të lagështa.** Lagështia mund të depërtojë në zonën elektrike të pastruesit thithës të xhamave dhe të rezultojë në një qark të shkurtër, korrozion ose një reaksion kimik.
- ▶ **Përdorni vetëm detergjentë pastrimi të miratuar nga prodhuesi.** Detergjentë të tjerë pastrimi mund të rrezikojnë shëndetin tuaj dhe të dëmtojnë pastruesin thithë të xhamave.
- ▶ **Zbrazni dhe pastroni tankun e ujit të ndotur pas çdo përdorimi.** Kjo do të parandalojë rritjen e mykut në tankun e ujit të ndotur.
- ▶ **Mos e modifikoni ose hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- ▶ **Nëse bateria është dëmtuar ose përdoret në mënyrë jo të duhur, mund të dalin avuj. Bateria mund të digjet ose të shpërthejë.** Dilni në ajër të freskët dhe flisni me një mjek në rast se keni shqetësime. Avujt mund të irritojnë sistemin e frymëmarrjes.
- ▶ **Në rastin e përdorimit të gabuar ose kur bateria është e dëmtuar nga bateria mund të rrjedhë lëng i djegshëm. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, merrni gjithashtu edhe ndihmën e mjekut.** Rrjedhja e lëngut të baterisë mund të shkaktojë acarim ose djegie të lëkurës.
- ▶ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca të jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të digjet, të nxjerë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.



Mbrojeni pastruesin thithës të xhamave nga nxehtësia, p.sh., edhe nga ekspozimi i zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ka rrezik shpërthimi.

Udhëzime sigurie për prizën e furnizimit me energji elektrike



Për të karikuar produktin tuaj, përdorni vetëm priza furnizuese të izoluara që mbajnë simbolin ngjitur dhe janë të certifikuara sipas EN 61558/IEC 61558 si dhe plotësojnë kërkesat për tensionin jashtëzakonisht të ulët të sigurisë (SELV). Përndryshe, ekziston rreziku i zjarrit ose ai i goditjes elektrike.

- ▶ **Mbajeni prizën furnizuese larg shiut ose lagështisë.** Depërtimi i ujit në një prizën furnizuese rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Mbajeni prizën e furnizimit me energji elektrike të pastër.** Ekziston rreziku i goditjes elektrike për shkak të kontaminimit.
- ▶ **Kontrolloni prizën furnizuese para çdo përdorimi. Mos e përdorni prizën furnizuese nëse vëreni ndonjë dëmtim.** Priza të dëmtuara furnizuese rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Spina lidhëse e prizës furnizuese duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Mbajeni kabllon e prizës furnizuese larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllot e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.
- ▶ **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara si tubacionet, radiatorët, rrezet dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit





Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Nëse nuk ndiqen informacionet dhe udhëzimet për sigurinë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda.

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Pastrues thithës xhamash

Pastruesi thithës i dritareve është projektuar për përdorim shtëpiak që të thithë lëngje nga sipërfaqe të lëmuara dhe jo poroze, siç janë qelqi, pasqyrat dhe pllakat. Ai nuk është i përshtatshëm për thithjen e pluhurit.

Sipërfaqet mund të jenë vertikale, këndore ose horizontale.

Shishe spërkatjeje

Shishja spërkatëse është projektuar për përdorim shtëpiak për të pastruar papastërti nga sipërfaqe të lëmuara dhe jo poroze, siç janë qelqi, pasqyrat dhe pllakat.

Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të paraqitur i referohet përfaqësimit të produkteve në faqet grafike.

(1) **Pastrues thithës xhamash**

(2) Leckë fshirëse e zëvendësueshme (280 mm)

(3) Kokë thithëse (280 mm)

(4) Butoni i lirimit të kokës thithëse

(5) Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë

(6) Kapaku i portës së karikimit

(7) Çelësi i ndezjes/fikjes
(8) Kapaku i folesë së baterisë
(9) Doreza për heqjen e tankut të ujit të ndotur
(10) Tanku i ujit të ndotur
(11) Porta USB
(12) Kabllo USB[a)]
(13) Tub thithës
(14) Bateria
(15) **Kokë thithëse (140 mm)**[b)]
(16) Leckë fshirëse e zëvendësueshme (140 mm)
(17) **Shishe spërkatje**[b)]
(18) Aksesor shisheje spërkatëse
(19) Grykë spërkatëse
(20) Shkrehësja
(21) Rezervuari i detergjentit pastrues
(22) Leckë me mikrofibër

a) **Këto pajisje shtesë nuk janë pjesë e dorëzimeve standarde.**
b) **në varësi të fushëveprimit të dorëzimit**

Të dhënat teknike

Pastrues thithës xhamash me bateri		**GLASSVAC**
Numri i artikullit		**3 603 JG6 0..**
Tension nominal	V⎓	3,6
Fuqia e vlerësuar	W	15
Kohëzgjatja e baterisë[A)] për 120 m² sipërfaqe pastrimi	min	35
Pesha	kg	0,8
Klasa e mbrojtjes		IP X4[B)] Mbrojtje nga spërkatjet e gjithanshme të ujit
Temperatura e lejuar e ambientit gjatë funksionimit dhe gjatë ruajtjes	°C	0 … +50
Porta e karikimit		USB
Kërkesat për prizën furnizuese		
Tensioni i karikimit	V⎓	5,0
rryma e rekomanduar e karikimit	A	1,0
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit	°C	5 … 35

A) Matur në 20–25 °C me bateri **BA 4V 2.0 Ah**
B) përfshirë portën USB

Të dhëna të mëtejshme teknike mund të gjenden në:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informacion mbi zhurmën/dridhjet

Vlerat e emetimit të zhurmës përcaktohen në përputhje me **EN IEC 60335-2-2**.

Niveli i presionit të zërit të ponderuar me A të thithësit është zakonisht **66** dB(A). Pasiguria K = **3** dB. Niveli i zhurmës gjatë punës mund të tejkalojë vlerat e specifikuara. **Vishni mbrojtje për veshët!**

Vlerat e dridhjeve a_h (dridhjet e vazhdueshme), p_F (dridhjet e përsëritura të goditjes) dhe pasiguria K e përcaktuar në përputhje me **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Bateria

Karikoni baterinë

(shih figurën **A**)

PARALAJMËRIM Përdorni një përshtatës rryme 5 V, 1,0 A për karikim.

- **Kushtojini vëmendje tensionit të rrymës!** Tensioni i burimit të energjisë duhet të përputhet me informacionin në pllakën e emrit të njësisë së furnizimit me energji elektrike.
- **Ju lutemi respektoni udhëzimet e funksionimit të njësisë së furnizimit me energji elektrike.**

Shënim: Bateritë Li-jon dorëzohen pjesërisht të karikuara për shkak të rregulloreve ndërkombëtare të transportit.Për të siguruar funksionimin e plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë përpara përdorimit të parë.

Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë

Nëse kur ndizet, treguesi i nivelit të karikimit të baterisë ndriçon në **të kuqe** bateria ka më pak se 33 % kapacitet dhe duhet të karikohet.

Treguesi i statusit të karikimit të baterisë tregon ecurinë e karikimit. Treguesi pulson në të **gjelbër** gjatë karikimit. Nëse treguesi i statusit të karikimit të baterisë ndriçon dritë jeshile të vazhdueshme, bateria është plotësisht e karikuar. Treguesi do të fiket pas 60 minutash.

Nëse treguesi i nivelit të karikimit të baterisë në veglën elektrike pulson me ngjyrë **të kuqe**, vegla elektrike është e mbingarkuar. Lëreni veglën elektrike të ftohet përpara se të vazhdoni të punoni.

Nëse treguesi nivelit të karikimit të baterisë pulson akoma në të kuqe edhe pasi të jetë ftohur, bateria është e dëmtuar dhe duhet të zëvendësohet.

Montimi

Zëvendësoni kokën thithëse (shih figurën B)

– Shtypni butonin e lirimit **(4)** dhe tërhiqni kokën e montuar thithëse **(3)**/**(15)**.
– Bashkangjitni kokën e dëshiruar thithëse derisa butoni i lirimit të klikojë **(4)** dëgjueshëm në vend.

Bashkëngjitni leckën mikrofibër (shih figurën C)

– Tërhiqeni leckën mikrofibër **(22)** mbi grykën e shishes spërkatëse **(18)**.

Funksionimi

Përgatitja e punës

Mbushni shishen spërkatëse (shih figurën D)

– Zhvidhosni shishen spërkatëse **(17)**.
– Mbushni rezervuarin e detergjentit pastrues **(21)** deri te shenja **MAX** me ujë dhe/ose një detergjent pastrimi të zakonshëm (pa alkool, pa pastrues me shkumë). Ndiqni udhëzimet e prodhuesit të produktit të pastrimit.
– Vidhosni përsëri kapakun e shishes spërkatëse në rezervuarin e detergjentit pastrues **(21)**.

Pastroni sipërfaqet (shih figurën E1–E3)

– Për ta hapur, rrotullojeni grykën spërkatëse **(19)** në drejtimin **OPEN**.
– Spërkateni zonën që do të pastrohet nga një distancë prej afërsisht 20 cm.
– Vendosni shishen spërkatëse me leckën mikrofibër **(22)** mbi sipërfaqe dhe pastrojeni atë. Sipas nevojës, spërkateni me detergjent pastrimi.

Instalimi

Ndez/fik

– Për **të ndezur** pastruesin thithës të xhamave **(1)** shtypni çelësin e ndezjes/fikjes **(7)**.
– Për **të fikur** pastruesin thithës të xhamave **(1)** shtypni përsëri çelësin e ndezjes/fikjes **(7)**.

Thithni sipërfaqet (shih figurën F)

– Ndizni pastruesin thithës të xhamave.
– Vendosni leckën fshirëse **(2)**/**(16)** duke ushtruar presion të lehtë kundër skajit të sipërm të sipërfaqes që do të pastrohet.
– Aplikojeni shtresën në mënyrë të barabartë me lëvizje mbivendosëse nga lart poshtë.
– Sapo niveli i mbushjes së tankut të ujit të ndotur **(10)** të arrijë shenjën **MAX** zbrazeni tankun.

Zbrazni tankun e ujit të ndotur (shih figurën G1–G2)

– Mbajeni tankun e ujit të ndotur **(10)** nga dorezat **(9)** dhe anojeni atë nga jashtë.
– Tërhiqeni tubin thithës **(13)** nga tanku i ujit të ndotur.
– Zbrazni tankun e ujit të ndotur.
– Vendoseni përsëri tubin thithës në tankun mbrojtës të ujit.
– Futeni tankun e ujit të ndotur në mbajtësen e vet në pjesën e poshtme dhe më pas rrotullojeni nga brenda derisa të klikojë dëgjueshëm në vend.

Eliminimi i gabimeve

Në rast defekti, treguesi i karikimit të baterisë pulson me të **(5)** kuqe.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pastruesi thithës i xhamave nuk ndizet	Bateria u shkarkua	Karikoni baterinë
	Bateria shumë e ftohtë/e nxehtë	Lëreni baterinë të ngrohet/ftohet
Fuqi thithëse e kufizuar ose aspak fuqi	Koka thithëse e bllokuar	Hiqni bllokuesin e kokës thithëse
Pastruesi thithës i xhamave fiket vetë	Bateria shumë e ftohtë/e nxehtë	Lëreni baterinë të ngrohet/ftohet
	Koka thithëse e bllokuar	Hiqni bllokuesin e kokës thithëse
Nga shishja spërkatëse rrjedh ujë	Gryka spërkatëse nuk është montuar saktë	Montoni saktë grykën spërkatëse
Nga vrimat e ventilimit rrjedh ujë	Tanku i ujit të ndotur është tepër plot	Zbrazni tankun e ujit të ndotur
	Shënim: Kjo nuk e dëmton pastruesin thithës të xhamave.	
Bateria nuk karikohet	Kabllo USB nuk është lidhur saktë	Kontrolloni kabllon USB
	Bateria shumë e ftohtë/e nxehtë	Lëreni baterinë të ngrohet/ftohet
Vija në dritare	Lecka fshirëse ka pluhur	Pastroni leckën fshirëse
	Lecka fshirëse është e dëmtuar	Zëvendësoni leckën fshirëse
		Kushtojini vëmendje ruajtjes së duhur (shih "Ruajtja", Faqe 101)
	U përdor shumë forcë	Përdorni më pak forcë
	U përdor shumë pak forcë	Përdorni më shumë forcë

Mirëmbajtja dhe servisi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

▶ **Mbani të pastër fshesën me korrent dhe vendet e ventilimit për të punuar mirë dhe në mënyrë të sigurt.**

Pastroni pastruesin thithës të xhamave

– Shpëlani tankun e ujit të ndotur **(10)** dhe kokën thithëse **(3)**/**(15)** me mjaftueshëm ujë të freskët.
– Lërini të gjitha pjesët të thahen plotësisht para se ti montoni.
– Pastroni herë pas here strehën e pastruesit thithës të xhamave **(1)** dhe leckën fshirëse **(2)**/**(16)** me një leckë të lagur.

Lani leckën mikrofibër

– Lajeni leckën mikrofibër **(22)** me 60° në lavatriçe.

Zëvendësoni baterinë (shih figurën H)

▶ **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë urë të kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

Zëvendësojeni baterinë nëse koha e punës pas karikimit është reduktuar ndjeshëm.

– Rrotullojeni kapakun **(8)** e folesë së baterisë në drejtim antiorar derisa të ndalojë dhe hiqeni kapakun.
– Hiqeni baterinë **(14)** nga foleja e baterisë.
– Rrëshqisni një bateri të re **(14)** në folenë e baterisë. Përdorni vetëm **Bosch** bateri Li-jon. Baterité janë të disponueshme si **Bosch** pjesë këmbimi në www.boschtoolservice.com.
– Vendoseni kapakun **(8)** në të njëjtin nivel me folenë e baterisë dhe rrotullojeni kapakun në drejtim orar deri në fund. Sigurohuni që kapaku të fiksohet në vendin e vet nga të dyja anët.

Ruajtja

– Përpara se ta ruani pastruesin thithës të xhamave, lejoni të thahen të gjitha pjesët.
– Sigurohuni që gjatë ruajtjes, lecka fshirëse **(2)**/**(16)** të mos jetë e shtrirë ose e shtypur. Një leckë fshirëse e deformuar çon në një rezultat të dobët pastrimi (njolla në xham).

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija
Tel.: 02/ 246 76 10

Linkun e adresave tona të servisit dhe kushtet e garancisë mund ti gjeni në faqen e fundit.

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Hedhja

Fshesat me korrent, baterité, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Mos i hidhni fshesat me korrent dhe baterité në mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike ose baterité e përdorura që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

Srpski

Bezbednosne napomene

Bezbednosna uputstva za usisivač za prozore



Pročitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

▶ **Ovaj usisivač za prozore nije namenjen da ga koriste deca i lica sa ograničenim fizičkim, senzornim ili intelektualnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
▶ **Nadzirite decu.** Time osiguravate da se deca ne igraju usisivačem za prozore.
▶ **Ne koristite usisivač za prozore u mokrim uslovima.** Vlaga može prodreti u električni deo usisivača za prozore i dovesti do kratkog spoja, korozije ili hemijske reakcije.
▶ **Koristite samo sredstva za čišćenje koja je odobrio proizvođač.** Druga sredstva za čišćenje mogu ugroziti vaše zdravlje i oštetiti usisivač za prozore.
▶ **Ispraznite i očistite rezervoar za prljavu vodu nakon svake upotrebe.** Time sprečavate stvaranje buđi u rezervoaru za prljavu vodu.
▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
▶ **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno**

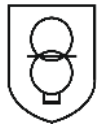
potražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.

- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.



Zaštitite usisivač za prozore od izvora toplote, npr. od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Sigurnosne napomene za napojnu jedinicu sa utikačem



Za punjenje proizvoda koristite samo izolirane mrežne adaptere, koji imaju simbol koji se nalazi pored i sertifikovani su prema EN 61558/IEC 61558 i koji odgovaraju zahtevima za bezbednosni niski napon (SELV). U protivnom postoji opasnost od požara ili rizik od strujnog udara.

- ▶ **Držite napojnu jedinicu sa utikačem što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u napojnu jedinicu sa utikačem povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Održavajte napojnu jedinicu sa utikačem čistom.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prekontrolišite pre svake upotrebe napojnu jedinicu sa utikačem. Nemojte da koristite napojnu jedinicu sa utikačem, ukoliko primetite oštećenja.** Oštećene komponente napojne jedinice sa utikačem povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Priključni utikač mrežnog adaptera mora da odgovara utičnici. Utikač se nipošto ne sme menjati.** Nepromenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl mrežnog adaptera držite dalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili delova koji su u pokretu.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu upustva za rad.

Upotreba prema svrsi

Usisivač za prozore

Usisivač za prozore je namenjen za upotrebu u domaćinstvu za usisavanje tečnosti sa glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, ogledala i pločice. Nije pogodan za usisavanje prašine.

Površine mogu biti vertikalne, pod uglom ili horizontalne.

Boca za prskanje

Boca za prskanje je namenjena za upotrebu u domaćinstvu za uklanjanje prljavštine sa glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, ogledala i pločice.

Prikazani delovi

Numerisanje komponenata sa slika odnosi se na prikaz proizvoda na grafičkim stranama.

(1) **Usisivač za prozore**
(2) Zamenjiva gumica za brisanje (280 mm)
(3) Usisna glava (280 mm)
(4) Taster za otpuštanje usisne glave
(5) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
(6) Poklopac priključnice za punjenje
(7) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(8) Poklopac pregrade za akumulator
(9) Hvatovi za vađenje rezervoara za prljavu vodu
(10) Rezervoar za prljavu vodu
(11) USB priključnica
(12) USB kabl[a)]
(13) Usisna cev
(14) Akumulator
(15) **Usisna glava (140 mm)**[b)]
(16) Zamenjiva gumica za brisanje (140 mm)
(17) **Boca za prskanje**[b)]
(18) Nastavak boce za prskanje
(19) Mlaznica za prskanje
(20) Okidač
(21) Rezervoar za sredstvo za čišćenje
(22) Krpa od mikrovlakana

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.**
b) **zavisno od obima isporuke**

Tehnički podaci

Akumulatorski usisivač za prozore		**GLASSVAC**
Broj artikla		**3 603 JG6 0..**
Nominalni napon	V⎓	3,6
Nominalna snaga	W	15
Radno vreme akumulatora[A)] za površinu čišćenja od 120 m²	min	35

Akumulatorski usisivač za prozore		GLASSVAC
Težina	kg	0,8
Vrsta zaštite		IP X4[B] Zaštita od prskanja vode sa svih strana
Dozvoljena temperatura okoline pri radu i skladištenju	°C	0 … +50
Priključak za punjenje		USB
Zahtevi za mrežni adapter		
Napon punjenja	V⎓	5,0
Preporučena struja punjenja	A	1,0
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	5 … 35

A) Mereno na 20–25 °C sa akumulatorom **BA 4V 2.0 Ah**

B) Uključujući USB utičnicu

Detaljnije tehničke podatke možete pronaći ovde:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN IEC 60335-2-2**.

Pod A klasifikovan nivo zvučnog pritiska usisivača tipično iznosi **66** dB(A). Nesigurnost K = **3** dB. Nivo buke prilikom rada može da prekorači navedene vrednosti. **Nosite zaštitu za sluh!**

Vrednosti vibracije a_h (kontinuirane vibracije), p_F (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđeni u skladu sa **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Akumulator

Punjenje akumulatora

(videti sliku **A**)

⚠ UPOZORENJE Za punjenje koristite mrežni adapter od 5 V i 1,0 A.

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj pločici napojne jedinice sa utikačem.
- ▶ **Pogledajte uputstvo za upotrebu mrežnog adaptera.**

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Ako pri uključivanju prikaz statusa napunjenosti akumulatora zasvetli **crveno**, akumulator ima manje od 33% kapaciteta i treba ga napuniti.

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora pokazuje napredak punjenja. Prilikom punjenja prikaz treperi **zeleno**. Ukoliko prikaz statusa napunjenosti akumulatora svetli trajno zeleno, akumulator je potpuno napunjen. Prikaz se gasi nakon 60 minuta.

Ukoliko prikaz statusa napunjenosti akumulatora na električnom alatu svetli **crveno** električni alat je preopterećen. Sačekajte da se ohladi električni alat pre nego što nastavite sa radom.

Ako prikaz statusa napunjenosti akumulatora i nakon hlađenja treperi crveno, akumulator je oštećen i mora da se zameni.

Montaža

Zamena usisne glave (videti sliku B)

- – Pritisnite taster za otpuštanje **(4)** i skinite montiranu usisnu glavu **(3)**/**(15)**.
- – Namestite željenu usisnu glavu tako da se taster za otpuštanje **(4)** vrati u položaj uz čujni klik.

Postavljanje krpe od mikrovlakana (videti sliku C)

- – Navucite krpu od mikrovlakana **(22)** preko nastavka boce za prskanje **(18)**.

Rad

Priprema za rad

Punjenje boce za prskanje (videti sliku D)

- – Odvrnite bocu za prskanje **(17)** i rastavite je.
- – Napunite rezervoar za sredstvo za čišćenje **(21)** do oznake **MAX** vodom i/ili uobičajenim sredstvom za čišćenje (bez špiritusa i bez penastog sredstva za čišćenje).
  Pridržavajte se uputstava proizvođača sredstva za čišćenje.
- – Ponovo zavrnite gornji deo boce za prskanje na rezervoar za sredstvo za čišćenje **(21)**.

Čišćenje površina (videti slike E1–E3)

- – Da biste otvorili mlaznicu za prskanje **(19)**, okrenite je u smeru **OPEN**.
- – Poprskajte površinu koju treba očistiti sa udaljenosti od oko 20 cm.
- – Postavite bocu za prskanje sa krpom od mikrovlakana **(22)** na površinu i očistite je. Po potrebi ponovo naprskajte sredstvo za čišćenje.

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

- – Za **uključivanje** usisivača za prozore **(1)** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.
- – Za **isključivanje** usisivača za prozore **(1)** ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.

Usisavanje površina (videti sliku F)

- Uključite usisivač za prozore.
- Prislonite gumicu za brisanje **(2)**/**(16)** uz gornju ivicu površine koju čistite, uz lagani pritisak.
- Povlačite ravnomerno preko površine odozgo nadole, u trakama koje se preklapaju.
- Kada nivo u rezervoaru za prljavu vodu **(10)** dostigne oznaku **MAX**, ispraznite rezervoar za prljavu vodu.

Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu (videti slike G1–G2)

- Držite rezervoar za prljavu vodu **(10)** za hvatove **(9)** i nagnite ga ka spolja.
- Izvucite usisnu cev **(13)** iz rezervoara za prljavu vodu.
- Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.
- Vratite usisnu cev u rezervoar za prljavu vodu.
- Umetnite rezervoar za prljavu vodu odozdo u njegovo ležište, a zatim ga zakrenite ka unutra dok se ne fiksira uz čujni klik.

Otklanjanje grešaka

Ako dođe do greške, prikaz statusa napunjenosti akumulatora **(5)** treperi crveno.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Usisivač za prozore se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je suviše hladan/suviše vruć	Sačekajte da se akumulator zagreje/ohladi
Smanjena ili nikakva usisna snaga	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu iz usisne glave
Usisivač za prozore se isključuje	Akumulator je suviše hladan/suviše vruć	Sačekajte da se akumulator zagreje/ohladi
	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu iz usisne glave
Voda curi iz boce za prskanje	Nastavak za prskanje nije pravilno montiran	Pravilno montirajte nastavak za prskanje
Voda curi iz ventilacionih proreza	Rezervoar za prljavu vodu je prepun	Ispraznite rezervoar za prljavu vodu
	Napomena: Time ne nastaje nikakvo oštećenje na usisivaču za prozore.	
Akumulator se ne puni	USB kabl nije pravilno priključen	Proverite priključak USB kabla
	Akumulator je suviše hladan/suviše vruć	Sačekajte da se akumulator zagreje/ohladi
Tragovi na prozoru	Gumica za brisanje je prašnjava	Očistite gumicu za brisanje
	Gumica za brisanje je oštećena	Zamenite gumicu za brisanje
		Vodite računa o pravilnom skladištenju(videti „Skladištenje“, Strana 105)
	Uložena je prevelika sila	Primenite manju silu
	Uložena je premala sila	Primenite veću silu

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

▶ **Održavajte usisivač i prozere za ventilaciju čiste, da bi radili dobro i sigurno.**

Čišćenje usisivača za prozore

- Isperite rezervoar za prljavu vodu **(10)** i usisnu glavu **(3)**/**(15)** sa dosta čiste vode.
- Ostavite da se svi delovi dobro osuše pre sastavljanja.
- Povremeno očistite kućište usisivača za prozore **(1)** i gumicu za brisanje **(2)**/**(16)** vlažnom krpom.

Pranje krpe od mikrovlakana

- Operite krpu od mikrovlakana **(22)** u mašini za pranje veša na 60 °C.

Zamena akumulatora (videti sliku H)

▶ **Držite nekorišćen akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da prouzrokuje opekotine ili požar.

Zamenite akumulator ako je vreme rada značajno smanjeno nakon punjenja.

- Okrenite poklopac **(8)** pregrade za akumulatore suprotno od smera kazaljki na satu i skinite je.

– Izvadite akumulator **(14)** iz pregrade za akumulator.
– Gurnite novi akumulator **(14)** u pregradu. Koristite isključivo **Bosch** litijum-jonske akumulatore. Akumulator možete pronaći kao rezervni deo **Bosch** na adresi www.boschtoolservice.com.
– Postavite poklopac **(8)** tako da nalegne ravno na pregradu za akumulator i okrenite je u smeru kazaljke na satu do graničnika. Vodite računa da poklopac pravilno nalegne sa obe strane.

Skladištenje

– Pre nego što odložite usisivač za prozore, ostavite da se svi delovi osuše.
– Vodite računa da pri skladištenju gumica za brisanje **(2)**/**(16)** ne naleže na podlogu i da ne bude pritisnuta. Deformisana gumica za brisanje dovodi do lošeg rezultata rada (tragovi na prozoru).

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546

Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronađete na poslednjoj strani.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Odlaganje na otpad

Usisivače, akumulatore, pribor i ambalažu treba da predate na reciklažu u skladu sa zaštitom životne sredine.



Usisivače i akumulatore/baterije nemojte da bacate u kućno đubre!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Varnostna opozorila za okenske čistilnike



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- **Okenskega čistilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Otroke imejte pod nadzorom.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z okenskim čistilnikom.
- **Okenskega čistilnika ne uporabljajte v mokrem okolju.** V električni del okenskega čistilnika lahko prodre vlaga in povzroči kratki stik, korozijo ali kemično reakcijo.
- **Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki jih je odobril proizvajalec.** Druga čistilna sredstva lahko ogrozijo vaše zdravje in poškodujejo okenski čistilnik.
- **Po vsaki uporabi izpraznite in očistite posodo za umazano vodo.** Tako boste preprečili nastanek plesni v posodi za umazano vodo.
- **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.



Okenski čistilnik zaščitite pred vročino, tudi npr. pred trajno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

Varnostna opozorila za električni vtič



Za polnjenje izdelka uporabljajte samo izolirane omrežne priključke, označene s sosednjim simbolom, certificirane v skladu s standardom EN 61558/IEC 61558 in skladne z zahtevami za zaščito z varnostno malo napetostjo (SELV). Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost požara ali električnega udara.

- **Omrežni priključek zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v omrežni priključek povečuje tveganje električnega udara.
- **Poskrbite za čistočo omrežnega priključka.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo morate omrežni priključek preveriti. Če opazite kakršne koli poškodbe,**

omrežnega priključka ne uporabljajte. Poškodovani deli omrežnega priključka povečujejo tveganje električnega udara.

- ▶ **Priključni vtič omrežnega priključka mora ustrezati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.

Opis izdelka in storitev




Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Okenski čistilnik

Okenski čistilnik je namenjen za uporabo v gospodinjstvu za sesanje tekočin z gladkih, neporoznih površin, kot so steklene površine, ogledala in ploščice. Ni primeren za sesanje prahu.

Uporablja se lahko na navpičnih, poševnih ali vodoravnih površinah.

Razpršilka

Razpršilka je namenjena za uporabo v gospodinjstvu za odstranjevanje umazanije z gladkih, neporoznih površin, kot so steklene površine, ogledala in ploščice.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev izdelkov na straneh z grafičnimi prikazi.

(1) **Okenski čistilnik**
(2) Zamenljiv brisalni rob (280 mm)
(3) Sesalna glava (280 mm)
(4) Tipka za sprostitev sesalne glave
(5) Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
(6) Pokrov polnilne vtičnice
(7) Stikalo za vklop/izklop
(8) Pokrov predala za akumulatorsko baterijo
(9) Oprijemalne površine za odstranitev posode za umazano vodo
(10) Posoda za umazano vodo
(11) Vhod USB
(12) Kabel USB[a)]
(13) Sesalna cev
(14) Akumulatorska baterija
(15) **Sesalna glava (140 mm)**[b)]
(16) Zamenljiv brisalni rob (140 mm)
(17) **Razpršilka**[b)]
(18) Nastavek razpršilke
(19) Razpršilna šoba
(20) Sprožilec
(21) Posoda za čistilno sredstvo
(22) Krpa iz mikrovlaken

a) **Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.**
b) **Odvisno od obsega dobave**

Tehnični podatki

Akumulatorski okenski čistilnik		**GLASSVAC**
Kataloška številka		**3 603 JG6 0..**
Nazivna napetost	V⎓	3,6
Nazivna moč	W	15
Čas delovanja akumulatorske baterije[A)] za čistilno površino 120 m^2	min	35
Teža	kg	0,8
Vrsta zaščite		Stopnja zaščite IPX4[B)] (zaščita pred brizganjem vode z vseh strani)
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem in med skladiščenjem	°C	0 … +50
Priključek za polnjenje		USB
Zahteve za omrežni priključek		
Polnilna napetost	V⎓	5,0
Priporočen polnilni tok	A	1,0
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	5 … 35

A) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **BA 4V 2.0 Ah**
B) vsebuje vhod USB

Več tehničnih podatkov je na voljo na spletni strani: http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN IEC 60335-2-2**.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka za sesalnike običajno znaša **66** dB(A). Negotovost K = **3** dB. Raven hrupa pri delu lahko preseže navedene vrednosti. **Uporabite zaščito za sluh!**

Vrednosti tresljajev a_h (neprekinjeni tresljaji), p_F (tresljaji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN IEC 60335-2-2**:
a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Akumulatorska baterija

Polnjenje akumulatorske baterije

(glejte sliko **A**)

⚠ OPOZORILO Za polnjenje uporabljajte napajalnik z napetostjo 5 V in tokom 1,0 A.

- ▶ **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na omrežnem priključku električnega orodja.
- ▶ **Upoštevajte navodila za uporabo omrežnega priključka.**

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Če prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije pri vklopu sveti **rdeče**, je napolnjenost akumulatorske baterije padla pod 33 % in je treba akumulatorsko baterijo napolniti.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikazuje napredek polnjenja. Med polnjenjem prikaz utripa **zeleno**.
Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti zeleno, je akumulatorska baterija v celoti napolnjena. Prikaz ugasne po 60 minutah.
Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na električnem orodju utripa **rdeče**, je električno orodje preobremenjeno. Preden nadaljujete z delom, počakajte, da se električno orodje ohladi.
Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije še vedno utripa rdeče, ko se ohladi, je akumulatorska baterija poškodovana in jo je treba zamenjati.

Namestitev

Menjava sesalne glave (glejte sliko B)

- – Pritisnite tipko za sprostitev **(4)** in snemite nameščeno sesalno glavo **(3)**/**(15)**.
- – Namestite želeno sesalno glavo tako, da se tipka za sprostitev **(4)** slišno zaskoči.

Pritrjevanje krpe iz mikrovlaken (glejte sliko C)

- – Krpo iz mikrovlaken **(22)** povlecite čez nastavek razpršilke **(18)**.

Delovanje

Priprava na delo

Polnjenje razpršilke (glejte sliko D)

- – Odvijte zgornji del razpršilke **(17)**.
- – Posodo za čistilno sredstvo **(21)** napolnite do oznake **MAX** z vodo in/ali običajnim čistilnim sredstvom (ne uporabljajte čistilnega alkohola ali čistilne pene). Upoštevajte navodila proizvajalca čistilnega sredstva.
- – Zgornji del razpršilke znova privijte na posodo za čistilno sredstvo **(21)**.

Čiščenje površin (glejte sliko E1–E3)

- – Za odpiranje obrnite razpršilko **(19)** v smer **OPEN**.
- – Površino, ki jo želite očistiti, poškropite z razdalje pribl. 20 cm.
- – Namestite razpršilko skupaj s krpo iz mikrovlaken **(22)** in očistite površino. Po potrebi površino ponovno poprščite s čistilnim sredstvom.

Uporaba

Vklop/izklop

- – Za **vklop** okenskega čistilnika **(1)** pritisnite stikalo za vklop/izklop **(7)**.
- – Za **izklop** okenskega čistilnika **(1)** ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop **(7)**.

Sesanje površin (glejte sliko F)

- – Vklopite okenski čistilnik.
- – Brisalni rob **(2)**/**(16)** rahlo pritisnite ob zgornji rob površine, ki jo želite očistiti.
- – Površino enakomerno čistite z deloma prekrivajočimi se potegi od zgoraj navzdol.
- – Takoj, ko nivo umazane vode v posodi za umazano vodo **(10)** doseže oznako **MAX**, izpraznite posodo za umazano vodo.

Praznjenje posode za umazano vodo (glejte sliko G1–G2)

- – Primite posodo za umazano vodo **(10)** za oprijemalne površine **(9)** in jo nagnite.
- – Izvlecite sesalno cev **(13)** iz posode za umazano vodo.
- – Izpraznite posodo za umazano vodo.
- – Namestite sesalno cev v posodo za umazano vodo.
- – Namestite posodo za umazano vodo s spodnjim delom v držalo, nato pa jo zasukajte navznoter, da se slišno zaskoči.

Odpravljanje napak

Če pride do napake, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(5)** utripa rdeče.

Težava	Možen vzrok	Ukrepi
Okenski čistilnik se ne zažene	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija je prehladna/ pregreta	Počakajte, da se akumulatorska baterija ogreje/ohladi
Omejena ali nična sesalna moč	Sesalna glava je zamašena	Odpravite zamašitev v sesalni glavi
Okenski čistilnik se izklopi	Akumulatorska baterija je prehladna/ pregreta	Počakajte, da se akumulatorska baterija ogreje/ohladi
	Sesalna glava je zamašena	Odpravite zamašitev v sesalni glavi
Iz razpršilke izteka voda	Pršilni nastavek ni pravilno nameščen	Pravilno namestite pršilni nastavek
Iz prezračevalnih rež izteka voda	Posoda za umazano vodo je prepolna	Praznjenje posode za umazano vodo
	Opomba: s tem ne boste poškodovali okenskega čistilnika.	
Akumulatorska baterija se ne polni	USB-kabel ni pravilno priključen	Preverite povezavo USB-kabla
	Akumulatorska baterija je prehladna/ pregreta	Počakajte, da se akumulatorska baterija ogreje/ohladi
Proge na steklu	Brisalni rob je zaprašen	Očistite brisalni rob
	Brisalni rob je poškodovan	Zamenjajte brisalni rob
		Poskrbite za pravilno shranjevanje(glejte „Hramba“, Stran 108)
	Uporabljena je bila prevelika sila	Uporabite manj sile
	Uporabljena je bila premajhna sila	Uporabite več sile

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

▶ **Za dobro in varno delo naj bodo sesalnik in prezračevalne reže vedno čisti.**

Čiščenje okenskega čistilnika

– Posodo za umazano vodo **(10)** in sesalno glavo **(3)**/**(15)** sperite z večjo količino sveže vode.
– Pred ponovnim sestavljanjem se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.
– Občasno očistite ohišje okenskega čistilnika **(1)** in brisalni rob **(2)**/**(16)** z vlažno krpo.

Pranje krpe iz mikrovlaken

– Krpo iz mikrovlaken **(22)** operite v pralnem stroju pri 60 °C.

Zamenjava akumulatorske baterije (glejte sliko H)

▶ **Odstranjena akumulatorska baterija, ki ste jo zamenjali, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Posledice kratkega stika med akumulatorskimi kontakti so lahko opekline ali požar.

Če je čas delovanja po polnjenju znatno krajši, zamenjajte akumulatorsko baterijo.

– Zavrtite pokrov **(8)** predala za akumulatorsko baterijo do konca v levo in ga snemite.
– Akumulatorsko baterijo **(14)** izvlecite iz predala za akumulatorsko baterijo.
– V predal za akumulatorsko baterijo potisnite novo akumulatorsko baterijo **(14)**. Uporabljajte izključno litij-ionske akumulatorske baterije **Bosch**. Akumulatorska baterija je na voljo kot nadomestni del **Bosch** na spletni strani www.boschtoolservice.com.
– Pokrov **(8)** namestite poravnano s predalom za akumulatorsko baterijo in ga zavrtite do konca v desno. Poskrbite, da se pokrov zaskoči na obeh straneh.

Hramba

– Preden okenski čistilnik shranite, počakajte, da so vsi deli popolnoma suhi.
– Pri shranjevanju pazite, da brisalni rob **(2)**/**(16)** ni v stiku s podlago in ni stisnjen. Deformiran brisalni rob povzroči slab rezultat čiščenja (proge na steklu).

Servis in svetovanje o uporabi

Slovensko
Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Zaščita okolja

Sesalnik, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate oddati v okolju prijazno recikliranje.



Sesalnika in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:
Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene za usisavače za prozore



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- ▶ **Ovaj usisavač za prozore ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s usisavačem za prozore.
- ▶ **Ne upotrebljavajte usisavač za prozore u vlažnim uvjetima.** Vlaga može prodrijeti u električne komponente usisavača za prozore i uzrokovati kratki spoj, koroziju ili kemijsku reakciju.
- ▶ **Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja je odobrio proizvođač.** Druga sredstva za čišćenje mogu ugroziti vaše zdravlje i oštetiti usisavač za prozore.
- ▶ **Nakon svake uporabe ispraznite spremnik za otpadnu vodu.** Na taj ćete način spriječiti nastajanje plijesni u spremniku za otpadnu vodu.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.



Zaštitite usisavač za prozore od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Sigurnosne napomene za utični adapter



Za punjenje proizvoda koristite samo izolirane utične adaptere koji su označeni simbolom u nastavku i certificirani su u skladu s EN 61558/IEC 61558 te odgovaraju zahtjevima sigurnog niskog napona (SELV). U suprotnom postoji opasnost od požara ili rizik od električnog udara.

- ▶ **Utični adapter držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u utični adapter povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Utični adapter držite čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite utični adapter. Utični adapter ne koristite ako ste ustanovili oštećenja.** Oštećeni utični adapteri povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni utikač utičnog adaptera mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene.** Utikači na kojima nisu provođene izmjene i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabel utičnog adaptera držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova.** Oštećeni kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.

Opis proizvoda i radova





Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Usisavač za prozore
Usisavač za prozore je namijenjen za uporabu u kućanstvu za usisavanje tekućina s glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, ogledala i pločice. Nije prikladan za usisavanje prašine.
Površine mogu biti okomite, kose ili vodoravne.

Boca za prskanje
Boca za prskanje je namijenjena za uporabu u kućanstvu za

uklanjanje prljavštine s glatkih, neporoznih površina kao što su staklo, ogledala i pločice.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

(1) **Usisavač za prozore**
(2) Zamjenjiva presvlaka brisača (280 mm)
(3) Usisna glava (280 mm)
(4) Tipka za deblokadu usisne glave
(5) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
(6) Poklopac utičnice za punjenje
(7) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(8) Poklopac pretinca za aku-bateriju
(9) Površine zahvata za vađenje spremnika za otpadnu vodu
(10) Spremnik za otpadnu vodu
(11) USB utičnica
(12) USB kabel[a)]
(13) Usisna cijev
(14) Aku-baterija
(15) **Usisna glava (140 mm)**[b)]
(16) Zamjenjiva presvlaka brisača (140 mm)
(17) **Boca za prskanje**[b)]
(18) Nastavak boce za prskanje
(19) Mlaznica za prskanje
(20) Okidač
(21) Spremnik za sredstvo za čišćenje
(22) Krpa od mikrovlakana

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**
b) **ovisno o opsegu isporuke**

Tehnički podaci

Akumulatorski usisavač za prozore		**GLASSVAC**
Kataloški broj		**3 603 JG6 0..**
Nazivni napon	V⎓	3,6
Nazivna snaga	W	15
Vrijeme rada aku-baterije[A)] za površinu za čišćenje 120 m²	min	35
Težina	kg	0,8
Vrsta zaštite		IP X4[B)] Zaštita od prskanja vode sa svih strana
Dopuštena temperatura okoline pri radu i kod skladištenja	°C	0 … +50
Priključak za punjenje		USB

Akumulatorski usisavač za prozore		**GLASSVAC**
Zahtjevi za utični adapter		
Napon punjenja	V⎓	5,0
Preporučena struja punjenja	A	1,0
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	5 … 35

A) Izmjereno na 20–25 °C s aku-baterijom **BA 4V 2.0 Ah**
B) Uključujući USB utičnicu

Ostale tehničke podatke možete naći na:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN IEC 60335-2-2**.

Razina buke usisavača prema ocjeni A iznosi obično **66** dB(A). Nesigurnost K = **3** dB. Razina buke pri radu može prelaziti navedene vrijednosti. **Nosite zaštitu za uši!**

Vrijednosti vibracija a_h (kontinuirane vibracije), p_F (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Aku-baterija

Punjenje aku-baterije

(vidjeti sliku **A**)

⚠ UPOZORENJE Za punjenje upotrebljavajte utični adapter od 5 V i 1,0 A.

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici utičnog adaptera.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za uporabu utičnog adaptera.**

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Ako pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije zasvijetli **crveno** pri uključivanju, kapacitet aku-baterije je ispod 33 % i treba je napuniti.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije prikazuje napredak punjenja. Pokazivač treperi **zeleno** tijekom punjenja. Aku-baterija je potpuno napunjena kada pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije stalno svijetli zeleno. Pokazivač se gasi nakon 60 minuta.

Ako pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na električnom alatu treperi **crveno**, električni alat je preopterećen. Ostavite električni alat da se ohladi prije nego što nastavite s radom.

Ako pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije treperi crveno i nakon hlađenja, aku-baterija je oštećena i treba je zamijeniti.

Montaža

Zamjena usisne glave (vidjeti sliku B)

– Pritisnite tipku za deblokadu **(4)** i skinite montiranu usisnu glavu **(3)**/**(15)**.
– Nataknite željenu usisnu glavu sve dok se tipka za deblokadu **(4)** čujno ne uglavi.

Postavljanje krpe od mikrovlakana (vidjeti sliku C)

– Navucite krpu od mikrovlakana **(22)** preko nastavka boce za prskanje **(18)**.

Rad

Priprema za rad

Punjenje boce za prskanje (vidjeti sliku D)

– Odvrnite bocu za prskanje **(17)**.
– Napunite spremnik za sredstvo za čišćenje **(21)** do oznake **MAX** vodom i/ili običnim sredstvom za čišćenje (ne špiritom, ne pjenom za čišćenje).
Pridržavajte se napomena proizvođača sredstva za čišćenje.
– Ponovno zavrnite gornji dio boce za prskanje na spremnik za sredstvo za čišćenje **(21)**.

Čišćenje površina (vidjeti sliku E1–E3)

– Za otvaranje okrenite mlaznicu za prskanje **(19)** u smjeru **OPEN**.
– Poprskajte površinu koju treba očistiti na udaljenosti od oko 20 cm.
– Stavite bocu za prskanje s krpom od mikrovlakana **(22)** i očistite površinu. Po potrebi ponovno poprskajte sredstvo za čišćenje.

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

– Za **uključivanje** usisavača za prozore **(1)** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.
– Za **isključivanje** usisavača za prozore **(1)** ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7)**.

Usisavanje površina (vidjeti sliku F)

– Uključite usisavač za prozore.
– Presvlaku brisača **(2)**/**(16)** približite gornjem rubu površine koju treba očistiti laganim pritiskom.
– Ravnomjerno prelazite po površini odozgo prema dolje.
– Kada je razina napunjenosti u spremniku za otpadnu vodu **(10)** dosegla oznaku **MAX**, ispraznite spremnik za otpadnu vodu.

Pražnjenje spremnika za otpadnu vodu (vidjeti slike G1–G2)

– Spremnik za otpadnu vodu **(10)** držite za površine zahvata **(9)** i nagnite ga prema van.
– Izvucite usisnu cijev **(13)** iz spremnika za otpadnu vodu.
– Ispraznite spremnik za otpadnu vodu.
– Ponovno umetnite usisnu cijev u spremnik za otpadnu vodu.
– Umetnite spremnik za otpadnu vodu dolje u njegov držač i zatim ga okrenite prema unutra sve dok se čujno ne uglavi.

Uklanjanje pogreške

Ako se pojavi pogreška, pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **(5)** treperi crveno.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Usisavač za prozore se ne pokreće	Aku-baterija je prazna	Napunite aku-bateriju
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Ostavite da se baterija zagrije/ohladi
Ograničena usisna snaga ili je nema	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu u usisnoj glavi
Usisavač za prozore se isključuje	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Ostavite da se baterija zagrije/ohladi
	Usisna glava je blokirana	Uklonite blokadu u usisnoj glavi
Voda curi iz boce za prskanje	Nastavak boce za prskanje nije pravilno montiran	Pravilno montirajte nastavak boce za prskanje
Voda curi iz otvora za hlađenje	Spremnik za otpadnu vodu je prepun	Pražnjenje spremnika za otpadnu vodu
	Napomena: Na taj način se neće oštetiti usisavač za prozore.	
Aku-baterija se ne puni	USB kabel nije ispravno spojen	Provjerite spoj USB kabela
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Ostavite da se baterija zagrije/ohladi
Tragovi na prozoru	Presvlaka brisača je prašnjava	Očistite presvlaku brisača
	Presvlaka brisača je oštećena	Zamijenite presvlaku brisača
		Pazite na pravilno skladištenje(vidi „Skladištenje“, Stranica 112)

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
	Upotrijebljena prevelika sila	Upotrebljavajte manju silu
	Upotrijebljena premala sila	Upotrebljavajte veću silu

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

▶ **Usisavač i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Čišćenje usisavača za prozore

– Spremnik za otpadnu vodu **(10)** i usisnu glavu **(3)**/**(15)** isperite s puno svježe vode.
– Prije sastavljanja ostavite sve sastavne dijelove da se dobro osuše.
– Povremeno očistite kućište usisavača za prozore **(1)** i presvlaku brisača **(2)**/**(16)** vlažnom krpom.

Pranje krpe od mikrovlakana

– Operite krpu od mikrovlakana **(22)** na 60 °C u perilici rublja.

Zamjena aku-baterije (vidjeti sliku H)

▶ **Aku-baterije izvađene radi zamjene držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.

Zamijenite aku-bateriju ako je vrijeme rada nakon punjenja znatno skraćeno.

– Okrenite poklopac **(8)** pretinca za aku-bateriju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite ga.
– Izvadite aku-bateriju **(14)** iz pretinca za aku-bateriju.
– Stavite novu aku-bateriju **(14)** u pretinac za aku-bateriju. Isključivo upotrebljavajte **Bosch** litij-ionske aku-baterije. Možete pronaći aku-bateriju kao **Bosch** rezervni dio na www.boschtoolservice.com.
– Stavite poklopac **(8)** u ravnini s pretincem za aku-bateriju i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu do graničnika. Pazite da se poklopac uglavi s obje strane.

Skladištenje

– Prije skladištenja usisavača za prozore ostavite sve dijelove da se osuše.
– Pazite da pri skladištenju presvlaka brisača **(2)**/**(16)** ne naliježe ili nije pritisnuta. Deformirana presvlaka brisača dovodi do lošeg radnog rezultata (tragovi na prozoru).

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Hrvatski
Tel.: +385 12 958 051

Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Usisavač i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusnõuded

Aknaimurite ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

▶ **Seda aknaimurit ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste oht.
▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagatakse, et lapsed ei mängi aknaimuriga.
▶ **Ärge kasutage aknaimurit märgades tingimustes.** Niiskus võib tungida aknaimuri elektrilistesse osadesse ja põhjustada lühise, korrosiooni või keemilise reaktsiooni.
▶ **Kasutage ainult puhastusvahendeid, mida tootja on lubanud.** Teised puhastusvahendid võivad ohustada teie tervist ja kahjustada aknaimurit.
▶ **Tühjendage ja puhastage heitveepaaki iga kord pärast kasutamist.** Nii väldite heitveepaagis hallituse teket.
▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.

- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.



Kaitske aknaimurit kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. On plahvatusoht.

Pistiktoiteploki ohutussuunised



Kasutage oma toote laadimiseks ainult isoleeritud pistiktoiteplokke, millel on kõrvalolev sümbol ja mis on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 61558/IEC 61558 ning vastavad madala ohutuspinge (SELV) nõuetele. Vastasel korral tekib põlengu või elektrilöögi oht.

- ▶ **Kaitske pistiktoiteplokki vihma ja niiskuse eest.** Vee tungimine pistiktoiteplokki suurendab elektrilöögi riski.
- ▶ **Hoidke pistiktoiteplokk puhas.** Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kontrollige pistiktoiteplokki enne iga kasutamiskorda. Kahjustuste tuvastamise korral ärge kasutage pistiktoiteplokki.** Vigastatud pistiktoiteplokid suurendavad elektrilöögi riski.
- ▶ **Pistiktoiteploki pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mitte mingil viisil muuta.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kaitske pistiktoiteploki kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest**. Kahjustunud kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend





Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Juhinduge kasutusjuhendi alguses esitatud joonistest.

Sihipärane kasutus

Aknaimur

Aknaimur on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks, et imada ära vedelikke siledatelt, mittepoorsetelt pindadelt nagu klaas, peeglid ja keraamilised plaadid. See ei sobi tolmu imemiseks.

Pinnad võivad olla vertikaalsed, kaldega või horisontaalsed.

Pihustuspudel

Pihustuspudel on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks, et eemaldada mustust siledatelt, mittepoorsetelt pindadelt nagu klaas, peeglid ja keraamilised plaadid.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on toodete kujutis jooniselehekülgedel.

- **(1)** **Aknaimur**
- **(2)** Väljavahetatav puhasti laba (280 mm)
- **(3)** Imipea (280 mm)
- **(4)** Imipea vabastusnupp
- **(5)** Aku laetuse taseme näidik
- **(6)** Laadimispesa kate
- **(7)** Sisse-/väljalüliti
- **(8)** Akupesa kate
- **(9)** Heitveepaagi eemaldamise haardepinnad
- **(10)** Heitveepaak
- **(11)** USB-pesa
- **(12)** USB-kaabel[a)]
- **(13)** Imitoru
- **(14)** Aku
- **(15)** **Imipea (140 mm)**[b)]
- **(16)** Väljavahetatav puhasti laba (140 mm)
- **(17)** **Pihustuspudel**[b)]
- **(18)** Pihustuspudeli otsak
- **(19)** Pihustusdüüs
- **(20)** Päästik
- **(21)** Puhastusvahendi paak
- **(22)** Mikrokiudlapp

a) **See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.**

b) **sõltub tarnekomplektist**

Tehnilised andmed

Akuga aknaimur		**GLASSVAC**
Tootenumber		**3 603 JG6 0..**
Nimipinge	V⎓	3,6
Nimivõimsus	W	15
Aku tööaeg[A)] 120 m² puhastatava pinna jaoks	min	35
Kaal	kg	0,8

Akuga aknaimur		**GLASSVAC**
Kaitseaste		IP X4[B] kaitse igast suunast tuleva pritsmevee eest
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ja hoiustamisel	°C	0 … +50
Laadimisühendus		USB
Nõuded pistiktoiteplokile		
Laadimispinge	V⎓	5,0
Soovitatav laadimisvool	A	1,0
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	5 … 35

A) Mõõdetud 20–25 °C juures akuga **BA 4V 2.0 Ah**

B) Kaasa arvatud USB pesa

Muud tehnilised andmed leiate veebiaadressilt http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused on määratud vastavalt normile **EN IEC 60335-2-2**.

Tolmuimeja A-korrektsiooniga helirõhutase on tavaliselt **66** dB(A). Mõõtemääramatus K = **3** dB. Töötamisel võib müratase nimetatud väärtusi ületada. **Kandke kuulmiskaitset!**

Vibratsiooni väärtused a_h (pidevad vibratsioonid), p_F (korduvad löögivibratsioonid) ja mõõtemääramatus K on kindlaks tehtud vastavalt standardile **EN IEC 60335-2-2**:
a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Aku

Aku laadimine

(vt joonist **A**)

⚠ HOIATUS Kasutage laadimiseks 5 V ja 1,0 A pistiktoiteplokki.

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Vooluallika pinge peab vastama pistiktoiteploki tüübisildil märgitud andmetele.
- ▶ **Järgige pistiktoiteploki kasutusjuhendit.**

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku laetuse taseme näidik

Kui aku laetuse taseme näidik süttib sisselülitamisel **punaselt**, on aku laetud oma mahtuvusest alla 33% ja vajab laadimist.

Aku laetuse taseme näidik näitab laadimise edenemist. Aku laadimistoimingu ajal vilgub näit **roheliselt**. Kui aku laetuse taseme näidik põleb pidevalt roheliselt, on aku täielikult laetud. Näidik kustub 60 minuti pärast.

Kui aku laetuse taseme näidik elektrilisel tööriistal vilgub **punaselt**, on elektriline tööriist üle koormatud. Enne töö jätkamist laske elektrilisel tööriistal jahtuda.
Kui aku laetuse taseme näidik vilgub ka pärast jahtumist punaselt, on aku kahjustatud ja tuleb asendada.

Paigaldus

Imipea vahetamine (vt joonist B)

- – Vajutage vabastusnuppu **(4)** ja tõmmake paigaldatud imipea **(3)**/**(15)** ära.
- – Pange soovitud imipea otsa, kuni vabastusnupp **(4)** kuuldavalt fikseerub.

Mikrokiudlapi paigaldamine (vt joonist C)

- – Tõmmake mikrokiudlapp **(22)** üle pihustuspudeli otsaku **(18)**.

Kasutamine

Ettevalmistus tööks

Pihustuspudeli täitmine (vt joonist D)

- – Keerake pihustuspudel **(17)** osadeks lahti.
- – Täitke puhastusvahendi paak **(21)** kuni märgistuseni **MAX** vee ja/või tavalise puhastusvahendiga (ärge kasutage piiritust ega vahtpuhastit).
  Järgige puhastusvahendi tootja juhiseid.
- – Keerake pihustuspudeli ülaosa uuesti puhastusvahendi paagile **(21)**.

Pindade puhastamine (vt joonist E1–E3)

- – Keerake pihustusdüüsi **(19)** avamiseks suunas **OPEN**.
- – Pihustage puhastatavale pinnale vedelikku umbes 20 cm kauguselt.
- – Pange pihustuspudel koos mikrokiudlapiga **(22)** peale ja puhastage pind. Vajaduse korral pihustage veel puhastusvahendit.

Kasutuselevõtt

Sisse-/väljalülitamine

- – Aknaimuri **(1) sisselülitamiseks** vajutage sisse-/väljalülitit **(7)**.
- – Aknaimuri **(1) väljalülitamiseks** vajutage uuesti sisse-/väljalülitit **(7)**.

Pindadelt vedeliku imemine (vt joonist F)

- – Lülitage aknaimur sisse.
- – Asetage puhasti laba **(2)**/**(16)** kerge survega puhastatava pinna ülaservale.
- – Tõmmake üle pinna ühtlaselt kattuvate paanidena ülalt alla.
- – Kui täitetase heitveepaagis **(10)** on jõudnud märgistuseni **MAX**, tühjendage heitveepaak.

Heitveepaagi tühjendamine (vt joonist G1–G2)

– Hoidke heitveepaaki **(10)** haardepindadest **(9)** ja kallutage seda väljapoole.
– Tõmmake imitoru **(13)** heitveepaagist välja.
– Tühjendage heitveepaak.
– Pange imitoru uuesti heitveepaaki.
– Pange heitveepaak all oma hoidikusse ja pöörake seda seejärel sissepoole, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Vigade kõrvaldamine

Vea esinemisel vilgub aku laetuse taseme näidik **(5)** punaselt.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aknaimur ei käivitu	Aku on tühjenenud	Laadige akut
	Aku on liiga külm / liiga kuum	Laske akul soojeneda/jahtuda
Imemisvõimsus piiratud või puudub	Imipea on blokeeritud	Kõrvaldage imipeas blokeering
Aknaimur lülitub välja	Aku on liiga külm / liiga kuum	Laske akul soojeneda/jahtuda
	Imipea on blokeeritud	Kõrvaldage imipeas blokeering
Vesi voolab pihustuspudelist välja	Pihustusotsak ei ole õigesti paigaldatud	Paigaldage pihustusotsak õigesti
Vesi voolab õhutuspiludest välja	Heitveepaak on liiga täis	Heitveepaagi tühjendamine
	Juhis: see ei tekita aknaimurile kahjustust.	
Aku ei lae	USB-kaabel ei ole õigesti ühendatud	Kontrollige USB-kaabliühendust
	Aku on liiga külm / liiga kuum	Laske akul soojeneda/jahtuda
Triibud aknal	Puhasti laba on tolmune	Puhastage puhasti laba
	Puhasti laba on kahjustatud	Asendage puhasti laba
		Pöörake tähelepanu õigele hoiustamisele (vaadake „Hoiustamine“, Lehekülg 115)
	Rakendati liiga palju jõudu	Rakendage vähem jõudu
	Rakendati liiga vähe jõudu	Rakendage rohkem jõudu

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

▶ **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja selle ventilatsiooniavad puhtad.**

Aknaimuri puhastamine

– Loputage heitveepaaki **(10)** ja imipead **(3)**/**(15)** ohtra puhta veega.
– Laske kõigil detailidel enne kokkupanekut hästi kuivada.
– Puhastage aknaimuri **(1)** korpust ja puhasti laba **(2)**/**(16)** aeg-ajalt niiske lapiga.

Mikrokiudlapi pesemine

– Peske mikrokiudlappi **(22)** 60° juures pesumasinas.

Aku väljavahetamine (vt joonist H)

▶ **Hoidke vahetamiseks väljavõetud aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid omavahel lühistada.** Lühis aku klemmide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.

Kui kasutusaeg pärast aku laadimist on oluliselt lühem, vahetage aku välja.

– Pöörake akupesa katet **(8)** vastupäeva kuni toeni ja tõmmake kate ära.
– Tõmmake aku **(14)** akupesast välja.
– Lükake uus aku **(14)** akupessa. Kasutage üksnes **Bosch** liitiumioonakusid. Aku leiate **Bosch**-varuosana aadressilt www.boschtoolservice.com.
– Pange kate **(8)** ühetasaselt akupesale peale ja keerake katet päripäeva kuni toeni. Jälgige, et kate mõlemal pool fikseeruks.

Hoiustamine

– Enne aknaimuri hoiulepanekut laske kõigil osadel kuivada.
– Jälgige, et hoiustamisel puhasti laba **(2)**/**(16)** ei toetuks millegi vastu ega oleks kokku surutud. Deformeerunud puhasti laba põhjustab kehva töötulemust (triibud aknal).

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Eesti Vabariik
Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Jäätmekäitlus

Tolmuimeja, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikul viisil ringlusse võtta.



Ärge käidelge tolmuimejat ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed või kasutatud akud/patareid, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi

Logu tīrītāja drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- **Šis logu tīrītājs nav paredzēts lietošanai bērniem un personām ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai bez atbilstošas pieredzes un zināšanām.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks minētās ierīces nepareizas lietošanas dēļ.
- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar logu tīrītāju.
- **Nelietojiet logu tīrītāju mitros apstākļos.** Tas var izraisīt mitruma iekļūšanu logu tīrītāja elektriskajā nodalījumā, izraisot īssavienojumu, koroziju vai ķīmisku reakciju.
- **Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus.** Citi tīrīšanas līdzekļi var apdraudēt jūsu veselību un sabojāt logu tīrītāju.
- **Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet un iztīriet netīrā ūdens tvertni.** Tā jūs izvairīsities no pelējuma veidošanās netīrā ūdens tvertnē.
- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.



Sargājiet logu tīrītāju no karstuma, piem., arī no ilgstošiem saules stariem, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

Drošības norādījumi par elektrotīkla adapteri



Sava izstrādājuma uzlādei izmantojiet tikai izolētus elektrotīkla adapteri, kas ir apzīmēti ar blakus esošo simbolu un ir sertificēti saskaņā ar EN 61558/IEC 61558 un atbilst prasībām par drošību un aizsardzību zemsprieguma ķēdēs (SELV). Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka apdraudējums vai elektriskā trieciena risks.

- **Neturiet elektrotīkla adapteri lietū vai mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektrotīkla adapterī, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Uzturiet elektrotīkla adapteri tīru.** Netīrumi var paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet elektrotīkla adapteri. Atklājot bojājumu, pārtrauciet elektrotīkla adaptera lietošanu.** Ja elektrotīkla adapteris ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Elektrotīkla adaptera spraudnim ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot.** Oriģināts kontaktspraudnis un atbilstoša kontaktligzda samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Neļaujiet elektrotīkla adaptera kabelim saskarties ar karstumu, eļļu, asām malām vai kustīgām daļām.** Strādājot ar instrumentu, kuram ir bojāts kabelis, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar sazemētiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts





Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Ņemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Pielietojums

Logu tīrītājs

Logu tīrītājs ir paredzēts lietošanai mājsaimniecībā, lai uzsūktu šķidrumus no gludām, neporainām virsmām, piemēram, stikla, spoguļiem un flīzēm. Tas nav piemērots putekļu sūkšanai.

Virsmas var būt vertikālas, stūra vai horizontālas.

Smidzināšanas pudele

Smidzināšanas pudele ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībā, lai tīrītu netīrumus no gludām, neporainām virsmām, piemēram, stikla, spoguļiem un flīzēm.

Attēlotie komponenti

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst produktu attēliem, kas sniegti grafiskajās lappusēs.

(1) **Logu tīrītājs**
(2) Nomaināma tīrītāja lāpstiņa (280 mm)
(3) Sūkšanas galva (280 mm)
(4) Sūkšanas galvas atbrīvošanas taustiņš
(5) Akumulatora uzlādes pakāpes rādījums
(6) Uzlādes kontaktligzdas vāciņš
(7) Ieslēdzējs/izslēdzējs
(8) Akumulatora nodalījuma vāciņš
(9) Satvēriena virsmas netīrā ūdens tvertnes noņemšanai
(10) Netīrā ūdens tvertne
(11) USB pieslēgvieta
(12) USB kabelis[a)]
(13) Sūkšanas caurule
(14) Akumulators
(15) **Sūkšanas galva (140 mm)**[b)]
(16) Nomaināma tīrītāja lāpstiņa (140 mm)
(17) **Smidzināšanas pudele**[b)]
(18) Smidzināšanas pudeles vāks
(19) Smidzināšanas sprausla
(20) Novads
(21) Tīrīšanas līdzekļa tvertne
(22) Mikrošķiedras drāna

a) **Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**
b) **Atkarībā no piegādes komplekta**

Tehniskie dati

Akumulatora logu tīrītājs		GLASSVAC
Izstrādājuma numurs		**3 603 JG6 0..**
Nominālais spriegums	V⎓	3,6
Nominālā jauda	W	15
Akumulatora darbības laiks[A)], paredzēts 120 m² tīrāmajai virsmai	min	35
Svars	kg	0,8
Aizsardzības klase		IP X4[B)] Aizsardzība pret ūdens šļakatām no visām pusēm
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā un glabāšanas laikā	°C	0 … +50
Uzlādes pieslēgums		USB
Prasības elektrotīkla adapterim		
Uzlādes spriegums	V⎓	5,0
ieteicamā uzlādes strāva	A	1,0
ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	5 … 35

A) Mērījums 20–25 °C temperatūrā ar akumulatoru **BA 4V 2.0 Ah**
B) iekļauta USB pieslēgvieta

Papildu tehniskos datus skatiet tīmekļa vietnē http://www.bosch-do-it.com/ecodesign.

Informācija par troksni un vibrāciju

Attiecīgi tiek noteiktas trokšņa emisijas vērtības **EN IEC 60335-2-2**.

Putekļsūcēja A svērtais skaņas spiediena līmenis parasti ir šāds **66** dB(A). Nenoteiktība K = **3** dB. Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt norādītās vērtības. **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Kopējā vibrācijas vērtība a_h (pastāvīga vibrācija), p_F (atkārtotas triecienvibrācijas) un mērījumu nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s² (K = **1,5** m/s²), p_F = **5** m/s² (K = **0,5** m/s²)

Akumulators

Akumulatora uzlāde

(skatiet attēlu **A**)

⚠ BRĪDINĀJUMS Uzlādei izmantojiet 5 V un 1,0 A elektrotīkla adapteri.

- **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz elektrotīkla adaptera tehnisko datu plāksnītes.
- **Ievērojiet elektrotīkla adaptera ekspluatācijas instrukciju.**

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Ja akumulatora uzlādes pakāpes indikators ieslēdzot iedegas **sarkanā** krāsā, akumulatora uzlādes pakāpe ir mazāka par 33%, un akumulators ir jāuzlādē.

Akumulatora uzlādes līmeņa indikators rāda akumulatora uzlādes gaitu. Uzlādes laikā indikators mirgo **zaļā** krāsā. Ja akumulatora uzlādes indikators pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Indikators nodziest pēc 60 minūtēm.

Ja uz elektroinstrumenta esošais akumulatora uzlādes pakāpes indikators mirgo **sarkanā** krāsā, elektroinstruments ir pārslogots. Pirms darba turpināšanas ļaujiet elektroinstrumentam atdzist.

Ja arī pēc atdzišanas akumulatora uzlādes statusa indikators mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir bojāts un tas ir jānomaina.

Montāža

Sūkšanas galvas nomaiņa (skatiet attēlu B)

- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu **(4)** un novelciet uzstādīto sūkšanas galvu **(3)**/**(15)**.
- Pievienojiet vajadzīgo sūkšanas galvu, līdz dzirdami noklikšķ atbrīvošanas poga **(4)**.

Mikrošķiedras drānas uzlikšana (skatiet attēlu C)

- Pārvelciet mikrošķiedras drānu **(22)** pāri smidzināšanas pudeles vākam **(18)**.

Lietošana

Sagatavošana darbam

Smidzināšanas pudeles piepildīšana (skatiet attēlu D)

- Atskrūvējiet smidzināšanas pudeli **(17)**.
- Piepildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni **(21)** ar ūdeni un/vai parasto mazgāšanas līdzekli (bez alkohola un putojoša tīrīšanas līdzekļa) līdz **MAX** atzīmei.
  Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādījumus.
- Uzskrūvējiet smidzināšanas pudeles augšdaļu atpakaļ uz tīrīšanas līdzekļa tvertnes **(21)**.

Virsmu tīrīšana (skatiet attēlu E1–E3)

- Lai atvērtu, pagrieziet smidzināšanas sprauslu **(19)** **OPEN** virzienā.
- Apsmidziniet tīrāmo laukumu no aptuveni 20 cm attāluma.
- Pievienojiet smidzināšanas pudelei mikrošķiedras drānu **(22)** un notīriet virsmu. Ja nepieciešams, izsmidziniet tīrīšanas līdzekli papildus.

Ekspluatācijas sākšana

Ieslēgšana un izslēgšana

- Lai **ieslēgtu** logu tīrītāju **(1)**, nospiediet ieslēdzēju/izslēdzēju **(7)**.
- Lai logu tīrītāju **(1) izslēgtu**, no jauna nospiediet ieslēdzēju/izslēdzēju **(7)**.

Virsmu sūkšana (skatiet attēlu F)

- Ieslēdziet logu tīrītāju.
- Viegli piespiediet tīrītāja lāpstiņu **(2)**/**(16)** pie tīrāmās virsmas augšējās malas.
- Tīriet laukumu, velkot no augšas uz leju, vienmērīgi pārklājošās joslās.
- Tiklīdz līmenis netīrā ūdens tvertnē **(10)** ir sasniedzis **MAX** atzīmi, iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana (skatiet attēlus G1–G2)

- Turiet netīrā ūdens tvertni **(10)** aiz satveršanas virsmām **(9)** un sasveriet uz āru.
- Izvelciet sūkšanas cauruli **(13)** no netīrā ūdens tvertnes.
- Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
- Ievietojiet sūkšanas cauruli atpakaļ netīrā ūdens tvertnē.
- Ievietojiet netīrā ūdens tvertni apakšā esošajā turētājā un pēc tam pagrieziet to uz iekšu, līdz tā dzirdami nofiksējas.

Kļūdu novēršana

Ja rodas kļūda, akumulatora uzlādes līmeņa indikators **(5)** mirgo sarkanā krāsā.

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Logu tīrītājs neieslēdzas.	Akumulators ir izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Ļaujiet akumulatoram sasilt/atdzist
Ierobežota vai neesoša sūkšanas jauda	Sūkšanas galva bloķēta	Novērsiet aizsprostojumu sūkšanas galvā
Logu tīrītājs izslēdzas	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Ļaujiet akumulatoram sasilt/atdzist

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
	Sūkšanas galva bloķēta	Novērsiet aizsprostojumu sūkšanas galvā
No smidzināšanas pudeles izplūst ūdens	Smidzināšanas vāks nav pareizi uzlikts	Uzlieciet pareizi smidzināšanas vāku
No ventilācijas atverēm izplūst ūdens	Netīrā ūdens tvertne pārpildīta	Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana
	Ievērībai: tas nerada logu tīrītāja bojājumus.	
Akumulators neuzlādējas	USB kabelis nav pareizi pievienots	Pārbaudiet USB kabeļa savienojumu
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Ļaujiet akumulatoram sasilt/atdzist
Svītras uz loga	Putekļaina tīrītāja lāpstiņa	Notīriet tīrītāja lāpstiņu
	Bojāta tīrītāja lāpstiņa	Nomainiet tīrītāja lāpstiņu
		Pievērsiet uzmanību pareizai glabāšanai (skatīt „Uzglabāšana“, Lappuse 119)
	Pielikts pārāk liels spēks	Izmantojiet mazāk spēka
	Pielikts pārāk mazs spēks	Izmantojiet vairāk spēka

Apkalpošana un apkope

Apkope un tīrīšana

▶ **Lai vakuumsūcējs droši un efektīvi darbotos, tas regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot ventilācijas atverēm.**

Logu tīrītāja tīrīšana

– Izskalojiet netīrā ūdens tvertni **(10)** un sūkšanas galvu **(3)**/**(15)** ar lielu daudzumu svaiga ūdens.
– Pirms montāžas ļaujiet visām sastāvdaļām labi nožūt.
– Laiku pa laikam notīriet logu tīrītāja **(1)** korpusu un tīrītāja lāpstiņu **(2)**/**(16)** ar mitru audumu.

Mikrošķiedras drānas mazgāšana

– Mazgājiet mikrošķiedras drānu **(22)** 60° temperatūrā veļas mašīnā.

Akumulatora nomaiņa (skatiet attēlu H)

▶ **Sargājiet nomaiņai izņemto akumulatoru no papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai izraisīt aizdegšanos.

Ja pēc uzlādes darbības laiks ir būtiski samazinājies, nomainiet akumulatoru.

– Grieziet akumulatora nodalījuma vāciņu **(8)** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz atdurei un noņemiet vāciņu.
– Izvelciet akumulatoru **(14)** no elektroinstrumenta.
– Ievietojiet jaunu akumulatoru **(14)** akumulatora nodalījumā. Izmantojiet tikai **Bosch** litija jonu akumulatorus. Akumulatori ir pieejami kā **Bosch** rezerves daļa tīmekļvietnē www.boschtoolservice.com.
– Uzlieciet vāciņu **(8)** pieguļoši uz akumulatora nodalījuma un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz atdurei. Uzmanieties, lai vāks nofiksētos abās pusēs.

Uzglabāšana

– Pirms logu tīrītāja uzglabāšanas ļaujiet visām detaļām nožūt.
– Pārliecinieties, ka tīrītāja lāpstiņa **(2)**/**(16)** uzglabāšanas laikā nebalstās pret virsmu un netiek iespiesta. Deformēta tīrītāja lāpstiņa sniedz neapmierinošus darba rezultāta (svītras uz loga).

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Latvijas Republika
Tālr.: 67146262
Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama pēdējā lapā.
Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais vakuumsūcējs, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet vakuumsūcēju un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Saugos nuorodos dirbantiems su langų siurbliu



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

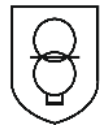
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- ▶ **Šis langų siurblys nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su langų siurbliu nežaistų.
- ▶ **Nenaudokite langų siurblio drėgnomis sąlygomis.** Į langų siurblio elektros sritį gali patekti vandens ir sukelti trumpąjį jungimą, koroziją arba cheminę reakciją.
- ▶ **Naudokite tik gamintojo patvirtintas valymo priemones.** Kitokios valymo priemonės gali pakenkti jūsų sveikatai ir pažeisti langų siurblį.
- ▶ **Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir išvalykite nešvaraus vandens rezervuarą.** Taip išvengsite pelėsio susidarymo nešvaraus vandens rezervuare.
- ▶ **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.



Saugokite langų siurblį nuo karščio, pvz., o taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

Saugos nuorodos dirbantiems su tinklo adapteriu



Savo gaminiui įkrauti naudokite tik izoliuotus tinklo adapterius, pažymėtus šalia pavaizduotu simboliu, sertifikuotus pagal EN 61558/IEC 61558 ir atitinkančius saugios žemiausiosios įtampos (SELV) reikalavimus. Priešingu atveju iškyla gaisro pavojus arba elektros smūgio rizika.

- ▶ **Saugokite tinklo adapterį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į tinklo adapterį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad tinklo adapteris visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Prieš kiekvieną naudojimą tinklo adapterį patikrinkite. Jei aptikote pažeidimų, tinklo adapterio nenaudokite.** Pažeisti tinklo adapteriai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Tinklo adapterio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuką modifikuoti griežtai draudžiama.** Originalus kištukas, tiksliai tinkantis elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Tinklo adapterio laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

Gaminio ir savybių aprašas





Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Langų siurblys

Langų siurblys yra skirtas naudoti buityje, skysčiams nuo lygių, neporėtų paviršių, pvz., stiklo, veidrodžio ir plytelių, nusiurbti. Jis nėra skirtas dulkėms siurbti.

Paviršiai gali būti vertikalūs, nuožulnūs arba horizontalūs.

Purkštuvas

Purkštuvas yra skirtas naudoti buityje, nešvarumams nuo lygių, neporėtų paviršių, pvz., stiklo, veidrodžio ir plytelių, pašalinti.

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

(1) **Langų siurblys**
(2) Keičiamasis valytuvas (280 mm)
(3) Siurbimo galvutė (280 mm)
(4) Siurbimo galvutės atblokavimo mygtukas
(5) Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius
(6) Įkrovimo įvorės dangtelis
(7) Įjungimo-išjungimo jungiklis
(8) Akumuliatoriaus skyriaus dangtelis
(9) Rankenėlės nešvaraus vandens rezervuarui išimti
(10) Nešvaraus vandens rezervuaras
(11) USB įvorė
(12) USB kabelis[a)]
(13) Siurbimo vamzdis
(14) Akumuliatorius
(15) **Siurbimo galvutė (140 mm)**[b)]
(16) Keičiamasis valytuvas (140 mm)
(17) **Purkštuvas**[b)]
(18) Purkštuvo įtvaras
(19) Purškimo antgalis
(20) Nuimamoji dalis
(21) Valymo priemonės rezervuaras
(22) Mikropluošto skudurėlis

a) **Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.**
b) **priklausomai nuo pateikimo komplekto**

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis langų siurblys		GLASSVAC
Gaminio numeris		**3 603 JG6 0..**
Nominalioji įtampa	V⎓	3,6
Vardinė galia	W	15
Akumuliatoriaus veikimo laikas[A)] 120 m^2 valymo plotui	min	35
Svoris	kg	0,8
Apsaugos tipas		IP X4[B)] Apsauga nuo vandens, purškiamo iš visų pusių
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ir sandėliuojant	°C	0 … +50
Įkrovimo jungtis		USB
Reikalavimai tinklo adapteriui		
Įkrovimo įtampa	V⎓	5,0
Rekomenduojama įkrovimo srovė	A	1,0
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	5 … 35

A) Išmatuota 20–25 °C temperatūroje su akumuliatoriumi **BA 4V 2.0 Ah**
B) įskaitant USB įvorę

Kitus techninius duomenis rasite čia:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN IEC 60335-2-2**.

Pagal A skalę išmatuotas siurblio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra **66** dB(A). Paklaida K = **3** dB. Triukšmo lygis darbo metu nurodytas vertes gali viršyti. **Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**

Vibracijos vertės a_h (nuolatinė vibracija), p_F (pakartotinė smūgio vibracija) ir paklaida K nustatyta pagal **EN IEC 60335-2-2**:

a_h = **0,2** m/s^2 (K = **1,5** m/s^2), p_F = **5** m/s^2 (K = **0,5** m/s^2)

Akumuliatorius

Akumuliatoriaus įkrovimas

(žr. **A** pav.)

ĮSPĖJIMAS Norėdami įkrauti, naudokite 5 V ir 1,0 A tinklo adapterį.

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su tinklo adapterio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ **Laikykitės tinklo adapterio naudojimo instrukcijos.**

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Jei akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius įjungimo metu mirksi **raudonai**, vadinasi akumuliatoriaus įkrova mažesnė kaip 33 % ir jį reikia įkrauti.

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius informuoja apie vykstantį įkrovimo procesą. Vykstant įkrovimo procesui indikatorius mirksi **žaliai**. Jei akumuliatoriaus įkrovos indikatorius šviečia nuolat žaliai, vadinasi akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Indikatorius užgęsta po 60 minučių.

Jei akumuliatoriaus įkrovos indikatorius ant elektrinio įrankio mirksi **raudonai**, vadinasi elektrinis įrankis yra veikiamas perkrovos. Prieš pradėdami toliau dirbti, palaukite, kol elektrinis įrankis atvės.

Jei akumuliatoriaus įkrovos indikatorius net ir įrankiui atvėsus mirksi raudonai, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Montavimas

Siurbimo galvutės keitimas (žr. B pav.)

– Paspauskite atblokavimo mygtuką **(4)** ir nuimkite primontuotą siurbimo galvutę **(3)**/**(15)**.
– Įstatykite pageidaujamą siurbimo galvutę – turite išgirsti, kad užsifiksavo atblokavimo mygtukas **(4)**.

Mikropluošto skudurėlio uždėjimas (žr. C pav.)

– Mikropluošto skudurėlį **(22)** užtempkite ant purkštuvo įtvaro **(18)**.

Naudojimas

Paruošimas darbui

Purkštuvo pripildymas (žr. D pav.)

– Purkštuvo **(17)** dalis atsukite vieną nuo kitos.
– Valymo priemonės rezervuarą **(21)** pripildykite iki žymės **MAX** vandeniu ir (arba) įprasta valymo priemone (nenaudokite spirito, putojančio valiklio).
Laikykitės valymo priemonės gamintojo reikalavimų.
– Purkštuvo viršutinę dalį vėl užsukite ant valymo priemonės rezervuaro **(21)**.

Paviršių valymas (žr. E1–E3 pav.)

– Norėdami atidaryti purškimo antgalį **(19)**, sukite **OPEN** kryptimi.
– Paviršių, kurį reikia išvalyti, apipurkškite 20 cm atstumu.
– Uždėkite purkštuvą su mikropluošto skudurėliu **(22)** ir nuvalykite paviršių. Jei reikia, papurkškite valymo priemone.

Paruošimas naudoti

Įjungimas ir išjungimas

– Norėdami langų siurblį **įjungti (1)**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(7)**.
– Norėdami langų siurblį **išjungti (1)**, dar kartą paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(7)**.

Paviršiaus nusiurbimas (žr. F pav.)

– Įjunkite langų siurblį.
– Valytuvą **(2)**/**(16)** švelniai spausdami pridėkite prie ploto, kurį reikia valyti, viršutinio krašto.
– Braukite per paviršių persidengiančiomis juostomis iš viršaus žemyn.
– Kai pripildymo lygis nešvaraus vandens rezervuare **(10)** pasiekia žymę **MAX**, nešvaraus vandens rezervuarą ištuštinkite.

Nešvaraus vandens rezervuaro ištuštinimas (žr. G1–G2 pav.)

– Nešvaraus vandens rezervuarą **(10)** laikykite už rankenėlių **(9)** ir paverskite jį į išorę.
– Iš nešvaraus vandens rezervuaro **(13)** ištraukite siurbimo vamzdį.
– Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą.
– Siurbimo vamzdį vėl įstatykite į nešvaraus vandens rezervuarą.
– Nešvaraus vandens rezervuarą įstatykite apačioje į jo laikiklį ir tada lenkite jį į vidų, kol išgirsite, kad įsistatė.

Gedimų šalinimas

Įvykus gedimui, akumuliatoriaus įkrovos indikatorius **(5)** mirksi raudonai.

Gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Langų siurblys neįsijungia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Ribota siurbimo galia arba visai nėra siurbimo galios	Užblokuota siurbimo galvutė	Pašalinkite kamštį siurbimo galvutėje
Langų siurblys išsijungia	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Užblokuota siurbimo galvutė	Pašalinkite kamštį siurbimo galvutėje
Iš purkštuvo teka vanduo	Netinkamai sumontuotas purškimo įtvaras	Tinkamai sumontuokite purškimo įtvarą
Iš ventiliacinių angų teka vanduo	Per pilnas nešvaraus vandens rezervuaras	Nešvaraus vandens rezervuaro ištuštinimas
	Nuoroda: tai nedaro jokios žalos langų siurbliui.	
Neįsikrauna akumuliatorius	Netinkamai prijungtas USB kabelis	Patikrinkite USB kabelio jungtį
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Dryžiai ant lango	Dulkėtas valytuvas	Nuvalykite valytuvą
	Pažeistas valytuvas	Pakeiskite valytuvą

Gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
		Tinkamai sandėliuokite (žr. „Guoliai“, Puslapis 123)
	Panaudota per daug jėgos	Naudokite mažiau jėgos
	Panaudota per mažai jėgos	Naudokite daugiau jėgos

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir siurblys būtų švarūs.**

Langų siurblio valymas

– Nešvaraus vandens rezervuarą **(10)** ir siurbimo galvutę **(3)**/**(15)** praplaukite pakankamu kiekiu švaraus vandens.
– Prieš surinkdami palaukite, kol visos dalys gerai išdžius.
– Retkarčiais drėgna šluoste nuvalykite langų siurblio **(1)** korpusą ir valytuvą **(2)**/**(16)**.

Mikropluošto skudurėlio skalbimas

– Mikropluošto skudurėlį **(22)** skalbkite skalbimo mašinoje 60° temperatūroje.

Akumuliatoriaus keitimas (žr. H pav.)

▶ **Šalia išimto akumuliatoriaus, kurį keičiate, nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, galima nusideginti arba gali kilti gaisras.

Pakeiskite akumuliatorių, kai akivaizdžiai sutrumpėja įkrauto akumuliatoriaus veikimo laikas.

– Sukite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį **(8)** prieš laikrodžio rodyklę iki atramos ir nuimkite dangtelį.
– Išimkite akumuliatorių **(14)** iš akumuliatoriaus skyriaus.
– Į akumuliatoriaus skyrių įstumkite naują akumuliatorių **(14)**. Naudokite tik **Bosch** ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatorius kaip **Bosch** atsargines dalis rasite www.boschtoolservice.com.
– Uždėkite dangtelį **(8)** ant akumuliatoriaus skyriaus ir sukite dangtelį pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį, kad dangtelis abiejose pusėse įsistatytų.

Guoliai

– Prieš padėdami langų siurblį sandėliuoti palaukite, kol visos dalys išdžius.
– Atkreipkite dėmesį, kad valytuvas **(2)**/**(16)** sandėliuojant nebūtų prigludęs ar įspaustas. Dirbant su deformuotu valytuvu, bus gaunami blogi darbo rezultatai (dryžiai ant lango).

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Lietuva
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Siurbliai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Siurblių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

عربي

إرشادات الأمان

إرشادات الأمان لشافطة تنظيف النوافذ



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

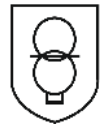
احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- **شافطة تنظيف النوافذ هذه غير مخصصة للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- **قم بمراقبة الأطفال.** وبذلك يتم ضمان عدم عبث الأطفال بشافطة تنظيف النوافذ.
- **لا تستخدم شافطة تنظيف النوافذ في ظروف رطبة.** قد تتسرب الرطوبة إلى النطاق الكهربائي من شافطة تنظيف النوافذ، مما قد يؤدي إلى حدوث دائرة قصر، أو تآكل، أو تفاعل كيميائي.
- **استخدم فقط مواد التنظيف المصرح بها من قبل الشركة المصنعة.** قد تؤدي مواد التنظيف الأخرى إلى تعريض صحتك للخطر وإلى إتلاف شافطة تنظيف النوافذ.
- **افرغ وعاء المياه المتسخة ونظفه بعد كل استخدام.** بهذه الطريقة، تتجنّب تكوّن العفن في وعاء المياه المتسخة.
- **لا تقم بتعديل المركم أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.



احرص على حماية شفاط تنظيف النوافذ من الحرارة، بما ذلك مثلا التعرض لأشعة الشمس باستمرار النار والاتساخ والماء والرطوبة. قد ينشأ خطر الانفجار.

إرشادات الأمان للمهايئ الكهربائي القابسي



يُرجى استخدام وحدات تحويل القدرة بالقابس معزولة فقط لشحن منتجكم، على أن تحمل الرمز الموضّح بجانب النص، وأن تكون معتمَدة وفق المعيار EN 61558/IEC 61558، وأن تلبّي متطلبات الجهد المنخفض الآمن (SELV). وإلّا فقد ينشأ خطر نشوب حريق أو التعرّض لصدمة كهربائية.

- **أبعد وحدة تحويل القدرة بالقابس عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل وحدة تحويل القدرة بالقابس.
- **حافظ على نظافة وحدة تحويل القدرة بالقابس.** حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.
- **افحص وحدة تحويل القدرة بالقابس قبل كل استخدام. لا تستخدم وحدة تحويل القدرة بالقابس إذا اكتشفت وجود أضرار بها.** تزيد وحدات تحويل القدرة بالقابس التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- **يجب أن يتناسب قابس التوصيل الخاص بوحدة تحويل القدرة بالقابس مع المقبس. يجب عدم تعديل القابس بأي شكل من الأشكال.** تقلل الوقابس غير المعدلة والمقابس الملائمة التي لم تتغير من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- **احفظ كابل وحدة تحويل القدرة بالقابس بعيدا عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.** يزيد الكابل التالف من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

وصف المنتج والأداء



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

شافطة تنظيف النوافذ

صُممت شافطة تنظيف النوافذ للاستخدام المنزلي لشفط السوائل من الأسطح الملساء غير المسامية، مثل الزجاج والمرايا والبلاط. وهي غير مخصصة لشفط

الغبار.
وقد تكون الأسطح عمودية أو مائلة أو أفقية.

زجاجة الرش
صُممت زجاجة الرش للاستخدام المنزلي لإزالة الاتساخات من الأسطح الملساء غير المسامية، مثل الزجاج والمرايا والبلاط.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى صور عرض المنتجات على صفحات الرسوم التخطيطية.

(1) **شافطة تنظيف النوافذ**
(2) شفرة المسح القابلة للاستبدال (280 مم)
(3) رأس الشفط (280 مم)
(4) زر تحرير رأس الشفط
(5) مبين حالة شحن المركم
(6) غطاء مقبس الشحن
(7) مفتاح التشغيل والإطفاء
(8) غطاء درج المركم
(9) مناطق إمساك لإخراج خزان الماء المتسخ
(10) خزان الماء المتسخ
(11) مقبس USB
(12) كابل USB[a]
(13) أنبوب الشفط
(14) المركم
(15) **رأس الشفط (140 مم)**[b]
(16) شفرة المسح القابلة للاستبدال (140 مم)
(17) **زجاجة الرش**[b]
(18) ملحق زجاجة الرش
(19) فوهة الرش
(20) زناد
(21) وعاء المنظفات
(22) منديل دقيق النسيج

a) **إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.**
b) **معتمد على نطاق التوريد**

البيانات الفنية

شافطة تنظيف النوافذ العاملة بمركم		GLASSVAC
رقم الصنف		3 603 JG6 0..
الجهد الاسمي	فلط⎓	3,6
القدرة الاسمية	واط	15
مدة تشغيل المركم[A] لمسافة 120 م^2 زجاجة تنظيف	دقيقة	35
الوزن	كجم	0,8
نوع الحماية		IPX4[B] حماية من رذاذ الماء من جميع الجهات
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل وعند التخزين	°م	0 ... +50
وصلة شحن		USB
متطلبات وحدة تحويل القدرة بالقابس		
جهد الشحن	فلط⎓	5,0
تيار الشحن الموصى به	أمبير	1,0
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م	5 ... 35

A) مقاسة عند درجة حرارة 20–25 °م مع مركم **BA 4V 2.0 Ah**
B) مقبس USB المتضمن

تجد المزيد من البيانات الفنية تحت الرابط:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

مركم

شحن المركم

(انظر الصورة **A**)

⚠ تحذير

استخدم للشحن المهايئ الكهربائي القابسي بجهد 5 فلط وتيار 1.0 أمبير.

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع المهايئ الكهربائي القابسي.

◀ **يرجى مراعاة دليل تشغيل المهايئ الكهربائي القابسي.**

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

مبين حالة شحن المركم

في حالة إضاءة بيان حالة شحن المركم **باللون الأحمر** عند التشغيل، فهذا يعني أن شحنة المركم أقل من 33 % من طاقته وينبغي شحنه.
يشير مؤشر حالة شحن المركم إلى مدى تقدم عملية الشحن. أثناء عملية الشحن يومض المؤشر **باللون الأخضر**. إذا أضاء مبين حالة شحن المركم باستمرار باللون الأخضر، فهذا يعني شحن المركم بشكل كامل. ينطفئ المؤشر بعد 60 دقيقة.
في حالة وميض مبين حالة شحن المركم في العدة الكهربائية **باللون الأحمر** فهذا يعني أن العدة الكهربائية عليها تحميل زائد. اترك العدة الكهربائية لتبرد قبل مواصلة العمل.
في حالة وميض مؤشر حالة شحن المركم باللون الأحمر بعد التبريد أيضًا فهذا يعني وجود أضرار بالمركم وأنه يجب استبداله.

التركيب

تغيير رأس الشفط (انظر الصورة B)

- اضغط على زر التحرير **(4)** واسحب رأس الشفط **(3)**/**(15)** المركّب.
- ركّب رأس الشفط المرغوب حتى يثبت زر التحرير **(4)** بصوت مسموع.

تركيب المنديل دقيق النسيج (انظر الصورة C)

- اسحب المنديل دقيق النسيج **(22)** فوق ملحق زجاجة الرش **(18)**.

التشغيل

التحضير للعمل

ملء زجاجة الرش (انظر الصورة D)

- قم بفك زجاجة الرش **(17)**.
- املأ خزان المنظفات **(21)** حتى علامة الحد الأقصى **MAX** بالماء و/أو بمنظف تقليدي (لا تستخدم الكحول أو المنظفات الرغوية).
تجب مراعاة تعليمات الشركة المصنعة للمنظف.
- أعد ربط الجزء العلوي من زجاجة الرش بخزان المنظفات **(21)**.

تنظيف الأسطح (انظر الصورة E1–E3)

- أدر فوهة الرش **(19)** إلى الاتجاه **OPEN** (فتح) لفتحها.
- قم برش السطح المراد تنظيفه من مسافة حوالي 20 سم.
- استخدم زجاجة الرش مع المنديل دقيق النسيج **(22)** لتنظيف السطح. وأعد رش المنظف عند الحاجة.

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء

- لغرض **تشغيل** شافطة تنظيف النوافذ **(1)**، اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **(7)**.
- لغرض **إطفاء** شافطة تنظيف النوافذ **(1)**، اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **(7)**.

شفط سوائل الأسطح (انظر الصورة F)

- قم بتشغيل شافطة تنظيف النوافذ.
- ضع شفرة المسح **(2)**/**(16)** مع ضغط خفيف عند الحافة العلوية للسطح المراد تنظيفه.
- اسحب على السطح بحركات متساوية ومتداخلة من الأعلى إلى الأسفل.
- عند وصول مستوى الملء في خزان الماء المتسخ **(10)** إلى علامة الحد الأقصى **MAX**، قم بتفريغ الخزان.

تفريغ خزان الماء المتسخ (انظر الصورة G1–G2)

- أمسك خزان الماء المتسخ **(10)** من مناطق الإمساك **(9)** وقم بإمالته إلى الخارج.
- اسحب أنبوب الشفط **(13)** من خزان الماء المتسخ.
- قم بتفريغ خزان الماء المتسخ.
- أعد إدخال أنبوب الشفط في خزان ماء الشفط.
- ضع خزان الماء المتسخ في الحامل من الأسفل، ثم أدره للداخل حتى يثبت بصوت مسموع.

إصلاح الأخطاء

في حال حدوث خطأ، يومض بيان حالة شحن المركم **(5)** باللون الأحمر.

المشكلة	الأسباب المحتملة	العلاج
شافطة تنظيف النوافذ لا تبدأ بالعمل	المركم فارغ الشحنة	اشحن المركم
	المركم شديد البرودة/السخونة	اترك المركم يسخن/يبرد
ضعف أو انعدام قوة الشفط	انسداد رأس الشفط	أزل الانسداد داخل رأس الشفط
شافطة تنظيف النوافذ تتوقف عن العمل	المركم شديد البرودة/السخونة	اترك المركم يسخن/يبرد
	انسداد رأس الشفط	أزل الانسداد داخل رأس الشفط
يتسرب الماء من زجاجة الرش	ملحق الرش غير مركّب بشكل صحيح	ركّب ملحق الرش بشكل صحيح
يتسرب الماء من فتحات التهوية	خزان الماء المتسخ ممتلئ جدًا	تفريغ خزان الماء المتسخ
	ملاحظة: هذا لا يسبب ضررًا لشافطة تنظيف النوافذ.	
لا يتم شحن المركم	كابل USB غير موصل بشكل صحيح	تحقق من توصيل كابل USB
	المركم شديد البرودة/السخونة	اترك المركم يسخن/يبرد
ظهور خطوط على النوافذ	شفرة المسح متسخة	نظّف شفرة المسح
	شفرة المسح تالفة	استبدل شفرة المسح
		احرص على التخزين الصحيح (انظر „التخزين“, الصفحة 127)
	تم استخدام قوة زائدة	استخدم قوة أقل
	تم استخدام قوة غير كافية	استخدم قوة أكبر

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◄ حافظ على نظافة الشافطة وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وآمن.

تنظيف شافطة تنظيف النوافذ

– اشطف خزان الماء المتسخ **(10)** ورأس الشفط **(3)**/**(15)** بكمية كافية من الماء النظيف.
– اترك جميع الأجزاء تجف جيدًا قبل تجميعها.
– احرص على تنظيف جسم شافطة تنظيف النوافذ **(1)** وشفرة المسح **(2)**/**(16)** من وقت إلى آخر باستخدام قطعة قماش مبللة.

غسل المنديل دقيق النسيج

– اغسل المنديل دقيق النسيج **(22)** في الغسالة عند درجة 60°.

استبدال المركم (انظر الصورة H)

◄ احرص على إبعاد المركم المراد استبداله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد تؤدي دائرة القصر الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الإصابة بحروق أو إلى اندلاع النيران.

قم باستبدال المركم إذا انخفض وقت التشغيل بشكل كبير بعد الشحن.

– أدر غطاء **(8)** درج المركم عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية واخلع الغطاء.
– اسحب المركم **(14)** من درج المركم.
– قم بتركيب مركم جديد **(14)** في درج المركم. اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم **Bosch**. تجد المركم كقطعة غيار **Bosch** على الموقع www.boschtoolservice.com.
– ضع الغطاء **(8)** بشكل محاذ لدرج المركم،وأدر الغطاء في اتجاه عقارب لساعة حتى النهاية. تأكّد من تثبيت الغطاء من الجانبين.

التخزين

– تأكد من أن جميع الأجزاء جافة قبل تخزين شافطة تنظيف النوافذ.
– احرص أثناء التخزين على ألا تكون شفرة المسح **(2)**/**(16)** مضغوطة أو ملامسة لسطح. قد يؤدي تشوه شفرة المسح إلى نتائج تنظيف سيئة (ظهور خطوط على النوافذ).

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

المغرب

الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة والمركم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا ترم الشافطة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601